



# Die Entwicklung des römischen Staates

Texte und Realien zusammengestellt von  
Prof. Walter Freinbichler

## Vorbemerkung

Die heutige Situation auf dem Lehrbuchsektor für das Fach Latein ist mehr als unbefriedigend, und zwar für Schüler und für Lehrer. Alle in Österreich approbierten Lateinlehrbücher sind Sammlungen von Primärtexten, die in einem mehr oder weniger losen Zusammenhang zueinander stehen. Obgleich die Intentionen der neuen Lehrpläne dahingehen, dem Fach Latein eine zentrale Brückenfunktion zwischen verschiedenen Fächern einzuräumen, finden diese in den österreichischen Lehrbüchern keine Berücksichtigung,

Das vorliegende Werk ist der Versuch, ein neues Lehrbuch zu dem Thema Vom Werden der res publica und des imperium Romanum zu gestalten. Neben die Originaltexte, die auch Beispiele altlateinischen und altitalischen Schrifttums umfassen, werden die Erkenntnisse der modernen Archäologie, Geschichts- und Gesellschaftswissenschaft gestellt, sodass sich für den Leser – Schüler wie Lehrer – eine Gesamtsicht dieses Themas ergibt.

Das Buch ist als „Lesebuch“ konzipiert und verzichtet bewusst auf Lernzielfragen, um damit dem Charakter antiker Geschichtsschreibung zu folgen. Die Behandlung verschiedener Teilgebiete erlaubt dem Lehrer exemplarisch zu arbeiten, ohne dem Schüler die Möglichkeit zu nehmen, sich umfassend mit dem vorliegenden Thema auseinanderzusetzen. Bei der Illustrierung wurde auf antikes Bildgut zurückgegriffen, um auch diesen Aspekt in die Gesamtbetrachtung einzubringen.



Die sogenannte Adlercameo (um 40 n.Chr.), die heute im Kunsthistorischen Museum in Wien aufbewahrt wird. In ihr visualisiert sich die imperiale Größe und das politische Selbstverständnis der res publica Romana.

### TEXT 1 (Cic.: rep. V 1)

„Móribus ántiquís res stát Romána virísque“ quem quidem ille versum vel brevítate vel veritate tamquam ex oraculo mihi quodam esse effatus videtur. nam neque viri, nisi ita morata civitas fuisset, neque mores, nisi hi viri praeuissent, aut fundare aut tam diu tenere potuissent tantam et tam iuste lateque imperantem rem publicam. itaque ante nostram memoriam et mos ipse patrius praestantes viros adhibebat et veterem morem ac maiorum instituta retinebant excellentes viri.

**moribusque..virisque** dieser Vers stammt aus dem Geschichtswerk *annales* des Dichters Ennius (239-169v.Chr) - **quem quidem** (relative Verschränkung) gib den Relativsatz im Dt. als HS wieder - **ille** i.e.Ennius

**moratus** 3 adj. (vgl. mos, moris)

**praeuissent** (sc. civitati)

**nostram** = meam - **memoria** ist die persönlich erlebte Vergangenheit

Dies sind die Worte des Römers Cicero, der wie viele seiner Zeitgenossen erkannt hatte, daß die alte res publica Romana zu seiner Zeit (1.Jh.v.Chr.) schon längst zugrunde gegangen war, und daß nur noch Äußerlichkeiten an die alte Staatsform erinnerten. Schon Cicero stellte sich in seinem Werk *de re publica* die Frage, welches die Gründe wären, die zur Gründung Roms und zum Entstehen des römischen Reiches führten, und wie es möglich war, daß ein so solide gebautes Staatswesen in relativ kurzer Zeit verfallen konnte und von Bürgerkriegen, Parteihader und Amtsmißbrauch zerrissen wurde. Für ihn, wie für die meisten Intellektuellen seiner Zeit waren die Gründe hiefür ethisch-moralischer Natur. Sallust, der bedeutendste Historiker der ausgehenden Republik, führt den sittlich-moralischen Verfall auf das Anwachsen der politischen Macht zurück. Während er in seiner früheren Schrift *de coniuratione Catilinae* die alten Römer noch als edle Menschen und gute Bürger beschreibt, die von Natur aus und nicht auf Grund von Gesetzen richtig handelten, zeichnet er in seinem Spätwerk *historiae* ein düsteres Bild von der Entwicklung des römischen Staates.

## TEXT 2 (Sall.: hist. frg. 11,12,16)

res Romana plurimum imperio valuit Servio Sulpicio et Marco Marcello consulibus (51 v.Chr.) omni Gallia cis Rhenum atque inter mare nostrum et Oceanum, nisi qua paludibus inuia fuit, perdomita. optimis autem moribus et maxuma concordia egit inter secundum atque postremum bellum Carthaginense, cuius boni erat stante Carthagine metus pacis infidae. at discordia et avaritia atque ambitio et cetera secundis rebus oriri sueta mala post Carthaginis excidium maxuma aucta sunt. nam iniuriae validiorum et ob eas discessio plebis a patribus aliaeque dissensiones domi fuere iam inde a principio neque amplius quam regibus exactis, dum metus a Tarquinio et bellum grave cum Etruria positum est, aequo et modesto iure agitatum. dein servili imperio patres plebem exercere, de vita atque tergo regio more consulere, agro pellere et ceteris expertibus soli in imperio agere. quibus saevitiis et maxume fenore oppressa plebes, cum adsiduis bellis tributum et militiam simul toleraret, armata montem sacrum atque Aventinum insedit tumque tribunos plebis et alia iura sibi paravit. discordiarum et certaminis utrimque finis fuit secundum bellum Punicum. (frg.11)

postquam remoto metu Punico simultates exercere vacuum fuit, plurimae turbae, seditiones et ad postremum bella civilia orta sunt, dum pauci potentes, quorum in gratiam plerique concesserant, sub.honesto patrum aut plebis nomine dominationes adfectabant, bonique et mali cives adpellati non ob.merita in rem publicam omnibus pariter corruptis, sed uti quisque locupletissimus et iniuria validior, quia praesentia defendebat, pro bono ducebatur. (frg.12)

ex quo tempore maiorum mores non paulatim ut antea, sed torrentis modo praecipitati; adeo iuventus luxu atque avaritia corrupta, ut merito dicatur genitos esse, qui neque ipsi habere possent res familiaris neque alios pati. (frg.16)

res (sc.publica) **Romana**

**omni Gallia...perdomita** (abl. abs.)temporal auflösen

**qua** wo  
**invia** sc. Gallia

**egit** (vitam) das Subjekt ist die res publica Romana, die hier personifiziert wird

**cuius boni** (relat. Verschränkung) **boni** (gen.poss.) abh. von erat; übs: „und der Grund für diese Rechtschaffenheit war...“

**suetus** Perfektpartizip mit aktiver Bedeutung, durch einen Relativsatz auflösen

**maxuma** als Adv. übs.

**patres** hier Senatspartei

**domi** = in re publica - **iam inde a** von...an

**amplius** temp.

**positum** = depositum

**de vita atque tergo** „über Leib und Leben“

**ceteris expertibus soli** „während die übrigen keinen Anteil an Grund und Boden hatten“ - **in imperio agere** = imperare - **fenus,oris n.** Zinsen

**plebes** = plebs - **cum** kausal - **tributum,i** Steuer

**simultas,atis** – Feindschaft

**vacuum** = otium - **turba,ae** Streiterei - **seditio,onis** Steuer

**gratia** euphemistische Form für dicio - **concedere in aliquid** „in etwas geraten“

**dominatio** hier: Alleinherrschaft - **adfecto 1** trachten nach **boni, mali** zu appellati (prädikativ)

**locuples,etis** wohlhabend - **praesentia** die augenblicklichen Verhältnisse

**torrens,entis** Wildbach - **praecipitari** zugrundegehen

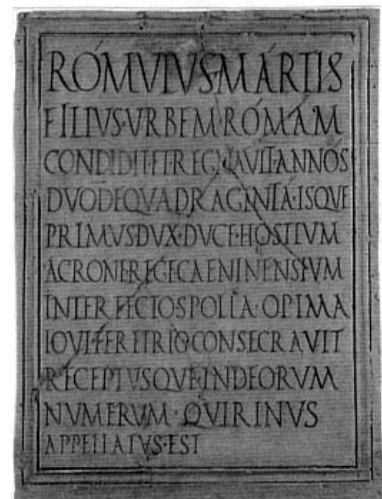
**dicatur** (Konj) unpers. „man“

**res familiaris** = res familiares

**neque pati** (posse) **alios** (res familiares eorum habere posse)



linke Abbildung: Münze mit einer idealisierten Darstellung der Zwillinge Romulus und Remus  
rechte Abbildung: Inschrift auf dem Forum Romanum, die von den Heldentaten des Romulus kündigt.



Die Zeit zwischen dem zweiten und dritten punischen Krieg (216 - 146 v. Chr.) wird allgemein als die Glanzzeit der alten res publica Romana angesehen, eine Zeit, die geprägt war von so bedeutenden Persönlichkeiten wie P. Cornelius Scipio und M. Porcius Cato. Doch bis dahin waren bereits mehrere hundert Jahre vergangen, in denen sich Rom von einer Ansammlung von Hütten zur führenden Metropole im westlichen Mittelmeerraum entwickelt hatte. Es gilt nun diese Entwicklung in den wichtigsten Linien nachzuzeichnen.

Für den römischen Historiker lag die Gründung Roms im Dunkel der Geschichte und hatte sagenhaften Charakter.

### TEXT 3 (Iustin.: hist. Phil. XLIII 1,3-3,2)

Italiae cultores primi Aborigines fuere, quorum rex Saturnus tantae iustitiae fuisse dicitur, ut neque servierit quisquam sub illo neque quicquam privatae rei habuerit, sed omnia communia et indivisa omnibus fuerint, veluti unum cunctis patrimonium esset. ob cuius temporis memoriam imperatum est, ut Saturnalibus exaequato omnium iure passim in conviviis servi cum dominis recumbant. itaque Italia a regis nomine Saturnia appellata est et mons, in quo habitabat, Saturnius, in quo nunc, ab Iove expulso sedibus suis Saturno, Capitolium est. Post hunc Picum, tertio loco regnasse Faunum ferunt, sub quo Euander ab Arcadiae urbe Pallanteo in Italiam cum mediocri turba popularium venit, cui Faunus et agros et montem, quem ille postea Palatium appellavit, benigne adsignavit. in huius radicibus templum Lycaeo, quem Graeci Pana, Romani Lupercum appellant, constituit: ipsum dei simulacrum nudum caprina pelle amictum est, quo habitu nunc Romae Lupercalibus decurritur. ex filia Fauni et Hercule, qui eodem tempore interfecto Geryone armenta, victoriae praemia, per Italiam ducebat, Latinus natus est. quo tenente regnum Aeneas ab Illo Troia a Graecis expugnata in Italiam venit statimque bello exceptus, cum in aciem exercitum eduxisset, ad colloquium vocatus tantam admirationem sui Latino praebeuit, ut et in societatem regni reciperetur et Lavinia in matrimonium ei data gener ascisceretur. postea commune utrisque bellum adversus Turnum, regem Rutulorum, propter fraudatas Laviniae nuptias fuit, in quo et Turnus et Latinus interiit. cum igitur Aeneas iure victoriae utroque populo potiretur, urbem ex nomine uxoris Lavinium condidit. bellum deinde adversus Mezentium, Etruscorum regem, gessit, in quo cum ipse occidisset, in locum eius Ascanius filius successit, qui Lavinio relicto Longam Albam condidit, quod CCC annos caput regni fuit.

**privata res** Privatbesitz

**veluti + Konj.** „als ob“

**ob cuius temporis memoriam** (relat. Anschluß) „zur Erinnerung an...“

**Saturnalia, ium** altitalisches mehrtägiges Fest, das jedes Jahr am 17. Dezember begann. - **ius omnium exaequare** „allen das gleiche Recht zuweisen“

**a nomine regis** - „nach dem Namen ...“

**tertio loco** „als dritter“

**ille** i.e. Euander

**adsignare** „zur Besiedlung zuweisen“ - **in huius radicibus** „am Fuß dieses Berges (i.e. Palatin)“

**ipsum (= cuius) dei simulacrum nudum** (sc. est et) **caprina pelle** („Ziegenfell“) **amictum est (amicio 4, ui, tum** umhüllen, einwickeln)

**decurrere** „durch die Straßen (Roms) laufen“ - **Lupercalibus decurritur** beim Feste des Lupercus (15. Februar) liefen nach vollbrachtem Opfer die Priester, nur in ein Ziegenfell gehüllt, Riemen, die aus der Haut der Opfertiere geschnitten waren, schwingend durch die Straßen der Stadt und schlugen die Vorübergehenden. - **Geryon** sagenhafter Riese mit drei an der Hüfte zusammengewachsenen Leibern, der stattliche Herden roter Rinder am W-Ende der Welt (Marokko) weidete. Der Raub dieser Herde war die zehnte Aufgabe des Hercules. Unter vielen Abenteuern bringt er die Herde nach Mykene, wo sie der Hera geweiht wurden - **Ilum** und **Troia**, sonst gleichbedeutend, hier Land und Stadt - **bello** „kriegerisch“ - löse **exceptus** und **vocatus** koordinierend auf - **exercitum in aciem educere** = exercitum in acie collocare - **sui** (gen.obi.) „seiner Person“ - **alicui praebere** „bei jem. erreichen“ - **societas regni** „Teilnahme an der Regierung“ - **ascisco 3, scivi, scitum** aufnehmen - **utrisque** (näml. Latino et Aeneae) dat. poss. zu **fuit - fraudatae nuptiae** „Bruch des Eheversprechens“ - **iure victoriae** = iure victoris

**potiretur** = potitus esset

**utroque populo** näml. Aboriginibus et Rutulis - **urbem ex nomine uxoris Lavinium** (sc. appellatam)

**in quo** (rel. Verschränkung) beginne in der ÜS einen neuen Satz („als in diesem...“)

Post multos deinde huius urbis reges ad postremum Numitor et Amulius regno potiti sunt. sed Amulius cum vi natu maiorem Numitorem oppressisset, filiam eius Rheam in perpetuam virginitatem, ne quis vindex regni virilis sexus ex gente Numitoris oreretur, demersit, addita iniuriae specie honoris, ut non damnata, sed sacerdos electa videretur. sed clausa in luco Martis sacro duos pueros peperit. quo cognito Amulius pueros exponi iubet et puellam vinculis onerat, ex quorum iniuria decessit. sed Fortuna origini Romanae prospiciens pueros lupae alendos obtulit. cum saepius ad parvulos velut ad catulos reverteretur, rem Faustulus animadvertit subtractosque ferae inter greges pecorum agresti vita nutrit. nomina pueris alteri Remo, alteri Romulo fuere. adultis inter pastores de virtute cottidiana certamina et vires et pernecitatem auxere. cum igitur latrones rapina pecorum industrie frequenterque impedirent, Remus ab isdem latronibus captus, velut ipse fecisset, quod in aliis prohibebat, regi offertur; accusatur, quod greges Numitoris infestare solitus esset. tunc a rege Numitori ad ultionem traditur. sed Numitor adulescentia iuvenis permotus et in suspicionem expositi nepotis adductus est; cum eum modo lineamentorum filiae similitudo, modo aetas expositionis cum temporibus congruens anxium tenerent, repente Faustulus cum Romulo supervenit; a quo origine cognita puerorum facta conspiratione et adulescentes ad ultionem maternas necis et Numitor ad recuperandum regnum armantur.

occiso Amulio regnum Numitori restituitur et urbs Roma ab adulescentibus conditur. tunc senatus centum seniorum, qui patres dicti sunt, constituitur; tunc vicinis conubia pastorum dedignantibus virgines Sabinae rapiuntur finitimisque populis armis subactis primo Italiae, brevi orbis imperium quaesitum est.

Die nebenstehende Szene findet sich auf einem Gemälde aus den Thermen des Titus (1.Jh.n.Chr.). Hier kommt Mars im Hintergrund aus den Wolken herniedergeschwebt mit Helm Schild und Lanze versehen, auch das Schwert hängt ihm zur Seite, die Chlamys flattert im Luftzuge hinterher. Unten am Flußufer liegt Rhea in einer der schlafenden Ariadne ähnlichen Stellung hingestreckt hinter einem Felsen, neben dem Schilfrohr wächst; bei ihrem Kopf sitzt der Schlafgott Somnus mit dem Mohnstengel im Arm und kleinen Flügeln am Kopf. Rechts unten füllt die Szene ein Hirte, der erstaunt davoneilt.

**opprimere** „entmachten“

**ne quis...oreretur** „damit nicht aus dem Blute des Numitor ein männlicher Nachkomme erstünde, der berechtigten Anspruch auf den Thron hätte“

**demergo 3,si,sum** zwingen, nötigen - **iniuriae** dat. - **ut...videretur** konsekutiv

**quo cognito** = sed eo (neutr.) cognito

**puellam** i.e. Rheam Silviam - **vinculis onerare** „ins Gefängnis bringen lassen“ - **ex quorum iniuria decessit** „infolge des dadurch erlittenen Unrechts starb sie“ - **origo Romana** = auctores populi Romani - **prospicio 3,spexi,spectum** „sorgen für“ - **saepius** „immer wieder“

**catulus,i** Tierjunges

**subtractos** erg.: puellos

**adultis** (dat.) i.e. Romulo et Remo; übers. durch einen Satz mit „als...“ - **inter** „mit“ - **certamina de virtute cottidiana** „die täglichen sportlichen Auseinandersetzungen“ - **pernecitas,atis** Schnelligkeit, Behendigkeit  
**rapina** abl. sep.

**industrie** „emsig“ - **impedirent** erg. als Subj. Romulus und Remus - **velut** s.oben- **in aliis** „bei anderen“

**prohibebat** impf. de conatu

**infesto 1** gefährden, in Unruhe versetzen

**ad ultionem** = ad poenam

**in suspicionem expositi nepotis adductus est** „er wurde von der Ahnung, es sei der ausgesetzte Enkel, befallen“ - **modo - modo** einerseits - andererseits

**lineamenta,orum** Gesichtszüge

**aetas temporibus expositionis** (sc. nepotum eius) **congruens** „das Alter, das mit dem Zeitpunkt der Aussetzung seiner Enkel übereinstimmt“ - **aliquem anxium tenere** „jem. in ängstlicher Spannung halten“

**supervenio 4** unvermutet erscheinen - **a quo** = a Faustulo **puerorum** zu origine geh.

**armantur** medial übers.

**vicinis** (sc. virginibus)...**dedignantibus** kausal auflösen  
**dedignor 1** verschmähen - **pastorum** gen.obi.

**quaerere** „erlangen“



## TEXT 4 (Ennius: ann. frg. p. 8 Vahlen)

Bei seinem Tod hinterließ der nachher unter die Götter versetzte Aeneas zwei Töchter, von denen die jüngere, namens Ilia, dem Dienst der Göttin Vesta geweiht ist. In diesem Textfragment aus Ennius' Annalen wird der geängstigten Jungfrau zuerst in einem Traum ihr hartes, aber ruhmreiches Schicksal angedeutet. Diesen Traum berichtet sie noch in derselben Nacht ihrer Schwester (oder Stiefschwester). Ilia war dazu ausersehen, Mutter der Marssöhne Romulus und Remus zu werden.

et cita cum tremulis anus attulit artubus lumen.  
 talia tum memorat lacrimans exterrita somno:  
 "Eurydica prognata, pater quam noster amavit,  
 vires vitaque corpus meum nunc deserit omne;  
 nam me visus homo pulcher per amoena salicta  
 et ripas raptare locosque novos: ita sola  
 postilla, germana soror, errare videbar  
 tardaue vestigare et quaerere te neque posse  
 corde capessere: semita nulla pedem stabilibat.  
 exim compellare pater me voce videtur  
 his verbis: ‚O gnata, tibi sunt ante gerendae  
 aerumnae, post ex fluvio fortuna resistet.‘  
 haec effatus pater, germana, repente recessit  
 nec sese dedit in conspectum corde cupitus,  
 quamquam multa manus ad caeli caerula templa  
 tendebam lacrumans et blanda voce vocabam.  
 vix aegro cum corde meo me somnus reliquit."

**tremulus** 3 zitternd - **anus,us** alte Frau - **artubus** (altl.) = artibus  
**lumen afferre** - Licht bringen - **memorat** = dicit (erg. Ilia)

**Eurydica prognata** „Tochter der Eurydike“: Eurydike war der Tradition nach Aeneas' erste Gattin; ihr späterer Name war Creusa. Den Namen der Stiefschwester erfahren wir nicht. - **quam** zu Eurydica  
**salictum,i** Weidengebüsch

**rapto** 1 „entführen“ - **novus** 3 unbekannt fremd  
**postilla** (altl.) = postea - **germanus** 3 lieb, vertraut

**tardus** 3 zögernd - **vestigo** 1 aufspüren

**corde** = animo - **semita,ae** Pfad, Weg - **stabilibat** (altl.) = stabiliebat **stabilio** 4 „festen Halt geben“ - **exim** = exinde - **compello** 1 anrufen

**gnata** (altl.) = nata - **ante** „zunächst“ - **gerere** = perferre  
**aerumna,ae** Kummer, Trübsal - **resistere** hier: „wieder er stehen“  
 - In diesen beiden Versen wird darauf hingedeutet, daß Ilia, nachdem sie Mutter der Marssöhne geworden war, auf Befehl des herrischen Königs Amulius in den Tiber geworfen wurde, und zwar an der Stelle, wo der Anio in ihn mündet. Vor dem Sturz rief Ilia Venus um Hilfe an; dann überließ sie sich den Wellen des Flußgottes Anio, der sie rettete und zu seiner Gattin machte. - **sese in conspectum dare** „zu Gesichte kommen“ - **cupitus** (konzess.Part.) näml. a me - **multa** (acc.pl.n.) „vielmals, oft“ - **caeli templa** „Himmel(sräume)“ - **lacrumans** (altl.) = lacrimans - **vix** eben erst - **aegro cum corde** „mit bekümmertem Herzen“

In dieser Gründungssage kommt es zur Verschmelzung zweier Sagenkreise, dem Sagenkreis um Aeneas, sowie dem um die Marssöhne Romulus und Remus. Bei Homer erscheinen die troianischen Truppen aufgliedert in drei Teile: Troer, Dardaner und Bundesgenossen. Während die Troer unter der Führung des Königs Priamus standen, war der Führer der Dardaner Aeneas, der Sohn des Anchises. Nach der Zerstörung Troias konnten sich die Dardaner retten und siedelten sich in der Troas an. Diese Sage war in weiten Teilen Nordgriechenlands bekannt. So ist uns eine Münze aus der Stadt Aineia auf der Chalkidike erhalten (2. Hälfte des 6.Jh.v.Chr.), die Aeneas mit seinem Vater Anchises auf dem Rücken darstellt. Ebenso findet sich dieses Motiv - Aeneas mit Vater - auf einem etruskischen Skarabäus aus Veji aus dem 5.Jh.v.Chr. Die Westwanderung des Aeneas und die Gründung Roms durch die Aeneaden sind bei griechischen Historikern des 5.Jh. aus Unteritalien und Sizilien belegt. Interessant ist in diesem Zusammenhang zu erwähnen, daß bei einigen griechischen Schriftstellern Odysseus der Stammvater der Römer war; so soll nach Dionysios v. Halikarnassos Odysseus mit Kirke drei Söhne gehabt haben: Rhomos, Anteias und Ardeias, von denen jeder eine Stadt gründete, Rom Antium und Ardeia. Trotzdem entschieden sich die Römer für Aeneas als Ahnherrn, da in seiner Person die entscheidenden römischen Grundhaltungen verwirklicht waren, **pietas** und **religio**, Pflichterfüllung gegenüber den Göttern und der Heimat, sowie Sorge für den Vater.



Tetradrachmon von Aineia in der Chalkidike. Der Heros, auf den die Stadt ihre Abkunft zurückführt, flieht mit den Seinen aus seiner Vaterstadt Troia. Aeneas in voller Waffenrüstung trägt auf der Schulter den greisen Vater Anchises, die Frau in gleicher Haltung ein Kind, bei dem man entweder an den kleinen Askantos oder an eine Tochter zu denken hat, die lediglich der Lokalsage von Aineia angehört. Kehrseite: ein flaches vierteiliges Quadrat.



Die Wölfin vom Kapitol (5.Jh.v.Chr.) Das Werk ist wahrscheinlich identisch mit der im Jahre 295 v.Chr. in Rom aus Strafgeldern aufgestellten Wölfin. Sie zeigt uns vollkommen entwickelten archaisch-etruskischen Stil. Trotz der Herbheit gewinnen wir ein lebensvolles Bild des Tieres. Ursprünglich waren unter der Wölfin auch die Zwillinge Romulus und Remus abgebildet, wie sie an den Zitzen ihrer Nährmutter saugen. Diese Figuren sind allerdings im Laufe der Jahrhunderte verlorengegangen. Die heutigen Bronzen der Zwillinge sind Schöpfungen der Renaissance. Die ursprüngliche Anordnung der Gruppe zeigt ein Denar der *gens Pompeia* aus dem Jahre 113 v.Chr. Neben der Wölfin befindet sich der Ruminale Feigenbaum mit zwei Vögeln darauf und der Hirte Faustus mit der Beischrift (FOSTLVS). Die beiden Vögel erklärt man als *picus* (den heiligen Marsvogel) und *parra* (das Käuzchen, Vogel der Vesta)



Der zweite Sagenkreis ist der um das Zwillingespaar Romulus und Remus. Der Name des Brüderpaares ist etruskischer Herkunft. Die Ernährung durch ein Tier ist ein altes Sagenmotiv, das etwa auch in der etruskischen Sage vom Brüderpaar Tarchon und Tyrsenos enthalten ist, die von einer Hirschkuh gesäugt wurden. Auch die Wölfin, das heilige Tier des römischen Nationalgottes Mars, die Nährmutter der Zwillinge, entspringt urredischer Tradition. Schließlich ist auch die Zweifheit der römischen Ahnherrn eine typisch römische Einrichtung, die sich am markantesten in der Kollegialität der römischen Beamten ausdrückte. Für die römischen Historiker des dritten vorchristlichen Jahrhunderts war die Gründungssage Roms in ihren wesentlichen Zügen gefestigt. Für Cn.Naevius (ca. 270 - 200 v.Chr.) und Q.Ennius (239 - 169 v.Chr.), die großen Dichter Roms an Anfang seiner literarischen Entwicklung, waren Romulus und Remus die Enkel des Aeneas, und Romulus der Gründer Roms.

### TEXT 5 (Ennius: ann. frg. p. 13 Vahlen)

curantes magna cum cura tum cupientes  
regni dant operam simul auspicio augurioque.  
hinc Remus auspicio se devovet atque secundam  
solus avem servat. at Romulus pulcher in alto  
quaerit Aventino, servat genus altivolantum:  
certabant, urbem Romam Remoramne vocarent.  
omnibus cura viris, uter esset induperator:

**curantes** d.i. Romulus und Remus; Partizip adversativ auflösen - **curare** hier: „sich als Auguren betätigen“ **tum** „dann“ (weist auf die nicht erhaltenen vorausgehenden Verse hin) **cupientes regni** = cupidi regni (**regnum,i** „Königswürde“) **operam dare alicui rei** „etwas pflegen“ - **auspiciū auguriumque** Vogelschau und Vogeldeutung  
**hinc** temp. Adv. - **se devovere** „sich mit frommem Sinn hingeben“  
- **secundus 3** = „glückverheißend“ - **servare** = exspectare  
**quaerit** sc. secundam avem - **Aventino** demnach hält Remus auf dem Palatin Ausschau - **servat** = observat - **altivolantum** poet. Gen. Pl.von **altivolantes** = aves - **Remora,ae** „Remusstadt“ - **cura** Nominalsatz erg. erat - **viris** = hominibus (dat.t - **induperator** = (altl.) = imperator



expectant, veluti, consul cum mittere signum  
 volt, omnes avidi spectant ad carceris oras,  
 quam mox emittat pictis e faucibus currus;  
 sic expectabat populus atque ore timebat  
 rebus, utri magni victoria sit data regni.  
 interea sol albus recessit in infera noctis.  
 exin candida se radiis dedit icta foras lux  
 et simul ex alto longe pulcherruma praepes  
 laeva volavit avis. simul aureus exoritur sol,  
 cedunt de caelo ter quattuor corpora sancta  
 avium, praepetibus sese pulchrisque locis dant.  
 conspicit inde sibi data Romulus esse priora  
 auspicio regni stabilita scamna solumque.

Zu Beginn des 2.Jh.v.Chr. errechnete der römische Historiker L.Cincius Alimentus das Jahr 728/29 als Gründungsjahr für die Stadt Rom. Um die Zeitspanne von der Zerstörung Troias bis zur Gründung Roms zu überbrücken, führte er die Herrschaft der Albanerkönige ein. Die bekannte Jahreszahl 753 v.Chr. stammt allerdings erst von dem römischen Gelehrten M.Terentius Varro (116 - 27v.Chr.). Rom ist allerdings nicht "an einem Tag erbaut worden".

Etwa um 1000 v.Chr. wanderten die indogermanischen Italiker von Mitteleuropa kommend nach Italien ein und trafen auf die hier siedelnde mediterrane Urbevölkerung, die bis in spätere Zeit von den Römern *Aborigines* genannt wurde. Materiell standen die Italiker auf der Stufe der jüngeren Steinzeit, mit Kenntnis des Kupfers und gut entwickeltem Ackerbau und Viehzucht, wobei als Nutztiere besonders Schaf und Rind, sonst aber das Pferd als das für die Indogermanen charakteristische Haustier hervorragen. Besonders ausgeprägt war bei ihnen das männliche Prinzip, was vor allem in der dominierenden Stellung des Familienvaters zum Ausdruck kam. Ihre Religion fußte zum einen auf dem Ahnenkult der Familie, zum anderen auf der Vorstellung weniger großer universeller Gottheiten. Staatlich waren die Indogermanen nach Groß- und Kleinstämmen organisiert, die einen Rat der Sippenältesten hatten und zumindest in Kriegszeiten unter der Führung eines Stammeskönigs standen.

Die mediterrane Urbevölkerung, die uns vor allem in der Hochkultur der Etrusker vor Augen tritt, war hingegen stark mütterrechtlich geprägt, was in der freieren Stellung der Frau, wie auch in der Namengebung - in etruskischen Namen wurde fast ausschließlich die Abstammung von der Mutter angegeben - zum Ausdruck kam. Gottesvorstellung und Riten hingen stark mit dem Werden und Vergehen der Vegetation zusammen und hatten einen mystisch-ekstatischen Charakter, der sich in einzelnen grausamen Riten - so sind z.B. die blutigen Gladiatorenkämpfe etruskischen Ursprungs - und einem übertriebenen Formalismus, wie auch einer reich entwickelten Lehre von den Vorzeichen äußerte; so waren die *haruspices* = Eingeweideschauer und die *augures* = Deuter des Vogelfluges etruskische Einrichtungen.

**expecto 1** „Ausschau halten“ - **cum temp.** - **signum mittere** bei den *ludi Romani* ließ der Konsul als Zeichen zum Beginn des Wagenrennens ein weißes Tuch in die Rennbahn herabfallen (mittere = demittere) - **carceris orae** „Schränken“, deren Öffnung die Ausfahrt der Rennwagen gestattet - **quam mox** = quam cito - **fauces** sind die einzelnen „Boxen“ der *carceres*; ihre Bemalung wird mit *pictis* angedeutet - **ore** „mit besorgter Miene“ - **rebus** (dat.) **timere** „um die Dinge (d.h. die Entscheidung) besorgt sein“

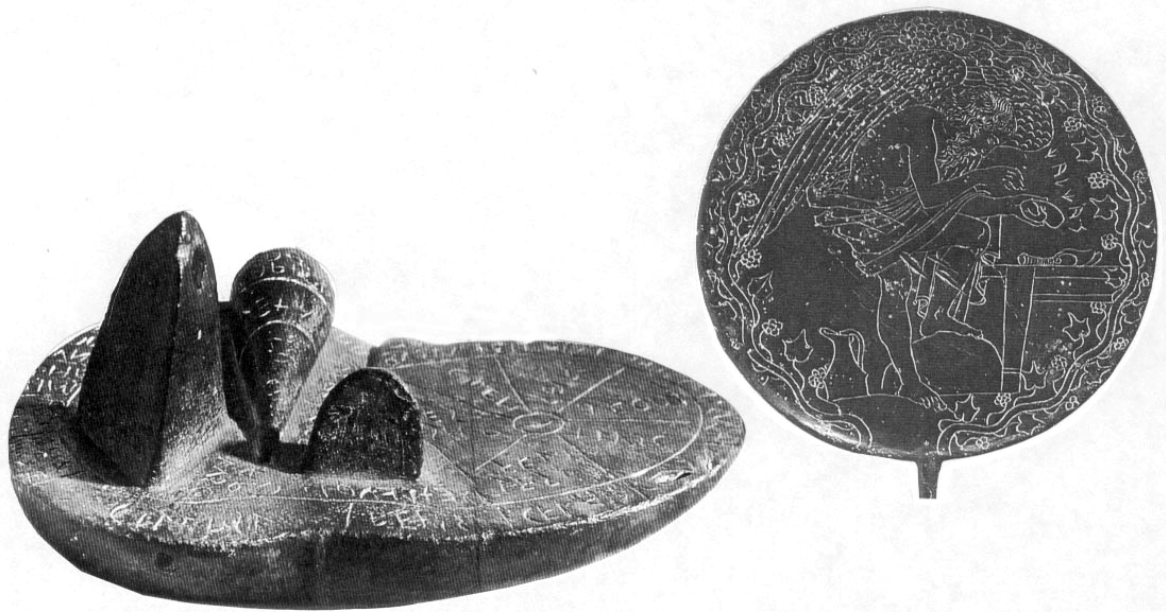
**infera noctis** „die Tiefen (= das Dunkel) der Nacht

**exin** = exinde (temp.) - **se dedit foras** „drang hervor“ - **candida lux radiis** (sc.solis) **icta** „der Tagesschimmer (die erste Morgenhelle) von den Strahlen getroffen“ - **ex alto** „von der Höhe herab“ - **praepes,itis** vor (dem beobachtenden Auguren her)fliegend, daher: „glückverheißend“ - **laevus 3** „von Osten“ in der Augurensprache ‚günstig‘, weil der Beobachter nach Süden blickte und die Morgenseite die günstige war - **cedunt** = devolant - **se...locis** (dat.) **dant** = se...in loca conferunt

**conspicit** = intellegit - **inde** „daran“ - **priora** (n. pl.) „der Vorrang“ **stabilio 4** „festigen, sichern“ - **scamna solumque regni** „Thron und Grundlage der Herrschaft“



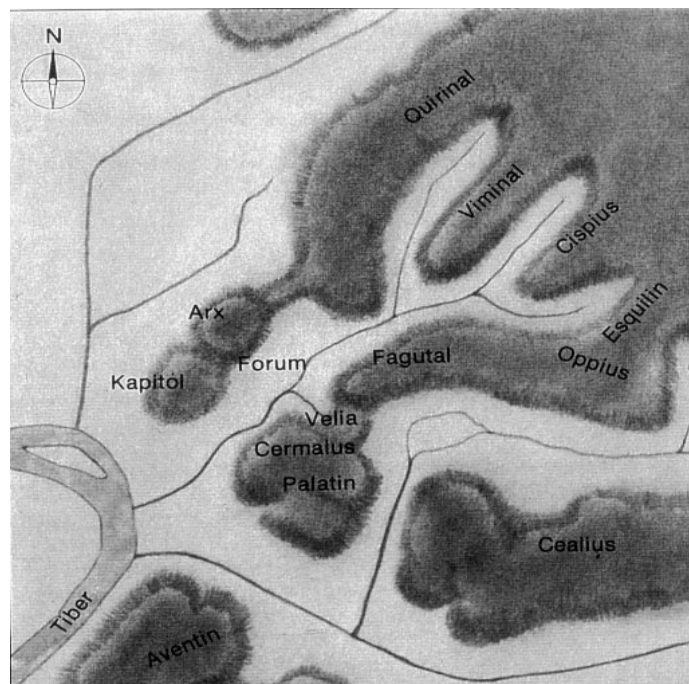
Etruskische Malerei des 4.Jh.v.Chr. Bei der Figur handelt es sich um den Adligen Vel Saties aus Vulci, der vermutlich ein Heerführer war. Er wartet auf das Auffliegen eines Vogels, den sein vor ihm kauender Sklave Amza noch mit einer Schnur festhält.



li. Abb.: etrusk. Bronzemodell einer Leber (3. Jh. v. Chr.). Die 16 Namen, die in den Rand der Leber graviert sind, entsprechen den 16 Teilen des etruskischen Alls. Die Mitte der Leber und die oberen Ausbuchtungen, die Nachbarorgane darstellen, sind mit den Namen verschiedener Nebengötter bedeckt.

re. Abb.: Rückseite eines etrusk. Bronzespiegels (5. Jh. v. Chr.). Man erkennt den griech. Seher Chalkas, wie er gerade eine Lammleber beschaute. Er hat die für etruskische Seher vorschrittmäßige rituelle Haltung eingenommen: Leber in der li. Hand, li. Arm auf dem li. Knie und li. Fuß auf einem Felsblock.

Die älteste sicher nachgewiesene Siedlung auf dem Boden des heutigen Roms war eine italische Gründung zu Beginn des ersten Jahrtausends vor Christus. Sie lag auf dem Palatin, wo auch die Überlieferung stets das älteste Rom ansetzte, und wo man die Hütte des Romulus, die Wolfshöhle und den Ruminalischen Feigenbaum, unter dem die Zwillinge von der Wölfin gesäugt wurden, vermutete. Daneben finden sich aber auch etwas jüngere Siedlungen auf dem Esquilin im Osten, wie dem Quirinal im Norden.



Plan des ältesten Roms nach Gjerstad

## TEXT 6 (Varro: de lingua Latina, Festus: de significatu verborum)

Etymologische Erklärungsversuche sind natürlich immer mit einer gewissen Vorsicht zu betrachten, sie geben aber doch Aufschluß über mögliche mythische und historische Zusammenhänge. Die wichtigsten Namen der Topographie Roms folgen hier in einer Zusammenstellung nach Varro: de lingua Latina (45 v.Chr.) und Festus, einem Grammatiker des 2. Jh., der auf Forschungen des Verius Flaccus aus der Zeit des Augustus basiert.

ubi nunc est Roma, Septimontium nominatum ab tot montibus, quos postea urbs muris comprehendit, e quis Capitolinus dictus, quod hic, cum fundamenta foderentur aedis Iovis, caput humanum dicitur inventum. hic mons ante Tarpeius dictus a virgine Vestali Tarpeia, quae ibi ab Sabinis necata armis et sepulta; cuius nominis monimentum relictum, quod etiam nunc eius rupes Tarpeium appellatur saxum. hunc antea montem Saturnium appellatum prodiderunt et ab eo late Saturniam terram, ut etiam Ennius appellat. antiquum oppidum in hoc fuisse Saturnia scribitur. (Varro: De lingua Latina 5, 41f.)

Palatium, id est mons Romae, appellatus est, quod ibi pecus pascens balare consueverit vel quod palari, id est errare, ibi pecudes solerent; alii, quod ibi Hyperborei filia Palanto habitaverit, quae ex Hercule Latinum peperit; alii eundem, quod Pallas ibi sepultus sit, aestimant appellari. (Festus: de verborum significatu 245)

Caelius mons dictus est a Caele quodam ex Etruria, qui Romulo auxilium adversum Sabinos praebuit, eo quod in eo domicilium habuit. (Festus: de verborum significatu 38)

Aventinum aliquot de causis dicunt: Naevius ab avibus, quod eo se ab Tiberi ferrent aves, alii ab rege Aventino Albano, quod ibi sit sepultus, alii Aventinum ab adventu hominum, quod commune Latinorum ibi Dianae templum sit constitutum. ego maxime puto, quod ab advectu: nam olim paludibus mons erat ab reliquis disclusus. itaque ex eo urbe advehebantur ratibus, cuius vestigia, quod ea, qua vectum, dicitur velabrum, et unde escendebant ad infimam novam viam, locus sacellum Velabrum. (Varro: de lingua Latina 5, 43)

Quirinalis collis qui nunc dicitur, olim Agonus appellabatur, antequam in eum commigrarent fere Sabini Curibus venientes post foedus inter Romulum et Tatium ictum. a quo hanc appellationem sortitus est, quamvis existiment quidam, quod in eo factum sit templum Quirino, ita dictum. (Festus: de verborum significatu 304)

Viminalis et porta et collis appellantur, quod ibi viminum fuisse videtur silva, ubi est et ara Iovi Vimino consecrata. (Festus: de verborum significatu 516)

**Septimontium** „Siebenhügelstadt“; am 11. Dezember wurde der Aufnahme der sieben Hügel in den Umkreis der Stadt mit einer Feier gedacht - **e quis** = e quibus; beginne mit einem neuen HS zu übersetzen

**Tarpeia** Tochter des Befehlshabers auf dem Kapitol zur Zeit der Sabinerkriege  
**monimentum** = monumentum „Andenken, Erinnerung“  
**rupes, is** „Felswand“; der Tarpeische Fels, von dem Verbrecher hinabgestürzt wurden, ist am S-Rand des Capitolum - **eius** i.e. montis Capitolini  
**late** „in weitem Umkreis“

**Saturnia** die dem Mythos nach von Saturn auf dem kapitulinischen Hügel errichtete Stadt, die Vorläuferin Roms  
**Romae** Lokativ

**balo 1** blöken - **palor 1** umherschweifen

**Palanto** Nominativ

**Caeles Vibenna** ein etrusk. Feldherr, der den Römern gegen das Heer eines etruskischen Königs zu Hilfe gekommen sein soll.

**eo** dorthin - **se ferre** = volare

**advectus, us** „das Landen von Booten“

**rates, is** Floß, Kahn - **vestigia, orum** hier: „Indizien, Spuren“ - **vestigia** sc. sunt **ea** sc. palus „Gewässer“ - **ad infimam novam viam** „zum Beginn der neuen Straße“ d.h. der Via Sacra

**commigro 1** übersiedeln

**Cures, ium f.** alte Hauptstadt der Sabiner ca. 25 km nō v. Rom

**foedus icere** „einen Vertrag schließen“ - **T. Tatius** Sabinerkönig, Mitregent des Romulus. - **sortior 4, sortitus est** erlangen, bekommen

**Porta Viminalis** Stadttor des *murus Servii Tullii*, der ältesten Stadtmauer Roms  
**vimen, inis n.** Weide(ngebüsch) - **et** = etiam

Esquilias alii scripserunt ab excubiis regis dictas, alii ab eo, quod aesculis consitae a rege Tullio essent; huic origini magis concinunt loci vicini, quod ibi lucus dicitur Facutalis et Larum querquetulanum sacellum et lucus Mefitis et Iunonis Lucinae, quorum angusti fines. Esquiliae duo montes habiti, quod pars Oppius, pars Cespius mons suo antiquo nomine etiam nunc in sacris appellatur. (Varro: de lingua Latina 5, 49 f.)

Ianiculum dictum, quod per eum Romanus populus primitus transierit in agrum Etruscum. (Festus: de verborum significato 93)

Vaticanus collis appellatus est, quod eo potitus sit populus Romanus vatum responso expulsis Etruscis. (Festus: de verborum significato 519)

**excubiae,arum** Wachposten

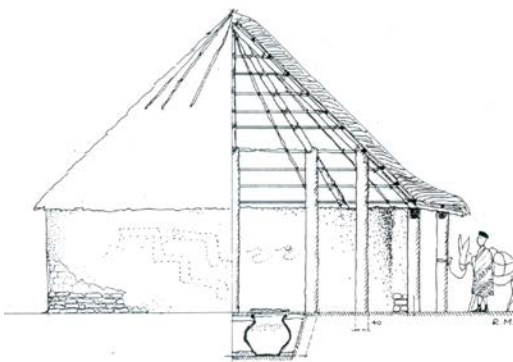
**aesculus,i f.** Wintereiche - **consero 3,ui,tum** bepflanzen

**conciuo 3,ui** übereinstimmen, dafürsprechen - **lucus Facutalis** Hain mit dem Iuppiter heiliger Eiche - **querquetulanus 3** mit einem Eichenhain - **sacellum,i** kleine Kapelle - **Mefitis,is f.** Göttin der giftigen Erddünste - **Iuno Lucina** Geburtsgöttin - **angusti (sc. sunt)** „eng beisammenliegen“

**sacra,orum** hier: „Opferhandlungen, Kult“

**primitus** „zum ersten Mal“

**vates,is m.** Seher, Wahrsager



li. Abb: Rekonstruktion eines altrömischen Hauses auf dem Palatin

re. Abb: Hausurne aus Marino am W-Ufer des Albanersee (Um 800 v.Chr.)

Der Überlieferung zufolge hatte Romulus die frühesten Siedlungen auf dem Palatin angelegt, der in späteren Jahrhunderten unter dem Namen *Roma Quadrata* bekannt war. Manchmal wird irrtümlich angenommen, daß etruskische Städteplanung zugrunde lag, doch inzwischen ist es einigermaßen gesichert, daß die Etrusker geplante Städte erst lange nach dem 8. Jahrhundert v. Chr. entwickelten und daß sie sich dabei von Griechenland inspirieren ließen. Und was Roma Quadrata auch immer bedeuten mochte, man darf sich darunter keinen quadratischen Grundriß auf dem Palatin vorstellen. Die Tatsache jedoch, daß die Reste auf dem Palatin geringfügig älter sind als die auf den anderen Hügeln, bestätigt die Überlieferung, daß der Palatin das erste besiedelte Gebiet von Rom war.

In den Dörfern auf den Hügeln wurde es offensichtlich durch die wachsende Bevölkerung ungemütlich, denn in der nächsten Periode, ab etwa 700 v. Chr., werden allmählich Siedlungen an den Talhängen angelegt. Allmählich werden auch die Gebiete zwischen den Hügeln bebaut, darunter auch das spätere *Forum Romanum* und das *Forum Boarium*. Ausgrabungen stützen die Überlieferung, daß das Forum Romanum einst ein Sumpf war: unmittelbar unter Hüttenspiuren von etwa 625 v. Chr. fanden sich angeschwemmte Lehm- und Erdschichten, die mit Pflanzen- und Humusüberresten vermischt waren. Das Gebiet wurde vor der Besiedelung eindeutig trockengelegt, vielleicht als Folge der verheerenden Überschwemmung, die in dieser Zeit auch Hütten anderswo zerstört hat. Der Bach, der durch das Forum verlief, wurde möglicherweise begradigt und vom Treibsand gereinigt, sodaß das überschüssige Wasser schnell in den Tiber ablaufen konnte. Später wurde ein großer Abflußkanal gebaut, die *Cloaca Maxima*, die diese Aufgabe übernahm. Jetzt konnte sogar das untere Gebiet des Forum Boarium am Tiber besiedelt werden, man fand Hütten aus dem ersten Viertel des 6. Jahrhunderts. So entsteht ein deutliches Bild der Dörfer, wie sie allmählich zusammenwuchsen.

Die Archäologie sagt nichts darüber aus, welche politische Ordnung in dieser Zeit in Rom geherrscht hat. Wir haben jedoch eine ungefähre Vorstellung davon, wie die übliche Behausung ausgesehen hat. Die Grundrisse der Hütten können mit Hilfe der in den Fels geschnittenen Löcher rekonstruiert werden, weitere Informationen liefern die Hüttenurnen. Auf dem Palatin sind Spuren von Hütten gefunden worden, deren Böden tief in den Fels eingeschnitten waren. Die Löcher an den Ecken enthielten einst die Pfosten, die die Fachwerkwände und das Strohdach stützten. Möglicherweise gab es innen einen zentralen Dachfirstbalken und außen mehrere schwere Stämme, die rechtwinklig angeordnet waren, um das Stroh festzuhalten. Durch die Luftlöcher an beiden Enden konnte der Rauch abziehen. Die Böden waren aus festgestampfter Erde, und an den Türen gab es oft kleine Vordächer, die auf Pfosten ruhten. Von einer einzigen Hütte auf dem Palatin sind die genauen Maße bekannt: sie mißt 4,90 mal 3,90 Meter. Der Archäologie verdanken wir auch einige Kenntnisse über die Ernährungsweise dieser Hüttenbewohner. Traubenkerne gibt es nicht vor dem letzten Viertel des 7. Jahrhunderts v. Chr., woraus folgt, daß der Weinanbau erst ab dieser Zeit in Latium betrieben wurde. Oliven scheinen zur selben Zeit eingeführt worden zu sein, beides kam vielleicht über etruskischen Einfluß nach Latium. Die Etrusker waren wohl die Vermittler, durch die das vorurbane Rom mit der griechischen Kultur bekannt wurde. Griechische Keramik und italienische Nachahmungen, die sich in Rom in der zweiten Hälfte des 7. Jahrhunderts in immer größer werdender Anzahl finden, kamen vermutlich über Südetrurien hierher. Man fand auch etruskische Bucchero-Keramik und Metallarbeiten aus Veji und Cerveteri. Sie zeigen das steigende Niveau der materiellen Kultur der Hüttenbewohner.



Spuren eines prähistorischen Hauses auf dem Palatin in Rom (8.Jh.v.Chr.)



Grabfund aus dem Forum Romanum, Rom 9.Jh.v.Chr.

Auf ein Nebeneinanderleben zweier verschiedener Bevölkerungsgruppen, das infolge der Ausgrabungen vermutet werden kann, darf man auch dadurch schließen, daß die alten römischen Priesterkollegien, die *Luperci* und die *Salii*, doppelt vorhanden waren, eines für den Palatin und eines für den Quirinal. Eine andere altrömische Priesterschaft, die der Sage nach bereits von Romulus eingesetzt worden war, sind die *fratres Arvales*. Das Tanzlied der Arvalbrüder, das im Frühling beim sogenannten Flurumgang Ende Mai zu Ehren des Mars gesungen wurde, ist eines der ältesten uns erhaltenen schriftlichen Zeugnisse aus dem alten Rom.

**TEXT 7 (CIL VI 2104)**

enos Lases, iuvate,  
 enos Lases, iuvate,  
 enos Lases, iuvate!  
 neve lue rue Marma, sins incurrere in pleores,  
 neve lue rue Marmar, sins incurrere in pleoris,  
 neve lue rue Marmar, sens incurrere in pleoris!  
 satur fu fere Mars, limen sali, sta berber,  
 satur fu fere Mars, limen sali, sta berber,  
 satur fu fere Mars, limen sali, sta berber!  
 semunis alternei advocapit conctos,  
 semunis alternei advocapit conctos,  
 semunis alternei advocapit conctos!  
 enos Marmor iuvato,  
 enos Marmor iuvato,  
 enos Mamor iuvato!  
 triumpe triumpe triumpe triumpe triumpe!

**enos** = nos - **Lases** = Lares

**lue** = luem v. lues, is f. „Seuche“ - **rue** = ruem statt ruina (ruina, ae „Unwetter“) - **Marma(r)** = Mars - **sins** = sinas - **in pleores(-is)** = in plures „noch weiter“

**satur 3** satt, zufrieden - **fu** = esto - **limen sali** = in limen insili „mach vor dem Haus halt!“ - **sta** = siste - **berber** = barbare

**semunis** = Semones „Saatgeister“ - **alternei** = alternis (adv.) „abwechselnd, wechselweise“ - **advocapit** = advocabit

**Ma(r)mor** = Mars

**triumpe** = triumphe „heil dir!“

Die antike Tradition, die Rom aus einer latinisch-sabinischen Mischbevölkerung entstanden sein läßt, tritt uns am bekanntesten in der Sage vom Raub der Sabinerinnen und vom Doppelkönigtum des sabinischen Königs *Titus Tatius* und des Romulus entgegen.

**TEXT 8 (Livius: ab urbe condita I 9, 13)**

iam res Romana adeo erat valida, ut cuilibet finitimarum civitatum bello par esset; sed penuria mulierum hominis aetatem duratura magnitudo erat, quippe quibus nec domi spes prolis nec cum finitimis conubia essent. tum ex consilio patrum Romulus legatos circa vicinas gentes misit, qui societatem conubiumque novo populo peterent: urbes quoque ut cetera ex infimo nasci; dein, quas sua virtus ac dii iuvent, magnas opes sibi magnumque nomen facere; satis scire origini Romanae et deos adfuisse et non defuturam virtutem: proinde ne gravarentur homines cum hominibus sanguinem ac genus miscere. nusquam benigne legatio audita est; adeo simul spernebant, simul tantam in medio crescentem molem sibi ac posteris suis metuebant. a plerisque rogitantibus dimissi, ecquod feminis quoque asylum aperuissent: id enim demum compar conubium fore. aegre id Romana pubes passa, et haud dubie ad vim spectare res coepit. cui tempus locumque aptum ut daret Romulus, aegritudinem animi dissimulans ludos ex industria parat Neptuno equestri sollemnes; Consualia vocat. indicati deinde

**bello** = in bello - **penuria** „die geringe Zahl“ - **hominis aetatem duratura magnitudo** „eine Belastung, die nur ein Menschenalter dauern konnte“ - **quippe** „weil“ - **quibus** = Romanis - **conubium** hier: die Abmachung mit einem anderen Volk, mit Frauen dieses Volkes ein *conubium* (vollgültige röm. Ehe) einzugehen.

**circa** „bei...umher, von einem...zum anderen“ - **societatem** das *conubium* wurde immer in Folge eines Bündnisses gegeben

**ex infimo nasci** „ganz klein anfangen“; nach dem Motto: "es ist noch kein Rom vom Himmel gefallen" - **quas** zu urbes **opes,um** „Macht“

**satis scire** (sc. se) - **origini Romanae** „dem frühen Rom“ - **non defuturam virtutem** kann sich nicht mehr auf *origini* beziehen, vielmehr ist *rei Romanae* zu ergänzen. - **proinde** „daher“ - **ne gravarentur** „sie sollten sich nicht weigern“ (iussiv. coni. v. gravor I)

**simul...simul** „zum einen...zum anderen“

**moles, is** „Staatsgebilde, Gemeinwesen“ - **sibi ac posteris suis** dat. comm.

**rogitantibus** „mit der Frage - **ecquod** zu asylum „ob wohl irgendein Asyl...“ indir. Fragesatz abh. von *rogitantibus* (ironisch) - **id enim...fore** „denn erst dann könne es eine ebenbürtige Ehe geben“; da *conubium* die standesmäßige römische Ehe bedeutete, die nur unter römischen Bürgern möglich war, und der Legende nach die ersten Bewohner Roms Vogelfreie waren, die im asylum des Romulus ein Obdach fanden, müßten die zukünftigen Frauen der Römer erst für vogelfrei erklärt werden, um ein conubium vollziehen zu können - **haud dubie** „unzweifelhaft“ - **ad vim spectare** „sich der Gewalt zuneigen“ - **cui** bezieht sich auf *vim* - **aegritudo, inis** „Erregung“ **dissimulo 1** „verheimlichen“ - **ex industria** adv. übs. - **Neptuno equestri** Neptun als Schöpfer des Pferdes; der wahre Name des Gottes war, wie *Consualia* zeigt, *Consus*, eine Gottheit der fruchtbringenden Erde und des Ackerbaues. Sein Altar am unteren Ende des *circus maximus* war das ganze Jahr verschüttet und wurde nur zur Ehre und Sühnung des Gottes dreimal-im Jahr, an den am 21. August und 15. Dezember abgehaltenen Spielen (*Consualia*), geöffnet.

finitimis spectaculum iubet quantoque apparatum sciebant aut poterant, concelebrant, ut rem claram expectatamque facerent. multi mortales convenere, studio etiam videndae novae urbis, maxime proximi quique, Caeninenses, Crustumini, Antemnates; iam Sabinorum omnis multitudo cum liberis ac coniugibus venit. invitati hospitaliter per domos cum situm moeniaque et frequentem tectis urbem vidissent, mirantur tam brevi rem Romanam crevisse. ubi spectaculi tempus venit deditaeque eo mentes cum oculis erant, tum ex composito orta vis signoque dato iuventus Romana ad rapiendas virgines discurrit. magna pars forte, in quem quaeque inciderat, raptae; quasdam forma excellentes primoribus patrum destinatas ex plebe homines, quibus datum negotium erat, domos deferebant. unam longe ante alias specie ac pulchritudine insignem a globo Talassii cuiusdam raptam ferunt multisque sciscitantibus, cuinam eam ferrent, identidem, ne quis violaret, Talassio ferri clamitatum: inde nuptialem hanc vocem factam. turbato per metum ludicro maesti parentes virginum profugiunt incusantes violatum hospitii foedus deumque invocantes, cuius ad sollemne ludosque per fas ac fidem decepti venissent. nec raptis aut spes de se melior aut indignatio est minor. sed ipse Romulus circumibat docebatque patrum id superbia factum, qui conubium finitimis negassent; illas tamen in matrimonio, in societate fortunarum omnium civitatisque et - quo nihil carius humano generi sit - liberum fore; mollirent modo iras et, quibus fors corpora dedisset, darent animos. saepe ex iniuria postmodum gratiam ortam eoque melioribus usuris viris, quod adnissurus pro se quisque sit, ut, cum suam vicem functus officio sit, parentum etiam patriaeque expleat desiderium. accedebant blanditiae virorum factum purgantium cupiditate atque amore, quae maxime ad muliebre ingenium efficaces preces sunt.

Die entführten Frauen beruhigten sich bald. Doch ihre Eltern traten in Trauergewändern vor ihre Anführer und forderten Rache für dieses Verbrechen. Die daraufhin anrückenden Heere der Caeniner und Antemnaten wurden von den römischen Soldaten besiegt. Schließlich griffen auch die Sabiner unter ihrem König Titus Tatius, die mächtigsten Gegner des frühen Rom, zu den Waffen. Der entscheidende Zweikampf zwischen dem Römer Hostius Hostilis und dem Sabiner Mettius Curtius endete mit dem Tod des Hostilis. In der anschließenden Schlacht auf dem Gebiet des späteren Forum Romanum neigt sich das Kriegsglück mal den Sabinern, mal den Römern zu.

tum Sabinae mulieres, quarum ex iniuria bellum ortum erat, crinibus passis scissaque veste victo malis muliebri pavore ausae se inter tela volantia inferre, ex transverso impetu facto dirimere

**concelebro 1** „feiern“ - **ut** kons. - **res** „Ereignis“ - **expectatus 3** „willkommen“

**maxime proximi quique** „vor allem die am nächsten Wohnenden“ - **Caeninenses** Bewohner von Caenina - **Crustumini** Bewohner von Crustumium (Stadt nördl. von Fidenae) - **Antemnates** Bewohner von Antemnae (Stadt am linken Ufer des Anio, wo dieser in den Tiber mündet) - **iam** „nun vollends“  
**per domos** = in domibus  
**urbs tectis frequens** „eine Stadt voll von Häusern“

eo d.h. auf das Schauspiel. - **deditaeque...erant** beachte den Zeitenwechsel in diesem Temporalsatz; durch das Plqpf soll ein andauernder Zustand ausgedrückt werden - **ex composito** „nach Vereinbarung“ - **orta vis** (sc. est) „der Gewaltakt wurde begonnen“  
**magna pars...raptae** constr. ad sensum - ..., **in quem quaeque inciderat** RS gibt die Erklärung des forte: „wie sie jedem zufällig in die Hände fielen“  
**primoribus patrum destinatas virgines** „Jungfrauen, die für die führenden Adelligen (*primores*) bestimmt waren“ - **negotium** „Auftrag“

**insignis** übs. dieses Adj. als Verb eines RS - **globus,i** „Schar“

**sciscitor 1** „sich erkundigen“ - **identidem** „immer wieder“

**Talassio** hier versucht Livius den Hochzeitsruf *Talassio* zu erklären, der der Braut beim Einzug in das Haus des Bräutigams zugerufen wurde. Die Bedeutung dieses Rufes war schon den Alten nicht bekannt, wahrscheinlich war es der Name eines Gottes der Ehe - **clamitatum** (sc. esse) unpers. „man habe gerufen“ - **hanc** „unser heutiger“ - **nuptialis vox** „Hochzeitsruf“ **ludicrum,i** Schauspiel  
**incuso 1** „sich über etw. beklagen“ - **foedus** „Recht“ bezeichnet die Heiligkeit des Gastrechts (*violati hospitii*)  
**sollemne, is n.** Feier, Fest - **per fas ac fidem** „widerrechtlich und treulos“; in dieser alten Formel, die meistens nur *per fidem* lautet, heißt *per* „wider“ (vgl: *perfidus, periurus*) - **raptis** = apud raptas - **spes de se** „Aussicht für ihre eigene Person“  
**docebat** erg. virgines

**qui...negassent** kausal.RS - **in matrimonium...fore** „sie würden geheiratet werden“, d.h. sie sollten rechtmäßige Ehefrauen sein - **in societate fortunarum...fore** „sie würden ihren gemeinsamen Anteil erhalten am gesamten Vermögen und am Bürgerrecht“ - **quo nihil carius...sit** (relat. Verschränkung) „das Liebste, was es für das Menschengeschlecht gebe“ - **mollirent** coni. opt. der indir. Rede

eo „umso“ (zu *melioribus*)

**usuras** (sc. esse) v. utor 3, usus sum - **pro se** „nach seinen Kräften“

**cum** modal - **suam vicem** „seinerseits“ - **parentium et patriae** gen. obi. zu *desiderium*

**factum purgare** „eine Tat wiedergutmachen“

**preces** ist als Apposition zu *cupiditate atque amore* herauszuziehen „Bitten, wie sie...“ - **efficaces...esse** „wirken“

**quarum** (gen. obi.) „aus dem Unrecht gegen diese war ja...“

**victo malis** (abl. causae) **muliebri pavore** dieser abl. abs. erklärt das folgende *ausae* (sc. sunt) ...*inferre* und wird beordnend als erster HS übersetzt und mit *tum* eingeleitet - **ex transverso** „von der Seite her“

infestas acies, dirimere iras, hinc patres hinc viros orantes, ne se sanguine nefando soceri generique respergerent, ne parricidio macularent partus suos, nepotum illi, hi liberum progeniem. „si adfinitatis inter vos, si conubii piget, in nos vertite iras: nos causa belli, nos vulnerum ac caedium viris ac parentibus sumus; melius peribimus quam sine alteris vestrum viduae aut orbae vivemus.“ movet res cum multitudinem tum duces ; silentium et repentina fit quies; inde ad foedus faciendum duces prodeunt nec pacem modo, sed civitatem unam ex duabus faciunt. regnum consociant, imperium omne conferunt Romam. ita geminata urbe, ut Sabinis tamen aliquid daretur, Quirites a Curibus appellati. monumentum eius pugnae, ubi primum ex profunda emersus palude equus Curtium in vado statuit, Curtium lacum appellarunt. ex bello tam tristi laeta repente pax cariores Sabinas viris ac parentibus et ante omnes Romulo ipsi fecit. itaque, cum populum in curias triginta divideret, nomina earum curiis inposuit. id non traditur, cum haud dubie aliquanto numerus maior hoc mulierum fuerit, aetate an dignitatibus suis virorumve an sorte lectae sint, quae nomina curiis darent. eodem tempore et centuriae tres equitum conscriptae sunt: Ramnenses ab Romulo, ab T. Tatio Titienses appellati; Lucerum nominis et originis causa incerta est. inde non modo commune, sed concors etiam regnum duobus regibus fuit.

Bei den ersten Römern unterhielt jede Sippe mehr oder weniger freundliche Beziehungen zu einigen anderen Sippen, aus deren Mitgliedern man auch die Frau wählte. Die Sippe war eine Familie, innerhalb derer Heirat als tabu, ja regelrecht als Inzest galt. Die Suche nach Ehefrauen liegt einem der frühesten und bekanntesten römischen Mythen, dem Raub der Sabinerinnen, zugrunde; die Sabinerinnen wurden mit List und Gewalt erbeutet, die friedlichen Beziehungen zu den Sabinern aber bald darauf wiederhergestellt. Die Geschichte ist reizvoll, aber der reale Hintergrund wirft ein bezeichnendes Licht auf die Stufe der sozialen Entwicklung, über die die ersten Römer noch nicht hinausgelangt waren.

Welche religiösen Vorstellungen hatten sie? Aus den Bestattungsformen geht hervor, daß, gleichgültig, ob die Toten beerdigt oder verbrannt wurden, diese Menschen an das Weiterleben der Toten glaubten, entweder als körperliche Wesen in einer anderen Welt oder als Geister, die man besänftigen mußte, in dieser Welt. Daß die Gründer Roms diesen Glauben hatten, wissen wir mit Sicherheit; aber welche Götter verehrten sie?

Die römischen Götter unterschieden sich grundlegend von den griechischen. Die Griechen waren Polytheisten. Ihre

**acies dirimere** „die Schlachtreihen trennen“ - **infestus** 3 feindlich - **iras dirimere** „die erhitzten Gemüter beruhigen“

**se respergere** „sich gegenseitig bespritzen“

**partus suos** (ind. Reflexiv) „die Kinder der Frauen“

**adfinitas inter vos** „die gegenseitige Verwandtschaft“

**vulnerum ac caedium** (gen. attr. zu *causa*)

**parentibus** = patribus **sine alteris vestrum** „ohne einen von euch beiden“

**cum...tum** „sowohl...als auch insbesondere“

**prodeo,ire** „vortreten, vor die Schlachtreihe treten“

**imperium** „Befehlsgewalt“ - **conferre** hier: „verlegen“ - (sc. Roma) **urbe geminata** „nachdem Rom eine Doppelstadt geworden war“ - **ut final**

**Quirites** Bezeichnung für die römischen Bürger; neben Quirites besteht die Benennung *populus Romanus*. Beide werden in feierlicher Form miteinander verbunden (*populus Romanus Quirites*), um neben der Gesamtheit des Volkes die einzelnen in demselben zu bezeichnen. Die Bezeichnung Quirites leitet Livius von der sabinischen Stadt *Cures* (heute Correse) - zwischen Tiber und via Salaria gelegen - ab. (Curites = Quirites); richtiger wird Quirites von *quiris* oder *curis* = hasta („Lanzenträger“) oder von *curia* („Mitglieder der Curie“) hergeleitet. - **profundus** 3 tief - **in vado statuere** „in Sicherheit bringen, auf festen Boden stellen“ - **Curtium lacum appellare** der See befand sich auf dem Forum; der Sage nach soll der Anführer der Sabiner *Mettius Curtius* im Laufe der Kämpfe zwischen Römern und Sabinern (Liv. I, 12) auf der Flucht mit seinem Pferd in den Sumpf zwischen Palatin und Capitol geraten sein; er konnte sich jedoch selbst befreien, was als gutes omen für den Ausgang des Kampfes ausgelegt wurde. - **repente** attr. - **Sabinas** (sc. mulieres) - **earum** d.h. nomina mulierum Sabinarum - **cum** kausal - Ordne: **numerus mulierum aliquanto maior fuerit hoc** (sc. numero); unter *hoc numero* sind die 30 *curiae* gemeint - **aetate...lectae sint** (ind. Fragesatz) abh. von *traditur*; das Subjekt wird durch den final. RS *quae...darent* ausgedrückt - **conscribere** hier: „errichten“ - **ab...appellati** „benannt nach“ - **inde** temp. „seither“

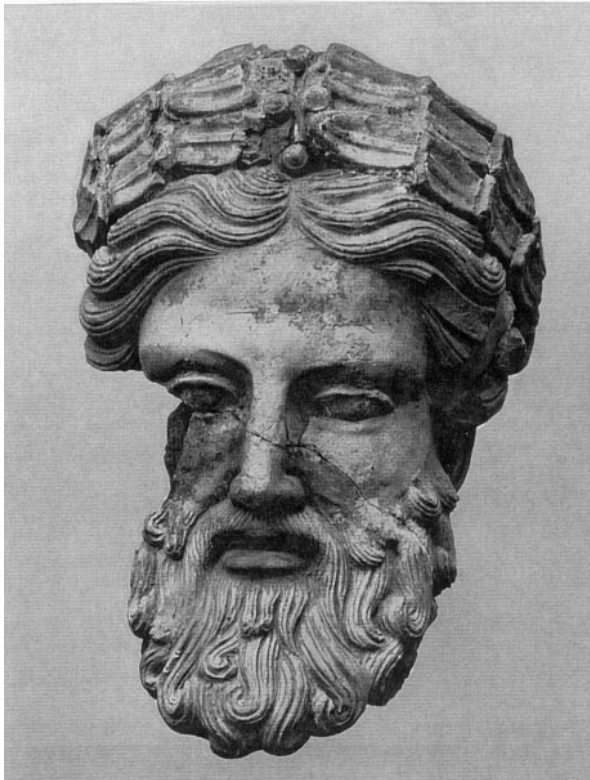
**regnum** hier: „Herrschaft“



Das Motiv des Frauenraubes war in der Antike weithin bekannt. Auf diesem Volutenkrater aus Falerii (4. Jh. v. Chr.) ist folgende mythologische Szene dargestellt: Die von ihren Schwestern, den Nereiden umgebene Thetis wird während des Bades von Peleus ergriffen und geraubt.



Götter waren Individuen, Einzelwesen wie die Menschen; tatsächlich waren einige Götter, wie zum Beispiel Asklepios, der Gott der Heilkunst, zunächst sterblich. Andere, wie beispielsweise Herakles, waren halb Mensch und halb Gott. Aber wenn wir sie uns vorstellen, haben wir voll entwickelte Persönlichkeiten vor Augen. Bei den Römern herrscht eine völlig andere Vorstellung. Ein Beispiel hierfür ist Vulkan (Volcanus), der Gott des Feuers. Feuer ist eine zerstörende Kraft, deshalb wurde Vulkan gewöhnlich außerhalb der Stadt verehrt. Sein Festtag war der 23. August, und der Priester warf kleine Fische in die Flammen, die als Verkörperungen der Menschenleben galten, für deren Bewahrung sie geopfert wurden. Mehr wissen wir nicht über Vulkan. Um ihn rankt sich keine Mythologie; er ist nichts weiter als ein robuster, praktischer römischer Handwerker. Später wurde Vulkan, wie so viele andere römische Gottheiten, mit einem hellenischen Gegenstück, in seinem Falle mit Hephaistos, dem griechischen Gott des Schmiedehandwerks, gleichgesetzt; er tritt dann als Gatte der Venus auf und fertigt einen Schild für Aeneas; aber das ist eine völlig unrömische Hinzufügung.



li.Abb.: Bärtiger Terrakotta-Kopf des Jupiter (des etruskischen *Tinia*) aus Orvieto. Die Arbeit stammt aus dem 5. Jh.v.Chr. und verrät in ihrem kühlen und feierlichen Ausdruck griechischen Einfluß.  
re.Abb.: Fragment einer Terrakotta-Statue der Minerva (der etruskischen *Menrva*) aus Veii. Diese etruskische Arbeit der spätarchaischen Zeit (Ende 6.Jh.v.Chr.) ist nach einem ionisch-attischen Vorbild gefertigt.

Verglichen mit dem griechischen Pantheon, hatten die Römer nur wenige den griechischen Hauptgöttern vergleichbare Gottheiten. Es gab eine Triade von Hauptgöttern, *Jupiter*, *Mars* und *Quirinus*; Jupiter selbst war die beherrschende Figur einer weiteren Triade, mit den Göttinnen *Juno* und *Minerva* an seiner Seite. Auf diese letztere Triade konzentrierte sich die Götterverehrung der Römer. Ihr Sitz war das römische Kapitol. In den glorreichen Tagen Roms, als seine Vorherrschaft von zahllosen anderen Städten anerkannt wurde, war es der größte Ehrgeiz des jeweiligen Stadtbaumeisters, in seiner Stadt ein Kapitol ähnlich dem römischen zu errichten und darin die Statuen dieser drei Gottheiten, mit Jupiter auf einem Thron in der Mitte, aufzustellen.

Die Ursprünge des Mars sind unbekannt, weil wir auch ihn hauptsächlich als das römische Gegenstück zu einem griechischen Gott, dem Kriegsgott *Ares*, kennen. Mars war der römische Gott des Krieges, aber einige seiner Attribute hängen auch mit dem Ackerbau zusammen. Die ihm zu Ehren gefeierten Feste fielen größtenteils in den Monat, der noch heute seinen Namen trägt (*Martius* - März). Da es in der Antike sowohl im Krieg wie auch im Ackerbau eine Winterpause gab, ist seine Doppelrolle durchaus logisch. Auf dem Forum stand ein Haus, *Regia* genannt, das, wie der Name sagt, ursprünglich das Wohnhaus der Könige war. Darin wurden die Speere des Mars aufbewahrt, deren einen man für den Gott Mars selbst hielt.

An dieser Stelle sei jenes uralte beim Opfer der *suovetaurilia* zu sprechende Gebet um Schutz für Haus und Hof, Acker, Flur und Vieh, Gesinde und *familia* angeführt, das der italische Bauer jedes Jahr bei einem um sein Grundstück durchgeführten Sühneumgang betete.

### TEXT 9 (Cato: de agricultura 141,2)

Mars pater, te precor quaesoque,  
 uti sies volens propitius  
 mihi, domo familiaeque nostrae;  
 quoius rei ergo  
 agrum, terram fundumque meum  
 suovitaurlia circumagi iussi,  
 uti tu morbos visos invisosque  
 viduertatem vastitudinemque, calamitates intemperiasque  
 prohibessis defendas averruncesque;  
 utique tu fruges, frumenta, vineta virgultaque  
 grandire dueneque evenire siris,  
 pastores pecuaque salva servassis  
 duisque duonam salutem valetudinemque  
 mihi, domo familiaeque nostrae.  
 harumce rerum ergo  
 fundi, terrae agrique mei  
 lustrandi lustrique faciendi ergo,  
 sic uti dixi,  
 macte hisce suovitaurlibus lactentibus immolandis esto,  
 Mars pater, eiusdem rei ergo  
 macte hisce suovitaurlibus lactentibus esto!

**sies** (altl.) = sis

**domo** alter Dat

**quoius** = cuius - **ergo** (mit vorangehendem Gen.) = causa

**circumagi** dadurch wird nach uralter Vorstellung ein schützender Kreis um das Landgut gezogen, der böse Geister davon abhalten soll - **invisus** 3 hier in der Grundbedeutung von videre

**viduertas,atis** „Mißwuchs“ - **intemperiae,arum** „Ungewitter, schlechtes Wetter“

**prohibessis** altertüml. con. Pf. (eig. Optativ d. Aorists) in sigmatischer Aoristform = prohibeas - **averrunco** 1 "abwenden, abwehren" - **vinetum,i** Weingarten - **virgultum,i** Setzling

**grandire** (altl.) „gedeihen“ - **duene** (altl.) = bene - **sis** (altl.) = siveris - **pecu,us n.** = pecus,oris - **servassis** vgl. Anm. zu *prohibessis*

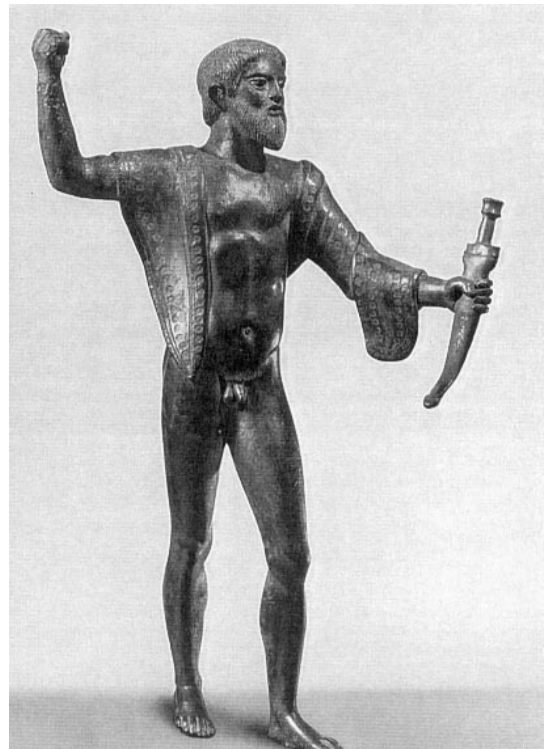
**duis** (alt. Konj. Praes. v. do 1 *duim, duis* ...) = des - **duonam** (altl.) = bonam

**fundus,i** Grund(besitz)

**lustrum** 1 reinigen, entschärfen - **lustrum,i** (Sühne)opfer

**macte** (alter bei Opfern verwendeter vocativischer Anruf) "geehrt, verherrlicht" verbinde mit esto - **lacteo** 2 = lacto 1 „saugen“

.Bei allen römischen Hauptgöttern finden wir Spuren primitiver Kulte. Die ersten Römer „verbeugten sich vor Holz und Stein“. Wenn wir ein wenig tiefer in ihren Himmel hineinschauen, sind wir erstaunt über die Vielzahl ihrer Götter und über die Unkörperlichkeit einer großen Anzahl von ihnen. Häufig begegnet man leblosen Dingen oder Phantomen, wenig mehr als bloßem Namen in der Funktion eines Gottes. Auf dem Forum stand ein altes Tor, das keinem praktischen Zweck diente, denn es war nicht Teil einer Mauer. Es wurde *Ianus* genannt. Ianus war der Gott der Tore, nach dem der erste Monat des Jahres seinen Namen erhielt. Er war aber nicht nur der Gott des Tors, er war das Tor selbst und von diesem Tor aus beherrschte er alle Tore, Türen und Gebäude Roms. Ein anderer solcher Stein war *Terminus*, der Grenzgott. Terminus bezeichnete die Grenzlinien vom Grundbesitz eines Mannes und sorgte so für harmonische nachbarliche Beziehungen, ein lebenswichtiges Moment in einer Ackerbau treibenden Gesellschaft. Der Stein wurde feierlich gesalbt und mit Kränzen geschmückt, sodann in eine Grube gesenkt, die vorher mit dem Blut eines Opfertieres sowie mit Wein und anderen Opfergaben geweiht worden war. Alljährlich am 23. Februar - der nach dem alten Kalender als der letzte Tag des Jahres galt - kamen die Nachbarn zusammen, deren Grundstücke aneinandergrenzten, und opferten ein Schwein oder ein Lamm, brachten andere Opfer dar, bekränzten den Terminus und



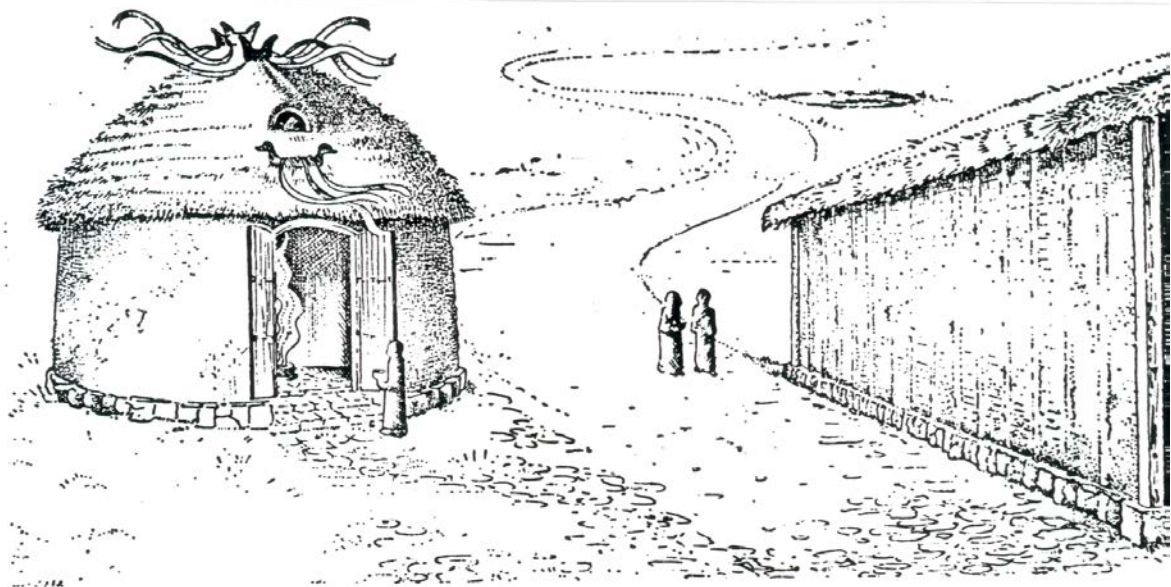
Bronzestatuette eines Gottes, wahrscheinlich des Mars (des etruskischen *Maris*) um 470 v. Chr. aus Apiro. Die Statuette ist überdurchschnittlich groß (40,6 cm) und sorgfältiger gearbeitet als viele andere, sodaß sie eine Vorstellung von der für diese Zeit in Etrurien nicht belegten Großplastik geben kann

besprengten ihn mit dem Blut des Opfertieres. So wurde das *numen* für ein weiteres Jahr neu belebt, um das Eigentum vor allen Angreifern zu schützen.

Wenn wir uns den niederen Gottheiten zuwenden, stoßen wir auf eine sehr zahlreiche Versammlung. Es gab Götter und Göttinnen für jede erdenkliche Situation, Handlung und Notlage. Oft wußten die Menschen nicht, ob das *numen*, das sie anriefen, männlich oder weiblich war. Die Formel *si deus si dea* „seist du Gott oder Göttin“, ist keineswegs selten. Diese Götter wurden noch bis zum Ende des Heidentums angerufen. Viele dieser *numina* waren wohlwärtig, wie zum Beispiel *Spinensis*, der dabei half, Dornen und anderes Gestrüpp von den Äckern zu entfernen, *Stercutius*, der für die Düngung sorgte, oder *Cloacina*, die sich um die Kloaken kümmerte. Andere dagegen waren weniger freundlich. *febris* brachte Fieber (Malaria) und wurde von *Tertiana* und *Quartana* begleitet. Sie mußte besänftigt werden wie der gefürchtete *Robigus*, der Gott des Rostes und des Kornbrandes. Am 25. April wurde ihm ein Hund, wahrscheinlich ein roter, rostfarbener Hund, geopfert.

Wie die Menschen für jede Kleinigkeit einen Gott brauchten, so brauchten die Götter die Menschen, um bei Laune zu bleiben. Es gab eine spezielle Opferformel in Rom: *macte esto*; sie bedeutet „mögest du verherrlicht werden“, gemeint war verherrlicht im religiösen Sinne. Die römische Religion glich auf dieser Entwicklungsstufe dem römischen Recht: sie war ein Geschäft: *do, ut des* „Ich gebe dir, damit du mir gibst“, sagten sie zu ihren Göttern, oder mit anderen Worten: „Mein Wille geschehe auf Erden.“

Zu erwähnen ist noch ein römischer Kult, der für die gesamte römische Geschichte von großer Bedeutung bleiben sollte: die Verehrung der *Vesta* und die Bewachung ihres heiligen Feuers durch die Vestalischen Jungfrauen oder Vestalinnen. Diese wurden mit der größten Hochachtung behandelt und genossen zahlreiche Vorrechte. Wenn ihre Keuschheit verletzt wurde, mußten sie eines furchtbaren Todes sterben: sie wurden lebendig begraben - im Grunde ein Gottesurteil, denn *Vesta* konnte immer eingreifen, um eine Unschuldige zu retten. Die Bedeutung der Vestalinnen wird aus dem folgenden ersichtlich: Die primitive Religion der Römer war eine Familienangelegenheit, deren Überwachung dem Familienoberhaupt oblag, ihre Erscheinungsformen hingen alle mit dem Wohlergehen der Familie und mit persönlichen materiellen Vorteilen zusammen (nur ganz vereinzelt sind moralische oder ethische Untertöne zu vernehmen). Der Aufenthaltsort der römischen Familie aber ist das Haus, dessen Mittelpunkt der Herd bildet. Die Sorge um den Herd wurde immer den jüngeren, unverheirateten Töchtern übertragen, denn der *paterfamilias* war in Geschäften außer Haus und die *materfamilias* in der Küche oder am Webstuhl tätig. Deshalb wurde das *numen* des Herdes allgemein als weiblich angesehen. In der Nähe des Herdes befand sich in der Regel ein Schrank, der sogenannte *pennus*, in dem die Lebensmittelvorräte aufbewahrt waren. Seine Schutzgeister wurden *penates* genannt. Eine ähnliche Funktion hatten die *Lares*, die auch für Straßenkreuzungen zuständig waren.



Die heute noch sichtbaren Reste des Vestatempels gehören zu einem Marmorbau, den die Gemahlin des Kaisers Septimius Severus, Julia Domna, nach einem Brand von 191 n.Chr. errichten ließ, nachdem der Vorläufer völlig zerstört worden war. Zwar zeigt der Marmorbau die griechischen Architekturformen dieser Zeit, doch behielt er die Größe und die Rundform seiner Vorläufer bei. Von diesen wird berichtet, daß es sich ursprünglich um Flechtwerkbauten mit Strohdach gehandelt hätte, die häufig abgebrannt seien. Das geschah deshalb besonders leicht, weil inmitten dieses Baues ein Herd lag, auf dem Tag und Nacht Feuer brannte. Dieser Opferherd bildete das Herzstück des Tempels, der in der uralten, bis in die Spätzeit hinein bewahrten Rundform sich von den übrigen Tempeln Roms unterschied, welche durch Abstecken der Auguren zustande gekommen waren und rechteckige Form besaßen; und niemals - auch darin von den anderen Tempeln Roms abweichend - hat er ein Kultbild besessen. Aus dem Vergleich mit Aschenurnen aus dieser Zeit müssen wir uns das Strohdach dieses ältesten Vestatempels aus dem 10. Jh. v. Chr. mit Hörnerpaaren und über dem Eingang mit einem Vogelprotomenpaar sowie mit bunten Bändern geschmückt vorstellen, wie dies auch die nebenstehende römische Münze zeigt.



Ursprünglich wurden die Töchter des Königs als Hüterinnen des Feuers im Vestatempel ausgewählt. Als man das Königtum abschaffte, wurde Vesta weiterhin verehrt; da es keine Königstöchter mehr gab, rief man das Kolleg der Vestalinnen ins Leben. Ursprünglich zwei, dann vier und in historischen Zeiten sechs Jungfrauen dienten in einem Tempel der Vesta, der dicht neben der Regia, dem Königshaus, auf dem Forum stand. Die Vestalinnen stammten aus angesehenen Familien. Sie konnten ihren Dienst mit sieben Jahren beginnen und nach dreißig Jahren in den Ruhestand treten und sich sogar verheiraten, was aber nur wenige von ihnen taten. Die Vestalinnen waren unmittelbar dem *pontifex maximus* unterstellt. Das Alter dieses Kultes mag man daran ablesen, daß das heilige Tier der Vesta der Esel war, das Tier des Mittelmeergebietes schlechthin. Das Fest der Vesta wurde Mitte Juni begangen, aus Anlaß der alljährlichen Reinigung des Tempels; das dabei verwendete Wasser durfte nicht aus den öffentlichen Aquädukten entnommen, sondern mußte aus einem heiligen Brunnen geschöpft werden. Genaugenommen war der heilige Herd der Vesta kein Tempel, da er nicht von den Auguren geweiht war. Wenn das Feuer ausging - was ein schlimmes Vorzeichen für den Staat bedeutete - mußten die Vestalinnen, nachdem die Schuldige vom Pontifex Maximus ausgepeitscht worden war, es wieder anzünden, indem sie das Holz eines fruchttragenden Baumes so lange mit einem Bohrer rieben, bis sich eine Flamme entwickelte - ein weiteres Anzeichen für das hohe Alter des Kultes. Eine der höchsten Göttinnen des römischen Kultes wurde so auf eine Art verehrt, die geradewegs zu den primitiven Hütten der Urahnen und ihrer Magie zurückführt.

Ein Kulturdokument ist aber nach Meinung hervorragender Fachleute „für das Studium der italischen Religion wichtiger ist als alle anderen Dokumente“, nämlich die berühmten **Iguvinischen Tafeln**. Im Jahre 1440 wurden in Gubbio, dem antiken *Iguvium* in Umbrien, sieben Bronzetafeln aufgefunden; sie waren auf beiden Seiten mit eingravierten, teils lateinischen, teils umbrischen Buchstaben bedeckt; die Texte selbst zeigten durchweg den umbrischen Dialekt. Die älteste der Tafeln wurde im Jahre 400 v.Chr., die jüngste 90 v.Chr. geschrieben. Der Text enthält liturgische Anweisungen einer Bruderschaft von Priestern für eine *lustratio* in Iguvium, für eine Versammlung des *populus* von Iguvium, das abschließende Opfer des *lustrum* zugunsten der Bruderschaft, die freiwillige Opferung eines Hundes an eine Unterweltgottheit mit Namen *Hontus* sowie Anweisungen für Opfer, die dem Jupiter und einer Vielzahl weiterer Götter der Ober- und Unterwelt mit fremdländisch klingenden Namen dargebracht werden sollen.

## TEXT 10 (tabula Iguvina IIb 21-29, Ib 10-23)

### *Privates Opfer eines Kalbes*

vitlu: vufru: pune heries:/ façu: eruhu: tiçlu:  
 sestu: iuve patre: pune seste:/ urfeta: manuve: habetu:  
 estu: iuku: habetu:/ iupater: saçe: tefe: estu vitlu:  
 vufru:sestu:/ purtifele:triiuper teitu: triiuper:  
 vufru: naratu/ fetu: iuvepatre: vuçiaper: natine:  
 fratra atieriu/ pune: anpenes: krikatru: testre: e uze:habetu  
 ape apelus: mefe: atentu: ape purtuvies:  
 testre:e uze habetu/ krikatru:arviu:ustetu: puni fetu:

*(lateinische Übersetzung v. E. Vetter)*

Vitulum liberum cum voles facere, eadem celebratione sistito Iovi patri. quando sistitur, orbem in manu habeto haec verba habeto: "Iuppiter Sanci, tibi hunc vitulum liberum sisto"; porricibilem ter dicito ter liberum declarato; facito Iovi patri pro Lucia natione fratrum Atiediorum. quando impendes, cinctum dextro in umero habeto; ubi impenderis, in libo ponito; quando porricies dextro in umero habeto cinctum. exta ostendito, pulti facito.

**vitulus.i** „Kalb“ hier: Opfer eines Kalbes - **liber 3** hier: "nicht festlich, bescheiden, privat" - **sistere** hier: ausführen,darbringen - **orbis, is** hier: Bronzescheibe (als Sinnbild für die genaue Erfüllung einer Bindung und Abtragung einer Schuld an den Gott) - **Sancus, i** auch *Semo Sancus*; altitalische urspr. umbrisch-samnitische Schwurgottheit; besondere Erscheinungsform und Beiname Jupiters als Eidhelfer - **porricibilis, e** „opferbereit“ - **facito** erg. *sacrificium* - **natio** hier: „Sippe“ - **fratres Atiedii** Namen eines lokalen Priesterverbandes - **impendo 3, pendi, pensum** „anwenden, verwenden“ - **cinctus, us** Schurz, Gurt (beim Opfer) - **libum, i** Opfer(kuchen) - **porricio 3, porrectus** „als Opfer hinwerfen“; nach dem Schlachten wurden die Eingeweide Herz, Lunge, Leber (**exta, orum**) auf dem Altar ausgelegt, um aus ihnen zu weissagen. - **puls, tis f.** „gerösteter und gesalzener Opferschrot“; zu Teig angemacht ist er die urtümliche Zukost zum Fleisch beim Opfer für die Götter. - **facere** (alicui rei) „sich mit der Herstellung e. Sache beschäftigen“

*Die lustratio populi*

pune: puplum: aferum: heries: avef: anzeriatu: etu:  
 pernaiaf: pustnaiaf: pune: kuvurtus: krenkatrum: hatu:  
 enumek:/ pir: ahtimem: ententu: pune: pir: entelus:  
 ahtimem:/ enumek: steplatu parfam: tesvam: tefe:tute:  
 ikuvine:/ vafefem: avieklufe: kumpifiatu: vea:aviekla:  
 esunume:etu:/ prinuvatu: etutu: perkaf: habetutu:  
 puniçate: pune: menes:/ akeruniamem: enumek: eturstanu:  
 tuta tarinate:trifu:/ tarinate: turskum: naharkum:  
 numem: iapuzkum:numem:/ svepis: habe: purtatulu:  
 pue: mers: est: feitu: uru: pere: mers: est:/ pune: prinuvatus:  
 staheren: termnesku: enumek: armamu:/ kateramu:  
 ikuvinu: enumek: apretu: tures: et: pure: puni: amprefus:  
 persnimu: enumek: etatu:ikuvinus: triiuper: amprehtu:/ triiuper:  
 pesnimu: triiuper: etatu: ikuvinus: enumek:/ prinuvatus:  
 cimu: etutu: erahunt: vea: çimu: etutu: prinuvatus:/

(lateinische Übersetzung v. E. Vettors)

quando populum lustrare voles, aves observatum ito  
 anticas posticas. quando (eo) perveneris, cinctum capito.  
 tum ignem ad vitam suscitato. quando ignem suscitaveris  
 ad vitam, tum stipulator parram prosperam tibi civitati  
 Iguvinae. ad lapides augurales nuntiatio. via augurali  
 ad sacrificium ito. ministri eunto, virgas habento  
 calatoris. cum venies in Acedoniam, tunc exterminato  
 civitatem Tadinatem, tribum Tadinatem, Tuscum Naharcum  
 nomen, Iapudiscum nomen: "Si quis (quem) capit, portato eo  
 quo ius est, facito illo, quidquid ius est". cum ministri  
 stabunt ad terminos, tum "ordinamini, congregamini,  
 Iguvini!" Tunc ambito tauris et igne. cum ambieris,  
 supplicato. tum: "itote, Iguvini!". ter ambito, ter  
 supplicato, ter (dicito): "itote, Iguvini!" tum ministri  
 retro eunto; eadem via retro eunto ministri.

**lustratio 1** entsühnen, reinigen - **avis postica**  
 „Weissagevogel“ - **anticus 3** = antiquus 3  
**ignem ad vitam suscitare** „das Feuer zum Leben  
 anfachen“  
**stipulator 1** "sich etwas ausbedingen" (*stipulator*  
 2.Sg. Imp. II) - **parra ae** Schleiereule - **lapis** = sella  
**auguralis,e** „der Auguren“ (Deuter v. Flug und  
 Geschrei der Vögel); wenn also der Priester am  
 Beobachtungsort angekommen ist, nimmt er das  
*cinctum* und zündet das Opferfeuer an. Dann führt  
 er mit den Auguren das Gespräch der *stipulatio*.  
 Schließlich wartet der Priester auf die Mitteilung  
 des Ergebnisses der Vogelschau, wobei er auf der  
*sella auguralis* sitzt. Erst wenn er das Ergebnis  
 erfahren hat, darf er den Gang zum Opfer, begleitet  
 von den *ministri*, antreten. - **calator,oris** Diener (des  
*pontifex*) - **Acedonia** Platz auf dem Opferweg -  
**extermino 1** „verjagen, vertreiben“ - **Tadinates**  
 Bewohner der Stadt *Tadinum* (20 km sö v. Iguvium)  
 - **Tuscum Naharcum...Iapudiscum nomen** „alles,  
 was Etrusker und Iapuden heißt“; die feindlichen  
 Nachbarvölker *Tusci Naharci* und die illyrischen  
*Iapudes* werden mit dem allgemeinen Ausdruck  
*nomen* bezeichnet. - (ali)quem erg. *ex his civitatibus*  
 - **eo** adv. - **ius est** „das Recht gilt“ - **illo** erg. *cum* -  
**terminus,i** „Grenzstein“ - **ordinor 1** „sich  
 aufstellen“ - **ambito** erg. *aram* - **supplicor 1** „zu  
 einer Gottheit flehen, Bittgebete darbringen“

Im Zusammenhang mit diesem Ritual muß man auf drei für die Untersuchung der Verbindungslinien zwischen Religion und Magie wesentliche Momente hinweisen.

Erstens: Keine Fremden dürfen dem Ritus beiwohnen. Dieser Bann wird nicht verhängt, um zu verhindern, daß Fremde in Erfahrung bringen, was vorgeht, sondern weil die Anwesenheit eines Fremden sich ungünstig auf den Familienzauber auswirken würde.

Zweitens: Niemand, nicht einmal die Bürger der Stadt selbst, durften die rituellen Worte hören. Auch das ist ein bei magischen Handlungen übliches Verfahren. Es war in der Antike genauso wie heute allgemein Brauch, daß gemeinsame Gebete hörbar vorgetragen wurden; aber manche Bittgebete waren zu „stark“, zu sehr mit Kraft erfüllt, als daß man sie hätte laut aussprechen dürfen.

Drittens: Der Wortlaut des Rituals muß peinlich genau eingehalten werden. Wenn eine Unterbrechung stattfindet oder der geringste Fehler unterläuft, muß wieder von vorne angefangen werden. Das wurde in Rom allgemein so gehalten, aber es war nicht nur unangenehm, sondern auch kostspielig, wenn alle Opfergaben noch ein zweites Mal beschafft werden mußten.

Noch eine weitere Erscheinung aus dem Gebiet der religiösen Magie der Römer verdient hier erwähnt zu werden. Es ist die Zauberei mit Hilfe der *carmina*. Das lateinische Wort *carmen* hatte ursprünglich nur die Bedeutung „Lied“ und wurde in diesem Sinne allgemein verwendet. Aber das Wort hatte auch eine unheilvollere Bedeutung. Der erste römische Rechtskodex, das „Zwölftafelgesetz“ aus der Mitte des 5.Jh.v.Chr. verbot es, *carmina* gegen jemanden zu singen. Das kam keinem Verbot gleich, freche Lieder auf jemanden vorzutragen; es handelt sich vielmehr um ein Verbot, jemanden zu verzaubern. Solche Zaubergesänge konnten auch dazu

verwendet werden, die Ernteerträge eines Bauern auf Kosten seines Nachbarn zu steigern; auch das wurde durch das Zwölftafelgesetz verboten.

### TEXT 11 (Cato:de agricultura 160)

luxum si quod est, hac cantione sanum fiet. harundinem prende tibi viridem pedes quattuor aut quinque longam, mediam diffinde et duo homines teneant ad coxendices. incipe cantare:

Motas vaeta.

daries.dardares

astataries dissunapiter

usque dum coeant. ferrum insuper iactato. ubi coierint, et altera alteram tetigerint, id manu prehende, ad luxum aut ad fracturam alliga, sanum fiet. et tamen cottidie cantato hoc modo:

Huat hauat huat

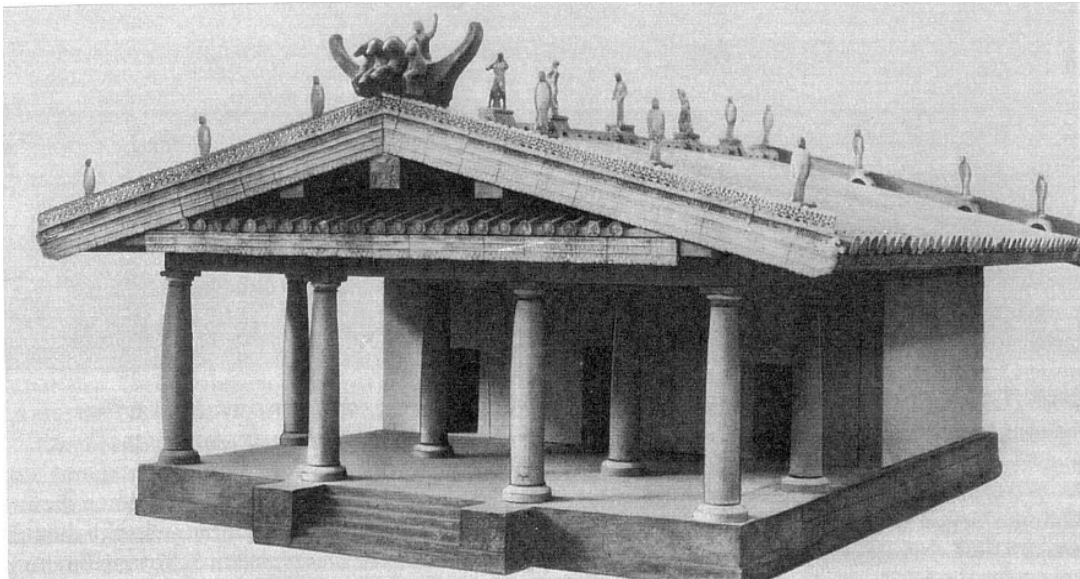
ista pista sista

dannabo dannaustra!

**luxus 3** "verrenkt" - **cantio, onis** (gesungene) Zauberformel

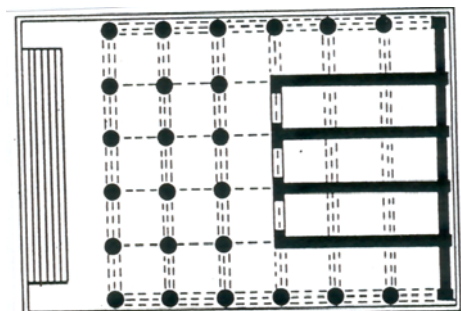
**coxendix,icis** "Hüftbein, Hüftknochen" - **motas vaeta...** ein bezeichnendes Beispiel für den Gebrauch unverständlicher Zauberworte. Ihr Zweck ist es, den bösen Geist (Unheilsdämon), der als Erzeuger der Krankheit gilt zum Weichen zu bringen. Daß diese Zauberformeln an sich sinnlos sind oder bisweilen auf den ersten Blick als sinnlos erscheinen, darf nicht verwundern; auf diese Sinnlosigkeit legt der Aberglaube geradezu wert: denn da die bösen Geister als Wesen der Jenseitswelt gedacht sind, müssen sie mit einer anderen Sprache als der unserer Daseinswelt angeredet werden; ein besonderes Merkmal solcher Formeln ist es, daß die einzelnen Wörter häufig durch Stabreim oder Gleichklang miteinander verbunden sind; so auch bei den hier von Cato angeführten Zaubersprüchen. - **et altera alteram tetigerint** "sobald der eine Teil der Weidenrute mit dem anderen verbunden ist - **id** i.e. *harundinem huat...* diese Zauberformel wird als Verballhornung nachstehender Worte angesehen: *iuvat, iuvat, iuvat, istam pestem sistam, dannabo, damna vestra*

Das entscheidende Ereignis in der Frühgeschichte Roms, das die Größe der Stadt begründete, ist die Einbeziehung Roms in den etruskischen Kulturkreis. Der Einfluß des kulturell weit überlegenen Etruriens war auf allen Gebieten beherrschend. Von den Etruskern übernahmen die Römer nicht nur die ersten Gottheiten, sondern auch grundlegende Kenntnisse in der bildenden Kunst und der Baukunst. Das herausragendste Beispiel dieser von den Etruskern bestimmten Bautätigkeit in Rom war der Tempel des *Jupiter Optimus Maximus* auf dem Kapitol.



ob.Abb.: Rekonstruktion eines archaischen etruskischen Tempels aufgrund der Reste des Menrva-Tempels von Portonaccio in Veii im Museo del Instituto di Etruscologia e di Antichità Italiane dell'Università di Roma.

li.Abb.: Grundriß des Jupitertempels auf dem Kapitol.



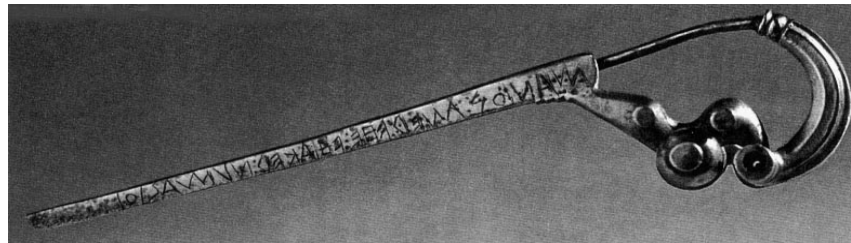
A	a
𐌆	b
𐌇	c = k
𐌈	d
𐌉	e
𐌊	v
𐌋	z
𐌌	h
𐌍	th
𐌎	i
𐌏	k
𐌐	l
𐌑	m
𐌒	n
𐌓	s (san)
𐌔	o
𐌕	p
𐌖	s
𐌗	q
𐌘	r
𐌙	s
𐌚	t
𐌛	u
𐌜	x
𐌝	ph
𐌞	kh

Ein erhöhtes Podium trug den ganzen Tempel. Es gab drei Kulträume, *cellae*, wie es der etruskischen Mode entsprach: der mittlere war dem Jupiter geweiht, die beiden äußeren *Juno* und *Minerva*. Interessant bei diesem Tempel ist, daß als Grundmaß offensichtlich die Einheit von 8 Fuß (etwa 2,40 m) genommen wurde. Die Säulen hatten einen Durchmesser von 8 Fuß, die Breite der Fassade zwischen dem Säulenmittelpunkt in der Ecke betrug 168Fuß (8.21), die Längsseiten, gemessen von den Säulenmittelpunkten zur rückwärtigen Wand, waren 192 Fuß lang (8.24), der Hauptraum war 40 Fuß breit (8.5), die Nebenräume und Säulenhallen 32 Fuß (8.4); die Länge aller Räume betrug 96 Fuß (8.12); die Höhe der Säulen 56 Fuß (8.7) und die Höhe des Tempels vom Podium bis zur Giebelspitze 104 Fuß (8.13).

Ebenso ist die römische Namensgebung mit Vor- und Geschlechtsnamen und eventuellem Zunamen etruskischen Ursprungs. Der wichtigste etruskische Beitrag zur römischen Kultur in dieser Zeit war aber die Einführung des Alphabets. Es ist manchmal behauptet worden, daß die Römer das Alphabet direkt von der griechischen Kolonie *Kyme* übernommen haben, aber jetzt herrscht Übereinstimmung darüber, daß die Etrusker als Vermittler dienten. Dieser wichtige Beitrag bedeutete, daß die Römer nun die Möglichkeit hatten, ihrer Stadtgemeinde eine wirksame Verwaltung zu geben.

etruskisches Alphabet mit entsprechenden Lautwerten

Die früheste lateinische Inschrift stammt jedoch nicht aus Rom, sondern aus einem anderen Ort in Latium. Sie steht auf der berühmten *Praeneste fibula* von etwa 600 v.Chr. und lautet:



Goldene Fibel mit lateinischer Inschrift aus Praeneste-Palestrina (7.Jh.v.Chr) Rom, Museo Preistorico

### MANIOS MED FHE FHAKED NUMASIOI

„Manius machte mich für Numerius“.

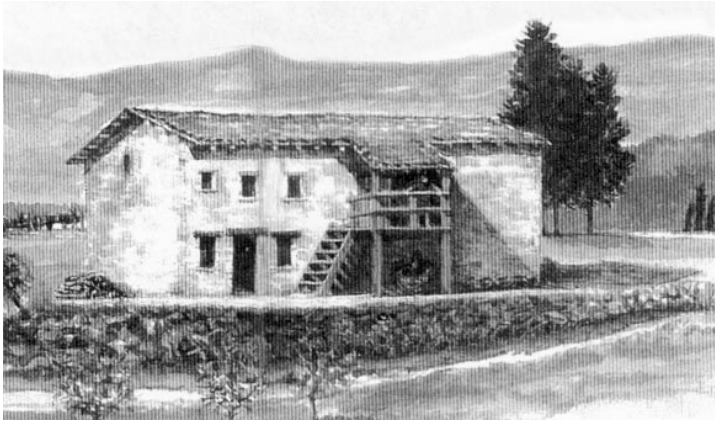


Sogenannte Duenos-Vase mit der ältesten in Rom gefundenen lateinischen Inschrift

Die älteste lateinische Inschrift aus Rom selbst steht auf der sogenannten *Duenos-Vase*, die nach der Entzifferung eines ihrer deutlicheren Wörter so heißt. Die Vase besteht aus drei miteinander verbundenen Kosmetiktöpfchen, eine einheimische Nachahmung eines korinthischen Gefäßes von etwa 525 v.Chr. Um die ganze Vase windet sich die folgende Inschrift:

IOVE SET DEIVOS QOI MED MITAT, NEI TED ENDO COSMIS VIRCO SIED /  
AST TED NOISI OP ET OITES IAI PACARI VOIS. /  
DUENOS MED FECED EN MANOM EINOM DUENOI NE MED MALOS DATOD

„Er, der mich auf den Markt bringt, schwört bei den Göttern, ‚dein Mädchen wird dir nicht freundlich sein, wird nicht zu dir stehen, bis du sie freundlich stimmst mit meiner Hilfe‘. Der Gute(=duenos) hat mich für einen guten Zweck bestimmt und zum Nutzen eines guten Mannes; möge mich kein böser Mann weggeben.“



In der Zeit der etruskischen Vorherrschaft entwickelte sich Rom von einer Ansammlung von Hüttensiedlungen zu einer richtigen Stadt. Die bisherigen Einzelsiedlungen wurden zu einer Großstadt zusammengefaßt unter Einbeziehung des Kapitols und der Senke zwischen Palatin, Kapitol und Quirinal, des späteren *Forum Romanum*. Die Hütten wurden durch rechteckige Häuser, aus mit Stuck überzogenen Lehmziegeln, ersetzt, die auf Steinfundamenten ruhten.

Die Hütten auf dem Forum wurden eingeebnet, und auf den Resten legten die Römer ein Steinpflaster an. Riesige Tempel und Schreine aus Holz wurden gebaut und mit einer Terrakotta-Verkleidung verschönert, die an den etruskischen Bildhauerstil erinnert.

Dieser Zeit ist auch der sogenannte *lapis niger* zuzuordnen, der 1899 bei Grabungen auf dem Forum Romanum gefunden wurde, und auf dessen vier Seiten sich eine der ältesten lateinischen Inschriften befindet. Unter einem schwarzen Marmorpflaster aus frühagusteischer Zeit fand man die Reste eines offenbar schon ausgangs der Republik nicht mehr recht verstandenen Heiligtums, das in der Literatur mit dem Grab des Romulus identifiziert wird, obwohl es sich nachgewiesenermaßen um keine Begräbnisstätte handelt. Der Stumpf einer Inschriftenstele aus der Königszeit zeigt an, daß es sich um einen tabuisierten Ort handelt; die weitere Deutung ist umstritten: denn da die Inschrift *boustrophedon* (d.h. in gegenläufigen Zeilen) geschrieben ist, fehlen abwechselnd Ende und Anfang.

### TEXT 12 (CIL I 717) (mit Erg. v. E. Goldmann)

QUOI HOD[ke saxom vio-]	←
[lased, diovei s]AKROS / ES-	→
ED / SORD[es quoi faxe-]	←
[d per res anv]A(s) SA[k]RAS	→
RECEI / L[eged datod ovem m-]	←
[asem hau velod n]EQUAM.	→
QUOS / RE[x skiad agese v-]	←
[iad plauastro]M / KALATO-	→
REM / HAD[ke enhibese iou-]	←
[bead. kit]OD / IOUXMEN-	→
TA / KAPIAD IT(a) AV[ortad,do-]	←
M / ITE(r) RI[ted fakit rex.]	←
[ovem mase]M / QUOI HA(u)	→
VELOD / NEQU[am est, re-]	←
[gei dat]OD / IOVESTOD	→
ELOQUIOD [legis]	←



qui ho(c saxum violaverit, Iovi) sacer esto. sord(es qui fecerit per res annu)as sacras, regi l(ege dato ovem marem haud velut n)equam. quos r(ex sciat agere via plaustru)m, calatorem hae(c inhibere iubeat. cit)o iumenta capiat (et) ita av(ertat, du)m iter ri(te fecit rex. ovem mare)m, qui haud velut nequ(am est, regi dat)o iusto eloquio (legis.)

**Iovi sacer sit** „sei dem Jupiter verfallen“ (Fluchformel) - **sordes,ium** Unrat - **facere** hier: abladen - **per res annuas sacras** „während der alljährlich (vom *rex* zu vollziehenden) feierlichen Umfahrten - **mas,maris** männlich - **haud velut nequam** unversehrt, untadelig - **si rex sciat aliquos plaustrum** („Gefährt, Fuhrwerk“) in **via agere** - **haec** zu **iumenta** - **inhibeo 2,ui** anhalten, aufhalten - **calator,oris** Diener - **iter** hier: heiliger Weg - **iustum eloquium legis** „nach satzungsgemäßigem Rechtspruch“



Der Name dieser neuen Stadt, *ROMA*, ist nach heutiger Kenntnis ebenso etruskisch wie die Schaffung der ersten staatlichen Organisation.

Am Anfang seiner politischen Entwicklung wurde Rom von einem König regiert. Da die römische Geschichtsschreibung in vieler Hinsicht unzuverlässig ist, sind wir für die Erkenntnis der frühesten Verhältnisse ganz auf Rückschlüsse aus späteren Einrichtungen angewiesen. Da nicht angenommen werden kann, daß der römische König geringere Machtbefugnisse hatte als seine republikanischen Nachfolger, die *consules*, heißt das, daß der König unumschränkte Macht als Staatsleiter, Heerführer und Wahrer von Frieden und Ordnung besaß. Dem entsprechen auch die Insignien der Macht, die vorausschreitenden *lictors* mit Rutenbündel (*fascēs*) und Beilen (*securis*) die durchaus nicht symbolischen Charakter hatten. Daneben hatte der König auch priesterliche Funktionen wahrzunehmen, was der Titel *rex sacrorum* für den ranghöchsten römischen Priester der späteren Republik nachweist. Damit zusammenhängend war die Amtstätigkeit des Königs anscheinend an feste religiöse Vorschriften gebunden. Trotzdem war das alte römische Königtum keine Erbmonarchie im hellenistischen Stil, was durch die Einrichtung des Interregnums belegt wird, die sich bis ans Ende der Republik erhalten hatte.

Wenn nämlich durch irgendwelche Umstände eine rechtzeitige Konsulwahl bis zum Ablauf der Amtsdauer nicht zustande gekommen war oder während eines Amtsjahres beide Konsuln durch Tod oder sonstige Umstände ausgeschieden waren, ohne daß die gültige Bestellung ihrer Nachfolger hätte stattfinden können, bestellte der Senat aus seiner Mitte nach eigenartigem Ritus einen *interrex*, der alle fünf Tage wechseln mußte, indem er sich einen Nachfolger bestimmte. Die Aufgabe des zweiten oder eines der folgenden Zwischenkönige war es, eine gültige Konsulwahl zu veranstalten.

### TEXT 13 (Livius: ab urbe condita I 17, 5-11)

ita rem inter se centum patres decem decuriis factis singulisque in singulas decurias creatis, qui summae rerum praesent, consociant. decem imperitabant; unus cum insignibus imperii et lictoribus erat; quinque dierum spatio finiebatur imperium ac per omnes in orbem ibat; annuumque intervallum regni fuit. id ab re, quod nunc quoque tenet nomen interregnum appellatum.

fremere deinde plebs multiplicatam servitutem, centum pro uno dominos factos; nec ultra nisi regem et ab ipsis creatum videbantur passuri. cum sensissent ea moveri patres, offerendum ultro rati, quod amissuri erant, ita gratiam ineunt summa potestate populo permissa, ut non plus darent iuris quam retinerent. decreverunt enim, ut, cum populus regem iussisset, id sic ratum esset, si patres auctores fierent. hodie quoque in legibus magistratibusque rogandis usurpatur idem ius vi adempta: priusquam populus suffragium ineat, in incertum comitiorum eventum patres auctores fiunt. tum interrex contione advocata "quod bonum faustum felixque sit" inquit, "Quirites, regem create! ita patribus visum est. patres deinde, si dignum, qui secundus ab Romulo numeretur, creatis, auctores fient." adeo id gratum plebi fuit, ut, ne victi beneficio viderentur, id modo sciscerent iuberentque, ut senatus decerneret, qui Romae regnaret.

**ita** "unter diesen Verhältnissen" - **rem inter se...consociare** "die Leitung des Staates unter sich aufteilen" - **decem decuriis factis singulisque...creatis** abl.abs. modal auflösen - **in singulas decurias** "für jede einzelne Decurie" - **qui...praesent** final.RS - **summae rerum praesent** "die Leitung des gesamten Staates innehaben" - **cum aliqua re esse** "etwas haben"

**per omnes in orbem-ibat** "kam der Reihe nach auf alle" - **annuum fuit** "dauerte ein Jahr" - **ab re** "nach seinem Wesen"

**quod nomen...**"ein Namen, der... - **tenere** (intrans.) "bestehen"

**fremere** (trans.) "beklagen"

**centum...factos** (esse) AcI abh.von *fremere* - **nec ultra nisi** „und weiterhin nur“ - **passuri** (esse) "dulden zu wollen"

**ea moveri** "dies stehe bevor" - **Ordne: rati** (sibi) **ultro** ("freiwillig") **offerendum** (esse), **quod amissuri erant** (Irrealis in der indir. Rede) "was sie verloren hätten" - **ita** ist mit *permissa* zu verbinden "nur insoweit" - **gratiam inire** "sich Dank erwerben" - **summa potestate...permissa** abl.abs. modal auflösen

**regem iubere** "einen König ernennen"

**ratus 3** gültig, rechtskräftig - **sic...si** "unter der Bedingung, daß"

**auctores fieri** "bestätigen"

**legem rogare** "ein Gesetz beantragen"

**magistratum rogare** "einen Beamten wählen" - **usurpor 1** in Anspruch nehmen, geltend machen - **vi adempta** abl. abs. konzessiv auflösen (**vis** "ursprüngliche Bedeutung") -

**suffragium inire** "zur Abstimmung gehen" - **in incertum comitiorum eventum** "zu dem noch unsicheren Ausgang der Wahlen"; die Beschlüsse des Volkes konnten also nicht mehr, wie früher durch die *auctoritas patrum* verhindert oder aufgehoben werden. - **interrex** der gerade die Leitung des Staates für fünf Tage innehabende Senator leitet die ganze Handlung und überträgt die Auspizien auf den Gewählten. -

**quod bonum faustum felixque sit** das ist die feierliche Formel für die Eröffnung der Comitien, die so unter den Schutz der Götter gestellt werden - **secundus** prädikativ - **qui...numeretur** konsek. RS abh. von *dignus*

**ne...viderentur** "um nicht durch solch eine Großzügigkeit überwältigt zu erscheinen" - **scisco 3,scivi, scitus** billigen, beschließen - **iubere** hier: wünschen

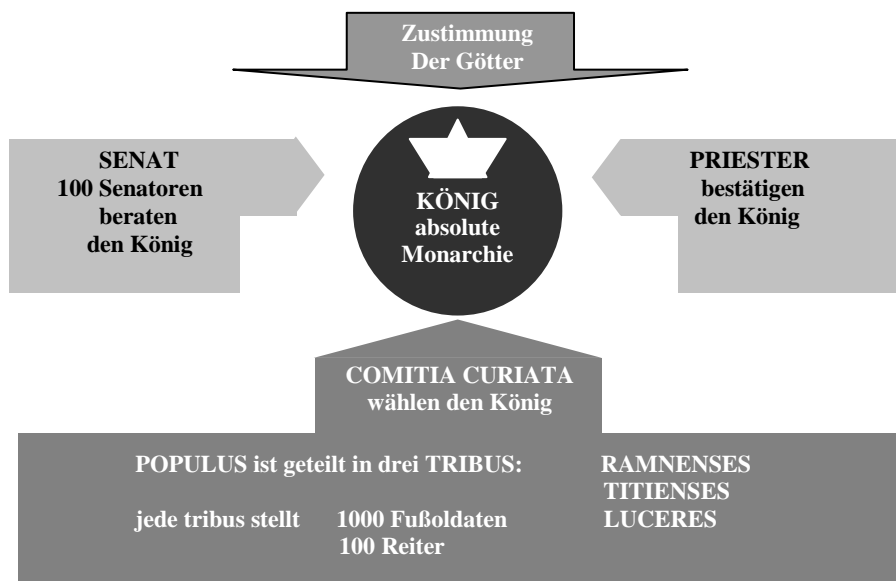
**qui...regnaret** fin. RS.

Wie nun bei einem Königswechsel die Wahl des Nachfolgers stattgefunden hat, läßt sich nicht mehr erkennen. Sicher ist nur, daß der Königseinsetzung eine in genau geregelten Formen eingeholte Zustimmung der Götter zur Einsetzung des neuen Königs voranging. Während die äußeren Insignien des Königs aus Etrurien stammten, so ist in der Stellung des Königs auch ein Rest des altindogermanischen Volkskönigs zu erkennen, was auch die nur im Lateinischen, Keltischen und Altindischen bewahrte Bezeichnung *rex* andeutet.

Neben dem König gab es sicher schon in ältester Zeit einen Senat, der dem König mit beratender Befugnis zur Seite stand. Dieser Senat, dessen Angehörige mit *patres* angesprochen wurden, setzte sich aus den Oberhäuptern der Adelsfamilien zusammen. Militärisch war dieser Adel als Reitertruppe mit besonderer Tracht organisiert. Die Bürgerschaft des alten Rom war eingeteilt in die drei Tribus der Titienses, Ramnenses und Luceres, die nach Geschlechtern mit etruskischen Namen benannt sind, jede Tribus bestand wiederum aus zehn Curien (*curia=coviria* „Männervereinigung“), zusammen also dreißig Curien. Auch die Curien besaßen ihre Namen, teils nach Geschlechtern, teils nach Örtlichkeiten benannt. Die Curien setzten sich in erster Linie aus Adeligen zusammen, doch dürften auch die Nichtadeligen miteingeteilt gewesen sein. Ursprünglich waren die Curien religiöse Verbände; sie besaßen ihren Vorsteher, *curio*, Priester und Versammlungslokale. Politisch traten die Curien dadurch hervor, daß sie die Einteilung der Volksversammlung abgaben, die danach *comitia curiata* hieß. Aus ihren Befugnissen hat sich bis in spätere Zeit das Recht erhalten, über allgemeine familienrechtliche Angelegenheiten, die über die Befugnis eines einzelnen Geschlechtes hinausgingen, wie Adoptionen, zu entscheiden, sowie die sogenannte *lex curiata*, die Bestätigung der höchsten Beamten in ihrer Amtsgewalt. Schließlich diente diese Gliederung der Bürgerschaft auch als militärische Einteilung, indem jede Curie 100 Mann Fußvolk, *centuria*, unter einem *centurio*, sowie 10 adelige Reiter, *decuria*, unter einem *decurio* stellte. Das Gesamtaufgebot jeder der drei tribus stand unter der Leitung je eines Tribunen (= Tribus-Kommandanten) für die Fußtruppen und die Reiterei. Auch die religiöse Ordnung Roms, festgelegt im römischen Festkalender, ist mit der Curienordnung fest verbunden, da die Feste der Curien dort eingeordnet sind.



Lebensgroße Kriegerstatue aus Kalkstein 6.Jh.v.Chr. Rom, Museo di Villa Giulia.



## DIE MONARCHISCHE VERFASSUNG DES RÖMISCHEN STAATES

Die ganze ältere Geschichte Roms ist durchsetzt von dem Gegensatz von Adel und Nichtadel, Patriziat und Plebs (*plebes* = die Menge). Der Adel hielt sich streng abgeschlossen als reiner Geburtsadel und beanspruchte alle religiösen und politischen Rechte für sich. Der Adel gliederte sich in Geschlechter - *gentes* -, deren Angehörige sich mit dem gemeinsamen Gentilnamen benannten. Ursprünglich siedelten die Geschlechter auch als geschlossener Verband beieinander. Zu einer gens gehörten aber nicht nur die eigentlichen Geschlechtsangehörigen, die *gentiles*, sondern auch die abhängigen niedereren Leute, die *clientes*, ähnlich wie unter dem Begriff der familia alles verstanden wurde, was unter der Verfügungsgewalt des *pater familias* stand.

### TEXT 14 (Ulpien: *digestae* 195, 2 / *corpus iuris* I 9,1-3)

iure proprio familiam dicimus plures personas, quae sunt sub unius potestate aut natura aut iure subiectae, ut puta patrem familias, matrem familias, filium familias, filiam familias quique deinceps vicem eorum sequuntur, ut puta nepotes et neptes et deinceps. pater autem familias appellatur, qui in domo dominium habet, recteque hoc nomine appellatur, quamvis filium non habeat: non enim solam personam eius, sed et ius demonstramus: denique et pupillum patrem familias appellamus. et cum pater familias moritur, quotquot capita ei subiecta fuerint, singulas familias incipiunt habere: singuli enim patrum familiarum nomen subeunt. idemque eveniet et in eo qui emancipatus est: nam et hic sui iuris effectus propriam familiam habet. communi iure familiam dicimus omnium adgnatorum: nam etsi patre familias mortuo singuli singulas familias habent, tamen omnes, qui sub unius potestate fuerunt, recte eiusdem familiae appellabuntur, qui ex eadem domo et gente proditi sunt.

**iure proprio** "nach unserem Recht"

**sub potestate subiectum esse** "der Gewalt unterworfen sein"  
**ut puta** "wie zum Beispiel"

**deinceps** "unmittelbar" - **vicem alicuius sequi** "an jemandes Stelle treten"

**ius** hier: "Funktion"

**pupillus, i** Waisenkind

**capita** hier: "Personen"

**nomen subire** "den Namen übernehmen" - **idem** n.sg.

**et in eo** = etiam ei - **emancipatio 1** „aus der väterlichen Gewalt entlassen - **aliquis sui iuris effectus** "einer, der seine Mündigkeit erlangt hat"

**communi iure** (im Gegensatz zu *iure proprio*) "nach allgemeiner Rechtsauffassung" - **...dicimus** (sc. summam)  
**omnium adgnatorum**

**eiusdem familiae** d.h. Angehörige derselben Familie

#### *de patria potestate*

in potestate nostra sunt liberi nostri, quos ex iustis nuptiis procreaverimus. nuptiae autem sive matrimonium est viri et mulieris coniunctio individuum consuetudinem vitae continens.

**ex iustis nuptiis** "nach einer gesetzmäßigen Vermählung"

**sive** = vel

**coniunctio individuum consuetudinem vitae continens** "eine Verbindung, die eine untrennbare gemeinsame Lebensweise beinhaltet"

ius autem potestatis, quod in liberos habemus, proprium est civium Romanorum: nulli enim alii sunt homines, qui talem in liberos habeant potestatem, qualem nos habemus.

qui igitur ex te et uxore tua nascitur, in tua potestate est: item qui ex filio tuo et uxore eius nascitur, id est nepos tuus et neptis, aequae in tua sunt potestate, et pronepos et proneptis et deinceps ceteri. qui tamen ex filia tua nascitur, in tua potestate non est, sed in patris eius.

**in patris eius** d.h. in potestate patris familias mariti eius

Was nun die Größenverhältnisse einer solchen gens anbelangt, so hatte nach Livius (II 49,3) die gens Fabia im Jahre 479 v.Chr. 306 Gentilen und 4000 bis 5000 Klienten. Die Einrichtung der Klientel spielte in Rom eine äußerst wichtige Rolle; Ansehen und Macht der adeligen Geschlechter beruhten großteils auf dem Besitz einer möglichst ausgedehnten Klientel. Herr und Klient waren durch ein im allgemeinen unlösbares Treueverhältnis -

*fides* - miteinander verbunden. Der Herr stand zu seinem Klienten in einer ähnlichen Rechtsstellung wie der Vater zu seinen, seiner *potestas* unterworfenen Kindern, er war ihr *patronus*. In späterer Zeit waren die Klienten verpflichtet, ihren Patron in jeder Weise zu unterstützen; sie machten ihm ihre Aufwartung, bildeten sein Gefolge in der Öffentlichkeit und stellten den festen Kern seiner Anhängerschaft im politischen Leben. Zu diesem festen Kern der *gens* kamen dann noch Leute dazu, die sich durch die sogenannte *applicatio* ("Anschluß") freiwillig in den Schutz der *gens* begaben. Später wurde eine neue Klientel vor allem durch geleistete Hilfe vor Gericht und durch politische und kriegerische Ereignisse begründet. So konnten in historischer Zeit ganze Städte, Landschaften und Provinzen *clientes* eines römischen Beamten oder Feldherrn werden.

Die *plebs* war jedoch nicht in ihrer Gesamtheit in der Klientel der großen Geschlechter. Die Ständekämpfe des frühen Roms wären nämlich nicht denkbar, wenn nicht schon damals ein bedeutender Teil der *plebs* außerhalb der Klientel der *gentes* gestanden wäre. Da die wachsende Stadt Rom einen steigenden Bevölkerungszug von auswärts angezogen hat, kamen vor allem Handwerker, Händler und Gewerbetreibende in die Stadt, die dann eine selbständige und freie Stadtbevölkerung bildeten. Diese besaß ihre eigenen Beamten, die Aedilen und Tribunen, wie auch ihre eigenen Götter, nämlich *Ceres*, *Diana*, *Liber* und *Libera*. Daß die Amtsgewalt der Aedilen und Tribunen auf die Stadt Rom beschränkt war, ist ein Zeichen dafür, daß die *plebs* von der Stadt ausging.

Wir können also für die älteste Zeit drei verschiedene Bevölkerungsgruppen unterscheiden, Patrizier, *clientes* und *plebs*. Das Gemeinschaftsleben beruhte dabei völlig auf den *gentes*. Das Landgebiet war unter diese Geschlechter aufgeteilt. Innerhalb der Geschlechter herrschte das Familienoberhaupt über seine Familie und die von ihm abhängigen Leute kraft der *patria potestas* mit absoluter Souveränität, während die Familienoberhäupter gleichberechtigt nebeneinander standen. Die Geschlechter hatten alle Funktionen inne, die in späterer Zeit dem Staat zukamen. Die Tätigkeit des Königs beschränkte sich auf die allgemeine Leitung des Ganzen im Zusammenwirken mit den Häuptern der *gentes* und auf die militärische Führung.

### TEXT 15 (L.Ampelius: liber memorialis c.17)

Romulus, qui urbem condidit.	(753-716)
Numa Pompilius, qui sacra constituit.	(716-673)
Tullus Hostilius, qui Albam diruit.	(673-641)
Ancus Martius, qui leges plurimas tulit et Ostiam coloniam constituit.	(641-617)
Priscus Tarquinius, qui insignibus magistratus adornavit.	(617-579)
Servius Tullius, qui primum censum egit.	(579-535)
Tarquinius Superbus, qui ob nimiam superbiam regno pulsus est .	(535-510/509)

Nach der historischen Überlieferung geriet Rom 616 v. Chr., als Tarquinius Priscus König wurde, unter direkte etruskische Herrschaft. Ob dieses Ereignis tatsächlich stattfand oder nicht, hinter dieser Überlieferung steckt mehr als nur ein Körnchen Wahrheit, denn zu dieser Zeit stand Rom sicherlich unter dem kulturellen Einfluß Etruriens. Es sollte fast das ganze 6. Jahrhundert unter etruskischem Einfluß bleiben, bis Tarquinius Superbus, der letzte etruskische König, schließlich vertrieben wurde - das überlieferte Datum ist 510 v. Chr. Dieses Jahr bedeutet für die römische Geschichtsschreibung den Sturz des Königtums und die Einführung der Republik. Die römischen Historiker beschreiben diesen gesellschaftlichen und politischen Systemwechsel als Folge eines einmaligen revolutionären Aufbegehrens der Römer gegen die etruskische Monarchie. Daß dem nicht so war, zeigt sich etwa darin, daß es bis in das 2. Viertel des 5. Jahrhunderts Beweise für den kulturellen Einfluß der Etrusker gibt.



Teil der sogenannten Servianischen Stadtmauer Roms, die allerdings erst im 4. Jh. erbaut wurde.



Freskenzyklus aus der Tomba Francois in Vulci (4.Jh.v.Chr.). Rom, Villa Albani. Die Fresken zeigen figürliche Szenen, in denen griechischen Sagen und mythologischen Gruppen solche aus der Welt der Etrusker gegenübergestellt sind. Neben den Zweikämpfen von Ajas und Cassandra, Nestor und Phoinix ist auch dargestellt, wie der Etrusker *Marce Camitinas* den Römer *Cneve Tarchunies* tötet. Auf der gegenüberliegenden Seite des Grabes findet sich eine Kampfszene, in der der Etrusker *Macstrna* einen Gegner tötet. Macstrna wird von vielen Wissenschaftlern mit dem römischen König Servius Tullius identifiziert, Cneve Tarchunies mit Tarquinius Priscus. Diese Fresken sind für die Kenntnis der ältesten römischen Geschichte ein einzigartiges Dokument. Sollten dieselben nämlich wahre Begebenheiten darstellen, so muß man für die letzte Zeit der römischen Monarchie auf heftige Machtkämpfe unter den betroffenen Herrschaftsanwärttern schließen. Dies würde der bei Livius berichteten friedlichen Machtübergabe völlig widersprechen.

### TEXT 16 (Livius: ab urbe condita I 57-60)

Ardeam Rutuli habebant, gens ut in ea regione atque in ea aetate divitiis praepollens. eaque ipsa causa belli fuit, quod rex Romanus cum ipse ditari exhaustus magnificentia publicorum operum tum praeda delenire popularium animos studebat praeter aliam superbiam regno infestos etiam, quod se in fabrorum ministerio ac servili tam diu habitos opere ab rege indignabantur. temptata res est, si primo impetu capi Ardea posset. ubi id parum processit, obsidione munitionibusque coepti premi hostes. in his stativis, ut fit longo magis quam acri bello, satis liberi commeatus erant, primoribus tamen magis quam militibus; regii quidem iuvenes interdum otium convivii comisationibusque inter se terebant. forte potantibus his apud Sex. Tarquinius, ubi et Conlatinus cenabat Tarquinius, Egerii filius, incidit de uxoribus mentio: suam quisque laudare miris modis. inde certamine accenso Conlatinus negat verbis opus esse, paucis id quidem horis posse sciri, quantum ceteris praestet Lucretia sua. „Quin, si vigor iuventae inest, conscendimus equos invisimusque praesentes nostrarum ingenia?

**ut in ea-regione atque in ea aetate** "nach den Verhältnissen dieser Gegend und dieser Zeit"

**rex Romanus** d.i. Tarquinius Superbus - **cum...tum** "sowohl...als auch insbesondere - **ditior 1** "reich werden"

**praeter aliam superbiam** "abgesehen von der sonstigen Willkür" **infestos** zu *animos* - **Ordne: quod indignabantur se ab rege in fabrorum ministeriis** ("wie Diener") **ac servili opere** ("wie Sklaven") **tam diu habitos** (sc. esse) ("behandeln")

**si...posset** ind. Fragesatz

**procedo 3,cessi,cessum** "Fortschritte machen" **in his stativis** "in dem bei dieser Gelegenheit bezogenen Standlager"

**liberi commeatus** "Urlaub"

**primoribus** (dat.comm.) "für die militärischen Führer" - **regii iuvenes** die Prinzen *Arruns*, *Sextus* und *Titus*, die Söhne des Tarquinius Superbus, und andere Mitglieder der königlichen Familie - **comisatio,onis** "Trinkgelage"

**his** (dat.)...**incidit**

**mentio,onis** "Erwähnung"

**quin** = qui ne? "warum nicht?" - **si vigor iuventae** (sc. nobis) **inest invisio 3,visi** "besuchen"

id cuique spectatissimum sit, quod necopinato viri adventu occurrerit oculis.“ incaluerant vino; „age sane!“ omnes; citatis equis avolant Romam. quo cum primis se intendentibus tenebris pervenissent, pergunt inde Collatiam, ubi Lucretiam haudquaquam ut regias nurus, quas in convivio luxuque cum aequalibus viderant tempus terentes, sed nocte sera deditam lanae inter lucubrantes ancillas in medio aedium sedentem inveniunt. muliebris certaminis laus penes Lucretiam fuit. adveniens vir Tarquiniique excepti benigne; victor maritus comiter invitat regios iuvenes. ibi Sex. Tarquinius mala libido Lucretiae per vim stuprandae capit; cum forma tum spectata castitas incitat. et tum quidem ab nocturno iuvenali ludo in castra redeunt.

**spectatissimum** ("der deutlichste Beweis") **sit** (Potent. d. Ggw)

**omnes** (sc. exclamaverunt) - **citatis equis** "im Galopp"  
**primis se intendentibus tenebris** "bei Einbruch der Dämmerung"

**nurus,us f.** Schwiegertochter - **in convivio luxuque** "bei einem üppigen Gastmahl" - **aequales,ium** "die Gleichaltrigen"

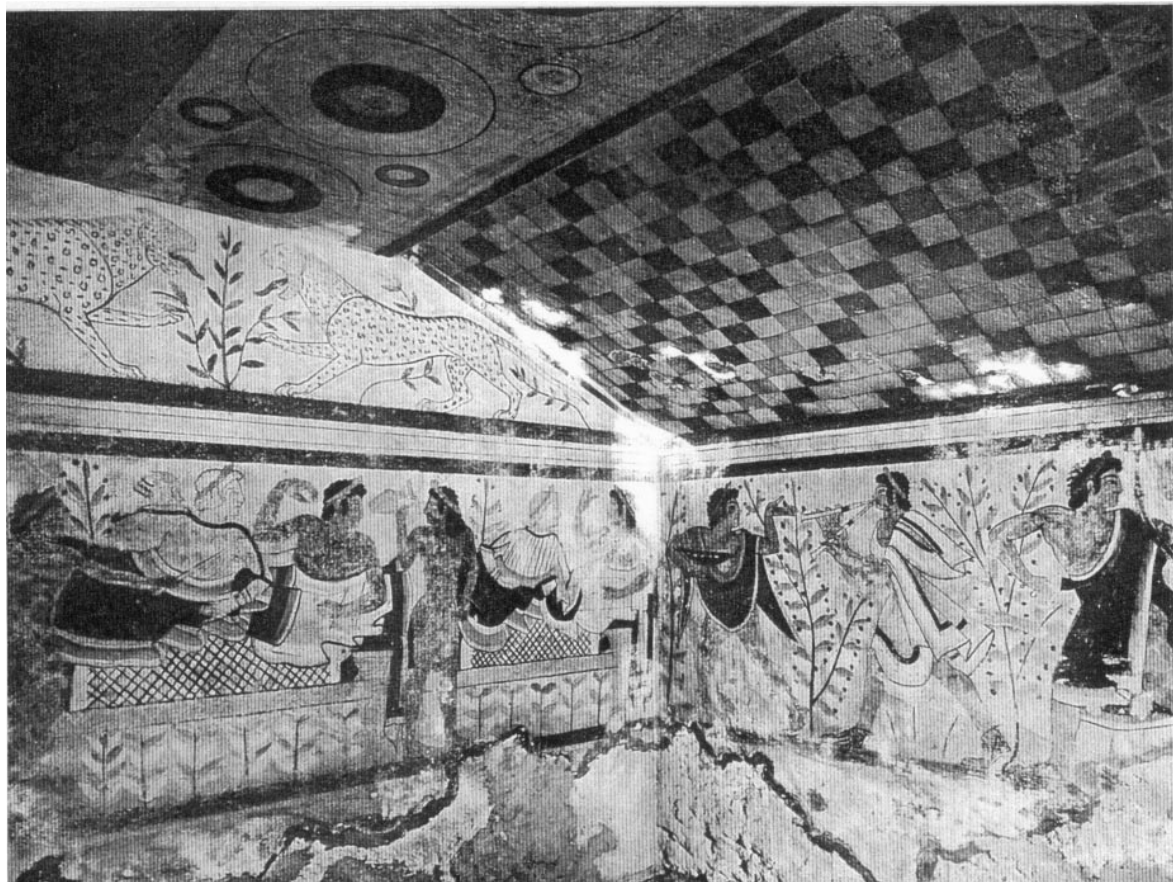
**lucubro 1** "bei Licht arbeiten"

**muliebris certaminis laus** "der erste Preis in dem Wettstreit betreffs der Frauen"

**comis,e** freundlich, leutselig

**stupro 1** "schänden"

**tum quidem** "damals freilich" - **ludus** hier: "Scherz"



Die Abbildung zeigt die Tomba dei Leopardi, Tarquinia, 5. Jh.v.Chr. Die Malereien an den Wänden zeigen – wie in spätarchaischen Gräbern üblich – Bankettszenen mit einem fröhlichen Zug von Musikanten und Tänzern. Sechs wie gewohnt auf Klingen zu zweit lagernde Banketteilnehmer füllen die Rückwand. Das Thema ist dasselbe wie in manchen anderen Gräbern, nur daß sie hier monotoner und schwermütiger erscheinen. Es handelt sich um die ausgezeichnete Arbeit eines Handwerkers, der Technik und Figurenrepertoire gut beherrschte, in den schwierigen Partien, wie in den Händen des Flötenspielers, jedoch versagt hat.

Paucis interiectis diebus Sex. Tarquinius in scio Conlatino cum comite uno Collatiam venit. ubi exceptus benigne ab ignaris consilii cum post cenam in hospitale cubiculum deductus esset, amore ardens, postquam satis tuta circa sopitique omnes videbantur, stricto gladio ad dormientem Lucretiam venit sinistraque manu mulieris pectore oppresso "tace, Lucretia!" inquit; "Sex. Tarquinius sum; ferrum in manu est; moriere, si emiseris vocem." cum pavida ex somno mulier nullam opem, prope mortem imminentem videret, tum Tarquinius fateri amorem, orare, miscere precibus minas, versare in omnes partes muliebrem animum. ubi obstinatam videbat et ne mortis quidem metu inclinari, addit ad metum dedecus: cum mortua iugulatum servum nudum positurum ait, ut in sordido adulterio necata dicatur. quo terrore cum vicisset obstinatam pudicitiam velut victrix libido profectusque inde Tarquinius ferox expugnato decore muliebri esset, Lucretia maesta tanto malo nuntium Romam eundem ad patrem Ardeamque ad virum mittit, ut cum singulis fidelibus amicis veniant; ita facto maturatoque opus esse; rem atrocem incidisse. Sp. Lucretius cum P. Valerio Volesi filio, Conlatinus cum L. Iunio Bruto venit, cum quo forte Romam rediens ab nuntio uxoris erat conventus. Lucretiam sedentem maestam in cubiculo inveniunt. adventu suorum lacrimae obortae quaerentique viro „satin salvae?“ „minime“ inquit; „quid enim salvi est mulieri amissa pudicitia? vestigia viri alieni, Conlatine, in lecto sunt tuo. ceterum corpus est tantum violatum, animus insons; mors testis erit. sed date dexteras fidemque haud impune adultero fore. Sex. est Tarquinius, qui hostis pro hospite

**in scio Conlatino** abl.abs.

**ubi** (rel.Anschluß)...**cum...deductus** (=ductus) **esset**

**consilii** gen.obi. zu *ignaris* (sc. ancillis)

**postquam** + Impf. „als“ - **circa** vertritt die Stelle des Substantivbegriffes: *quae circa sunt* „die Umgebung“ – **sopitus 3** schlafend

**moriere** = morieris - **pavida ex somno** „mitten aus dem Schlaf geschreckt“

**prope** zu *imminentem* „unmittelbar bevorstehen“

**fateri, orare, miscere, versare** hist. Inf.

**in omnes partes versare** „mit allen Mitteln zu gewinnen suchen“

**obstinatam** („standhaft“) sc. *eam esse*

**inclino 1** „zum Nachgeben bringen“

**cum mortua ponere** „zu der Toten legen“

**cum vicisset ... velut victrix libido** „als die Leidenschaft gleichsam über die ... gesiegt hatte“

**decus expugnare** „die Keuschheit brechen“

**tanto malo** abl.causae zu *maesta*



Kopf einer Frau aus der Tomba del Orco bei Tarquinia (4.Jh.v.Chr.)

**ita facto maturatoque** (abl.instr.zu *opus esse*) „es sei notwendig, daß so und zwar rechtzeitig gehandelt werde“

**cum quo...rediens** übs. als RS und schließe *ab nuntio...conventus est* als Temp. Satz an

**aliquem convenire** "jemanden treffen"

**adventu suorum** temp. übs. **lacrimae obortae** ("vergießen") sc. sunt

**satin salvae?** = *satisne res salvae sunt?* "Ist alles in Ordnung?" - **quid salvi** (gen.part.) **est mulieri** (dat.comm.) "Wie kann für eine Frau alles in Ordnung sein"

**tantum** "nur"

**date dexteras fidemque** "verspricht mir durch Handschlag" - **haud impune adultero fore** (sc. *facinus* "Vergewaltigung")

priore nocte vi armatus mihi sibi, si vos viri estis, pestiferum hinc abstulit gaudium." dant ordine omnes fidem; consolantur aegram animi avertendo noxam ab coacta in auctorem delicti: mentem peccare, non corpus, et unde consilium afuerit, culpam abesse. „vos" inquit „videritis, quid illi debeatur; ego me etsi peccato absolvo, supplicio non libero; nec ulla deinde inpudica Lucretiae exemplo vivet." cultrum, quem sub veste abditum habebat, eum in corde defigit prolapsaque in vulnus moribunda cecidit. conclamat vir paterque.

Brutus illis luctu occupatis cultrum ex vulnere Lucretiae extractum manantem cruore prae se tenens „per hunc" inquit „castissimum ante regiam iniuriam sanguinem iuro vosque, dii, testes facio me L. Tarquinius Superbum cum scelerata coniuge et omni liberorum stirpe ferro, igni, quacumque denique vi possim, exacturum nec illos nec alium quemquam regnare Romae passurum." cultrum deinde Conlatino tradit, inde Lucretio ac Valerio stupentibus miraculo rei, unde novum in Bruti pectore ingenium. ut praeceptum erat, iurant; totique ab luctu versi in iram, Brutum iam inde ad expugnandum regnum vocantem sequuntur ducem. elatum domo Lucretiae corpus in forum deferunt concientque miraculo, ut fit, rei novae atque indignitate homines. pro se quisque scelus regium ac vim queruntur. movet cum patris maestitia, tum Brutus castigator lacrimarum atque inertium querellarum auctorque, quod viros, quod Romanos deceret, arma capiendi adversus hostilia ausos. ferocissimus quisque iuvenum cum armis voluntarius adest; sequitur et cetera iuventus. inde parte praesidio relicta Collatae ad portas custodibusque datis, ne quis eum motum regibus nuntiaret, ceteri armati duce Bruto Romam profecti. ubi eo ventum est, quacumque incedit armata multitudo, pavorem ac tumultum facit; rursus ubi anteire primores civitatis vident, quidquid sit, haud temere esse rentur. nec minorem motum animorum Romae tam atrox res facit, quam Collatae fecerat. ergo ex omnibus locis urbis in forum curritur. quo simul ventum est, praeco ad tribunum Celerum, in quo tum magistratu forte Brutus erat, populum

**sibi, si vos viri estis** die Lust wird auch für Sex. Tarquinius verderbenbringend sein, wenn sie sich als Männer erweisen d.h. wenn sie dieses Verbrechen rächen  
**ordine** "der Reihe nach" - (sc. Lucretiam) **aegram animi** (Lok.) "im Herzen betrübt"  
**avertendo** mod. übs. - **coacta** "die Vergewaltigte" - **noxam** zu **delicti** "die Schuld an dem Vergehen"  
**et unde** = et ibi, unde ("wo")

**inquit** näml. Lucretia  
**videritis** Potent. d.Ggw. - **deberi** "gebühren" - **peccato, supplicio** ("Strafe") abl. sep.

**deinde** "in Zukunft" - **inpudica** als Subst. übs. - **vivet** "soll am Leben bleiben"

**eum** zu **cultrum** bleibt unübersetzt - **prolapsa in vulnus** "das Haupt nach dem durchbohrten Herzen hin gesenkt"

**per** "bei"

**miraculo rei** = mira re ("unglaubliche Tatsache") - **novum ingenium** ist der Inhalt dieses *miraculum*, da gerade Marcus Iunius mit dem Beinamen *Brutus* ("der Dumme, der Blöde") zum Anführer des Aufstandes wird - **totique** (anstatt eines Adverbs) "ganz und gar"  
**iam inde** "gleich auf der Stelle" (zu *vocantem*)

**in forum** (sc. urbis Collatae) - **concio 2, civi, citum** aufwiegeln - **miraculo, ut fit, rei novae atque indignitate** "durch das Auffallende und Empörende des unerwarteten Ereignisses"

**quisque... queruntur** constructio ad sensum

**mover** (sc. eos = homines Collatae)  
**castigator, auctor** ("Anstifter") als Verba eines RS übs.

**quod...deceret** ("wie es sich gehöre für...") RS mit coni. obl. abh. von *arma capiendi* (attr. Gen. abh. v. *auctor*)  
**adversus hostilia ausos** "gegen Menschen, die solche Feindseligkeiten gewagt haben" - **voluntarius 3** "freiwillig"

**parte** (sc. iuventutis) - **praesidio** dat. fin.

**custodes dare** = custodes distribuere

**facere** hier: "erregen, bewirken" - **rursus** "hingegen" - **primores civitatis** Sp. Lucretius war Gouverneur von Rom, Brutus war *tribunus Celerum* - **haud temere esse** "nicht ohne Bedeutung sein"

**tribunus Celerum** "Anführer der Celeres" (älteste Bezeichnung der röm. Ritter) - **in quo magistratu...erat** "ein Amt, das...bekleidete"; ein magistratus in dem Sinne, wie zur Zeit der Republik, war das Amt des tribunus Celerum nicht, da derselbe vom König dazu berufen wurde und unter dessen Auspizien handelte. Daher konnte er auch nicht das Recht haben, das Volk zusammenzurufen. Es wurde ihm aber beigelegt, da man ihn dem *magister equitum* gleichstellte.



advocavit. ibi oratio habita nequaquam eius pectoris ingenique, quod simulatum ad eam diem fuerat, de vi ac libidine Sex. Tarquini, de stupro nefando Lucretiae et miserabili caede, de orbitate Tricipitini, cui morte filiae causa mortis indignior ac miserabilior esset. addita superbia ipsius regis miseriaeque et labores plebis in fossas cloacasque exhauriendas demersae; Romanos homines, victores omnium circa populorum, opifices ac lapidas pro bellatoribus factos. indigna Servi Tulli regis memorata caedis et invecta corpori patris nefando vehiculo filia, invocatique ultores parentum dii. his atrocioribusque, credo, aliis, quae praesens rerum indignitas haudquaquam relatu scriptoribus facilia subicit, memoratis incensam multitudinem perpulit, ut imperium regi abrogaret exulesque esse iuberet L. Tarquinius cum coniuge ac liberis. ipse iunioribus, qui ultro nomina dabant, lectis armisque ad concitandum inde adversus regem exercitum Ardeam in castra est profectus; imperium in urbe Lucretio, praefecto urbis iam ante ab rege instituto, relinquit. inter hunc tumultum Tullia domo profugit exsecrantibus, quacumque incedebat, invocantibusque parentum furias viris mulieribusque.

Harum rerum nuntiis in castra perlatis cum re nova trepidus rex pergeret Romam ad comprimendos motus, flexit viam Brutus - senserat enim adventum -, ne obvis fieret; eodemque fere tempore diversis itineribus Brutus Ardeam, Tarquinius Romam venerunt. Tarquinio clausae portae exiliumque indictum; liberatorem urbis laeta castra accepere, exactique inde liberi regis. duo patrem secuti sunt, qui exulatum Caere in Etruscos ierunt. Sex. Tarquinius Gabios tamquam in suum regnum profectus ab ultoribus veterum simultatum, quas sibi ipse caedibus rapinisque concierat, est interfectus.

**nequaquam eius pectoris ingenique** (gen. qual. zu *oratio*) übs. aktiv "dort sprach er, allerdings nicht in der geistigen Verfassung, ..." - **quod** zu *ingenium* - **simulatum** wie Adj. verwendet

**orbitas,atis** Kinderlosigkeit - **Tricipitinus** i.e. Sp. Lucretius - **morte** abl.comp. abh. von *indignior* bzw. *miserabilior* - **filiae** attr. zu *morte* und *mortis*

**miseriae et labores** "großes Elend"

**in...exhauriendas** "zum Ausheben"

**demergo 3,meri mersum** "erniedrigen" - **Romanos homines...factos** (sc. esse) ind. Rede

**lapicida,ae** Steinmetz - **indigna** zu *caedis* (= *caedes* Nom.) **memorata** (sc.est) abh. von *caedis* und *filia*; übs. aktiv: "er erwähnte..." - **invecta** (zu *filia*)...**vehiculo** mit einem RS wiedergeben - **alicui invehi** "über jem. fahren" - **invocati** (sc. sunt) akt. übs.

**his atrocioribus ... aliis ... memoratis** abl.instr. zu *incensam*

**praesens** Enallage zu *rerum* (gen.obi.zu *indignitas* "Zorn") - **relatu** Supinum- **scriptoribus** (dat. comm.) **facilia** (eine Art Apposition) zu *quae* "die für einen jetzt lebenden Schriftsteller nicht leicht zu berichten sind"

**subicit** (näml. Bruto) v. *subicere* hier: "eingeben"

**exules esse** constructio ad sensum

**ipse** = Brutus

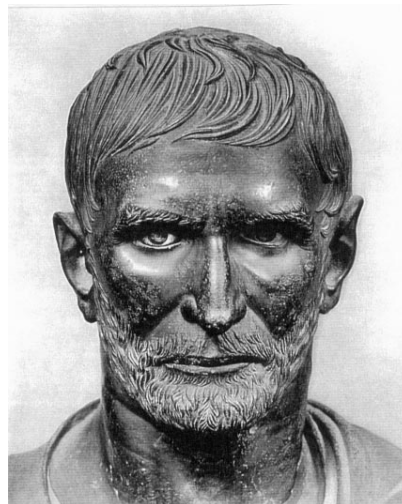
**ultro nomina dare** „sich freiwillig melden“ - **ad concitandum** zu *exercitum* - **inde** „von dort aus“

**praefecto urbis** praedik. - **ante** adv

**exsecrantibus** „verfluchen“ (sc. eam) ... **invocantibusque ... viris mulieribusque** abl.abs. beordnend übs.

**flexit viam** „änderte den Weg“

**adventus,us** „das Herannahen, das Kommen“



Der sogenannte Brutus, Bronzestatuette aus dem 3.Jh.v.Chr., Rom, Palazzo dei Conservatori

**Tarquino clausae portae** „für Tarquinius waren die Tore geschlossen“

**exulatum** (Supinum) **ire** „in die Verbannung gehen“

**simultas,atis** Feindschaft - **sibi conciere** „sich zuziehen“

L. Tarquinius Superbus regnavit annos quinque et viginti. regnatum Romae ab condita urbe ad liberatam annos ducentos quadraginta quattuor. duo consules inde comitiis centuriatis a praefecto urbis ex commentariis Servi Tulli creati sunt, L. Iunius Brutus et L. Tarquinius Conlatinus.

**ad liberatam** (sc. urbem) „bis zu ihrer Befreiung“

**ex commentariis Servi Tulli** „nach der Servianischen Verfassung“

Livius beschreibt Lucretia als Musterbild weiblicher Tugend und Tüchtigkeit, die die Schmach der Entehrung im heldenmütigen Selbstmord tilgt. Sie hinterläßt ihrem Gatten und seinen Freunden die Verpflichtung zur Rache, die sich aus der Ahndung eines persönlichen Verbrechens zum nationalen Ereignis, dem Sturz der Königsherrschaft in Rom, auswächst. Die römische Geschichte kennt eine Anzahl derartiger herausragender Einzelkämpferinnen, die mit Hingabe und Leidenschaft und meistens durch kluge Beeinflussung ihrer Männer in den politischen Alltag eingriffen. Beurteilt man die Lage der römischen Frau allein nach den Gesetzesverordnungen, so kann man sich des Eindrucks nicht erwehren, daß hier, zumindest in der Frühzeit, die Sklavenbande eines menschlichen Wesens geschmiedet sind.

Die altrepublikanische Familie war der weithin souveräne Hausverband von Personen und Sachen, dem der Vater der Familie, der *pater familias*, als Oberhaupt vorstand. Er besaß unbeschränkte Vollgewalt über Leben und Tod aller Familienmitglieder, und nur sakrale Strafandrohungen und später die Sittenaufsicht der Zensoren engten seine Machtvollkommenheit ein. Die Frau hingegen hatte keinerlei politische Rechte - sie besaß weder Wahlrecht noch konnte sie selbst ein Amt bekleiden, es sei denn als Priesterin - und konnte nicht am öffentlichen Leben teilnehmen. Das hat seine Ursache nicht in der nüchternen Wesensstruktur des Italikers, sondern einfach in der großen Wertschätzung und Bedeutung der römischen Familie, die in der Frühzeit als autarkes Organ Staat im Staate war, aber auch im Individualisierungsprozeß der späteren Jahrhunderte mit der Lockerung der Familienbande ihre hohe politische Bedeutung in den Kämpfen um die Macht nicht verloren hat. Die Frau war nicht nur der unumgängliche Anhang eines Hauswesens und die leider notwendige Mutter der Kinder, sondern sie galt in gewisser Weise ebenso als Repräsentant bestimmter Lebensformen und politischer Familientraditionen wie der Mann. Die Pflege des Ahnenkultes und die sittliche Verpflichtung, das Familienheiligtum nicht wegen fehlender Nachkommen verwaisen zu lassen, band sie zusammen.

Die Anforderungen, die ein bäuerlicher Betrieb an die Hausgemeinschaft stellte, gaben auch der Frau ihren Pflichtenkreis. Im Mittelpunkt des Hauses, im Atrium, residierend, als *domina* von Sklaven und Dienerschaft respektiert, leitet sie die Hausgeschäfte, erzieht die Kinder und empfängt an der Seite des Gemahls die Gäste. Als tätige Herrin des Hauses sitzt sie am Webstuhl im Kreise der Mägde. Sie war würdig und streng und gehorchte dem Manne, wie Kinder, Diener und Sklaven ihr gehorchten. Das heilige Herdfeuer und die Familiengötter standen in ihrer Obhut wie auch die Erziehung der Kinder. Meist lebten mehrere Frauen in einem Hauswesen, die Schwestern des Mannes und die Schwiegermutter standen der jungen Frau zur Seite.

### TEXT 17: (CIL IX 4922, CIL VI 15346, CIL VI 34060)

Manlia L. f. Sabina

parentem amavi, qua mihi fuit parens,  
virum parenti proxumo colui loco.  
ita casta veitae constitit ratio meae.  
valebis hospes, veive, tibi iam mors venit.

L. f(ilia) da viele Handwerker ihren Gentilnamen mit L. abgekürzt haben, läßt sich der Name des Vaters der Verstorbenen nicht mehr erschließen - **Sabina** „eine Sabinerin“ - **parentem...** das Grabgedicht ist in iambischen Trimetern abgefaßt - **parens,ntis** Vater - **qua** hier: „weil“ - **parenti proxumo colui loco** „nach meinem Vater liebte ich am meisten“ - **veitae** = vitae - **consistere** (+Dat.) hier: „etw. bestimmen, prägen“ - **valebis** = valeas, **veive** = vive

hospés quod deíco paúllum est: ásta ac péllegé.  
heic ést sepúlcrum hau púlcrum púlcrái féminaé.  
nomén paréntes nóminárunt Claúdiám.  
suóm mareítum córde deíflexít souó.  
gnatós duós creávit. hórunc álterúm  
in térra línquit, álium súb terrá locát.  
sermóne lépidó, tum autem íncessu cómmodó.  
domúm servávit. lánam fécit. díxi. abeí.

Auch dieses Grabgedicht ist in iambischen Trimetern abgefaßt - **deico** = dico - **asta** = adsta („stehenbleiben“) - **pellege** = perlege („sorgfältig lesen“) - **heic** = hic - **hau** = haud - **pulcraí** = pulchrae - **suom mareítum** = suum maritum - **souo** = suo - **horunc** = horum - **lepidus 3** „witzig, geistreich“ - **tum autem** „aber auch“ - **incessus,us** „das Einherschreiten, der Gang“ - **commodus 3** = decorus 3 **lanam facere** „Wolle spinnen“ - **abeí** = abi

hic iacet Aufidia Severina signo Florenti,  
 bis quinos denos quae vixit annos aetatis.  
 casta fide semper toru maritale dilexit  
 sobria, non moecha, simplex animoque benigno,  
 dedita coniugi soli suo, ignara alienum.  
 conpari dulci suae incomparabili solae  
 Basileus fecit, quod fieri ab illa cupiebat.

Das Versmaß dieses Grabgedichtes ist der Hexameter - **signo Florenti** (Gen. zu *Florentius* und *Florentia*) ist eine Ergänzung; *signum* auf Inschriften öfters = zweiter Name; die dabei stehende Namensform auf *-ius* wird aus ungeklärten Gründen für beide Geschlechter gebraucht - **toru(m) maritale(m)** „Ehebett“ - **sobrius 3** „nüchtern“ - **moechus 3** „ehebrecherisch“ - **ignara alienum** = ignara alieni - **conpar,paris** Genosse, Genossin - **incomparabilis,e** „unvergleichlich“ - **solae** statt: *soli* - **fecit** erg. *hoc sepulcrum* - **quod fieri...** d.h. B., Aufidias Mann, wäre lieber vor ihr gestorben; dann hätte sie für ihn eine Grabinschrift abfassen müssen.

Abgesehen von Rechtsnormen, die im übrigen niemals den Charakter eines lückenlosen Systems besessen haben, regelten das Leben der Römer die *mores maiorum* - die unveräußerlichen Sitten der Altvorderen -, die im stark entwickelten römischen Traditionsbewußtsein so fest verankert waren, daß sie wirkliche sittliche Kraft besaßen. Nach diesen *mores* lebte die gesunde Familie. Sie hinderten den Mann an ungerechtfertigten Willkürakten und verliehen der Frau ihre soziale Würde.

Wurde ein Kind geboren, hatte der Vater das Recht, es „aufzuheben“ und damit als das Seine anzuerkennen, oder es mußte ausgesetzt oder sonstwie beiseite geschafft werden. Damit besaß er über das Kind die *patria potestas*, also die Vollgewalt über Leben und Tod, und erkannte dessen Erbrecht an. Ein Mädchen wurde in Hinblick auf die Ehe erzogen und, hatte ihr Gewalthaber einen Bräutigam gefunden, verheiratet. Die Eheschließung war an keine feste Rechtsform gebunden und keinem staatlichen Eingriff unterworfen. Sie war gegründet auf das gegenseitige Bewußtsein, daß man eine Gemeinschaft zum Zwecke einer lebenslangen Verbindung eingeht. Neben der Geschlechtsreife, d. h. der Mündigkeit beider Partner (Mädchen mit 12, Knaben mit 14 Jahren), müssen sie das Recht zum *conubium* besitzen; das fehlt bei einer Verbindung mit nahen Blutsverwandten, Sklaven und Fremden ohne römisches Bürgerrecht, sowie vor der *lex Canuleia* 445 v.Chr. zwischen Patriziern und Plebejern. Ein Verlöbnis geht der Ehe voraus. Die *sponsalia* ist ein gegenseitiges Eheversprechen des Gewalthabers der Frau mit dem Bräutigam. Es konnte lange Zeit vor der Hochzeit gegeben werden und wurde später zu einer beliebten Praktik, politische Allianzen herzustellen, die man nach dem politischen Tageserfordernis beliebig wieder lösen konnte. Der Bräutigam übergab der Braut einen eisernen Ring, den sie am vierten Finger der linken Hand als Zeichen ihres Einverständnisses zu tragen hatte.

Im Laufe der Jahrhunderte haben sich drei Formen der Eheschließung herausgebildet. Die alttümlichste und ehrwürdigste, wahrscheinlich nur auf Patriziergeschlechter beschränkte Form ist die *confarreatio*. Ein feierlicher Sakralakt, an dem zehn Zeugen, hohe Priester, wie der *Flamen Dialis* und der *Pontifex Maximus*, teilnehmen, verbindet das Paar, das mit verhüllten Köpfen auf zwei zusammengebundenen Stühlen sitzt und mehrere Riten, in deren Mittelpunkt das Opfer und der Genuß von Speltbrot stehen, über sich ergehen lassen muß. Die weniger vornehme, aber um so gebräuchlichere Form ehelicher Verbindung ist die *coemptio*, ein fiktiver Brautkauf. Die dritte und unzeremoniellste Form ist die gegenseitige Gewöhnung - der *usus*: Wenn eine ehefähige Frau ein Jahr im Hause des Mannes gelebt hat, ohne länger als drei Tage wegzubleiben, besitzt der Mann vollgültige Ehegewalt - *manus* - über sie. Die Frau bekommt nach altem Brauch von ihrer Familie eine Mitgift, die *dos*, die dem Manne zufällt, in sein Vermögen eingeht und gewissermaßen eine Entschädigung für ihren Unterhalt darstellt.

Die Hochzeit war das glänzendste Fest im Leben einer Frau. War der geeignete Tag ausgewählt, einige Monate (März, Mai, Juni) waren nach dem komplizierten Sakralkalender der Römer für Eheschließungen ungebräuchlich, mußte die Braut von Kindheit und Jugendzeit Abschied nehmen. Sie weihte ihr Spielzeug den Göttern und tauschte das Mädchenkleid (*toga praetexta*) mit dem Brautkleid, der *tunica recta*, die ein



Aschengefäß in Gestalt einer sitzenden Frau mit Kind, sogenannte *mater matuta* (5.Jh.v.Chr.), Florenz.

wollener Gürtel, im Herkulesknoten geschlungen, zusammenhielt. Um den Kopf hüllte sie das rote bräutliche Schleiertuch (*flammeum*). Das Haar teilte man ihr mit einem an der Spitze umgebogenen Lanzeneisen in sechs Strähnen, band Bänder hinein, und ein selbstgefertigter Blumenkranz machte sie schön und festlich. Verheiratete man sich durch *confarreatio*, gab es die schon geschilderten feierlichen Riten, und war die Formel „*ubi tu Gaius ego Gaia*“ gesprochen, was soviel bedeutete wie: „wo Du Hausherr bist, bin ich Hausfrau“, fügte eine verheiratete Frau, *pronuba*, die Hände des jungen Paares zusammen. Nach mehrfachen Opfern an die Götter begann dann die *cena*, das große Hochzeitsmahl im Hause der Braut. Mit dem Abendstern rückte der letzte Teil der Hochzeitszeremonien heran: die *deductio in domum*, die Übersiedlung der Braut in das Haus des Mannes. Dabei wird sie sehr theatralisch vom Bräutigam aus den Armen ihrer Mutter gerissen. Den tränenreichen Abschied mildern jedoch die Musikanten, Fackelträger, Verwandten, Freunde und Freundinnen, die den Festzug geleiteten. Man singt das *Fescennienlied*, ruft derbe Scherze und das *talassio, talassio*; der Bräutigam streut Walnüsse unter die Kinder. Drei Knaben, die noch Vater und Mutter besitzen, geleiten die Braut. Sie halten Weißdornfackeln in den Händen und tragen ihr Rocken und Spindel in das neue Heim. Indem die junge Frau die Türpfosten salbt und mit wollenen Binden schmückt, nimmt sie Besitz, bevor sie ihr Gemahl über die Türschwelle hebt und in kultischem Zeremoniell in das Wasser und Feuer seines Hauses einweiht. Dann erst darf sie der Bräutigam auf dem im Atrium bereiteten Ehebett aus der Hand einer *pronuba* empfangen.



Die sogenannte „Aldobrandinische Hochzeit“, Wandgemälde (Ausschnitt) vom Esquilin (1.Jh.v.Chr.), Rom, Vatikanische Bibliothek. Die ängstliche, in weiße Gewänder gehüllte Braut sitzt noch unschlüssig auf dem Hochzeitsbett. Liebreich um sie bemüht steht ihr Aphrodite oder Peitho, die Göttin der Überredungskunst, bei. Hymenaeus lagert voller Erwartung auf der Stufe des Brautgemaches, während die Verwandten und Dienerinnen das Hochzeitsbad richten.

Falls sich das Mädchen einer Ehe widersetze, konnte sie notfalls vom gewalthabenden Vater dazu gezwungen werden, und, blieb sie in der Ehe in seiner *potestas*, besaß er das Recht, in die Eheangelegenheiten seiner Kinder einzugreifen und stellte somit einen empfindlichen Störfaktor für das junge Paar dar. Um dies zu vermeiden, konnte der Vater die Tochter aus seiner Gewalt entlassen und mit der *conventio in manum* unter die Herrschaft ihres Ehemannes stellen. Diese Gewaltübertragung ist, obgleich meist der Eheschließung parallel laufend, ein getrennter Rechtsvorgang und konnte, wenn in dieser Zeit auch selten, unterbleiben, dann wurde die Ehe gewaltlos geschlossen, was bedeutete, daß die Frau rechtlich nicht in den Hausverband des Mannes übergang und dort auch nicht erbberechtigt war.

Eine Frau kann *sui iuris* werden, d. h. gewaltfrei, durch den Akt der *emancipatio*. Indem ihr Vater sie fiktiv an einen Vertrauensmann verkauft (*mancipatio*) und dieser sie dann dem *pater familias* remancipiert, also zurückerstattet, der sie dann durch *manumissio* freiläßt, scheidet sie aus ihrer *gens* aus und verliert damit gleichzeitig auch ihr Erbrecht. Diese Möglichkeit haben später viele Römerinnen gewählt, um die Familienbände abzuschütteln und relativ selbständig zu werden.

Damit kommen wir zur dritten Form männlicher Gewalt über die Frau: zur *tutela mulierum*. Die Frau brauchte, auch wenn sie durch *emancipatio* oder den Tod des Gewalthabers *sui iuris* geworden war, einen Vormund, der ihr seine *auctoritas* bei allen Geschäften und rechtsverbindlichen Handlungen erteilen mußte. Der *tutor* - das wurden meist die nächsten Agnaten, also Brüder, Vaterbrüder und deren Söhne - soll die Rechte der Frau schützen, ihr männlichen Beistand in allen Lebenssituationen leisten und ihr Vermögen uneigennützig verwalten. Gerade an der Institution der *tutela* (Vormundschaft) ist die fortschreitende Befreiung der Frau zu verfolgen. Obgleich sie nie völlig abgeschafft wurde, sinkt sie im Laufe der Zeit zur Bedeutungslosigkeit herab.

Fand die Ehe ihr Ende durch den Tod des Mannes, so wurden die Frau und ihre Kinder gewaltfrei, und der Familienverband zerfiel. Der Witwe verbot eine Sakralnorm zehn Monate lang die Wiederverheiratung, dann hinderte sie jedoch nichts, eine neue Ehe einzugehen. Dagegen war die Scheidung für sie beinahe gänzlich

unmöglich, und auch der Mann durfte, falls er nicht sakrale oder zensorische Strafen auf sich nehmen wollte, sich nicht von seiner schuldlosen Frau trennen. Nur schwere sittliche Verfehlungen der Frau wie Ehebruch, Mordversuch, Abtreibung und seltsamerweise auch Weingenuß berechtigten den Mann, seine Frau zu verstoßen. Für die Strenge der Sitten spricht, daß in den ersten fünf Jahrhunderten Roms Ehescheidungen zu den äußersten Seltenheiten gehörten, ja, daß sich die Frauen eher durch Giftmorde ihrer Männer entledigten, als auf die ihnen wahrscheinlich unmögliche und verpönte gesetzliche Art. In der späten Republik und der Kaiserzeit wurden sie dann, zumindest in den oberen Kreisen, zur gängigen Praktik.

Die römische Gesellschaft war eine reine Männergesellschaft. Der Mann in seiner Funktion als *pater familias* hatte innerhalb seines Herrschaftsbereiches alle Macht über seine Angehörigen. Ebenso teilten sich Männer als politische Amtsträger die Macht im Staate. Deshalb ist es nicht verwunderlich, wenn sich das Rollenverständnis des römischen Mannes an diesen gesellschaftlichen Normen orientierte. Die Einordnung des Individuums in die Gemeinschaft, die Vollendung der Persönlichkeit im Rahmen staatlicher Institutionen, die Verwirklichung der urrömischen Ideale *pietas*, *religio* und *virtus* im Leben, das waren die Leitlinien, nach denen der römische Mann sein Leben ausrichtete. Wem es in seinem Leben vergönnt war, diese Ideale zu verwirklichen, der leuchtete zukünftigen Generationen als nachahmenswertes Beispiel. Bei der Beerdigung eines *pater familias* hielt der erstgeborene Sohn oder der, auf den die *patria potestas* des Verstorbenen überging, die Leichenrede, *laudatio funebris*, in der die Taten des Verstorbenen als Vorbild für die Nachwelt gepriesen wurden.

### TEXT 18 (Plin. nat. hist. VII 139 f.)

Q. Metellus in ea oratione, quam habuit supremis laudibus patris sui L. Metelli pontificis, bis consulis, dictatoris, magistri equitum, quindecimviri agris dandis, qui primus elephantos ex primo Punico bello duxit in triumpho, scriptum reliquit, decem maximas res optimasque, in quibus quaerendis sapientes aetatem exigerent, consummasse eum:

voluisse enim primarium bellatorem esse, optimum oratorem, fortissimum imperatorem, auspicio suo maximas res geri, maximo honore uti, summa sapientia esse, summum senatorem haberi, pecuniam magnam bono modo invenire, multos liberos relinquere et clarissimum in civitate esse. haec contigisse ei nec ulli alii post Romam conditam.

**supremis laudibus** abl.causae

**XVvir agris dandis** Mitglied einer Fünfzehnmännerkommission zur Landanweisung

**scriptum relinquere** "überliefern"

**auspicio suo** (eig. unter seinen Auspizien) "unter seiner Führung"

**post Romam conditam** "seit der Gründung Roms"

Die römische Geschichtsschreibung nennt uns viele Männer, die mehreren der vorhin genannten Maximen gerecht wurden. Das beruht auf dem Geschichtsverständnis des Römers. Für ihn bedeutete Geschichte nicht eine kausale Abfolge von äußeren Geschehnissen, die auf Grund innerer Entwicklung eintraten; Geschichte hatte für ihn eine eminent moralische Komponente. Für ihn waren herausragende Taten einzelner Persönlichkeiten, sowie die sittliche und moralische Überlegenheit der Römer die Ursache für den Aufstieg Roms zur Weltmacht. Dieser exemplarische Charakter ist eines der auffälligsten Zeichen römischen Selbstverständnisses. Der einzelne Römer richtete sein Leben nach dem *mos maiorum* aus, er orientierte sich an den *exempla* der Vorfahren. Sogar die römische Staatsverfassung war nicht schriftlich niedergelegt; für ein bestimmtes Vorgehen mußte ein exemplum vorhanden sein, sonst mußte ein neues gefunden werden, das für die nachkommenden Generationen als exemplum galt. Die Gegenwart des Römers war immer vergangenheitsorientiert, sein Blick war nach rückwärts gerichtet; der Römer handelte nicht, um für die Zukunft etwas zu erreichen, sondern um ein exemplum der Vorfahren zu erfüllen. Diese an der Vergangenheit orientierte Eigentümlichkeit römischen Wesens wird für uns an der Begräbnissitte der *pompa funebris* deutlich, die von dem griechischen Historiker *Polybios* (~200 - ~118 v.Chr.) beschrieben wird.



Relief mit Darstellung eines Leichenzuges (1. Jh. v. Chr.) Aquila, Museo Civico

### TEXT 19 (Polybios Histor. VI 53,1-54,2)

Nam quotiens aliquis vir illustris apud illos migravit de vita, is, ubi exsequiae celebrantur, cum reliquo cultu in forum ad Rostra, quae vocant, effertur erectus interdum, ut sit omnibus conspicuus, rarius iacens. ibi populi totius corona circumstante aut filius, si contingat filium aetate adultum ab eo esse relictum, atque ille praesens adsit, si minus, e sanguine iunctis aliquis Rostra conscendit defunctique laudes commemorat et, si quae, dum viveret, fortiter feliciterque ab eo fuerint gesta. unde evenit, ut populus rediens in memoriam anteactorum et ob oculos sibi ea ponens sic afficiatur - non illi dumtaxat, qui gerendis rebus, quae sunt narratae, interfuerunt, sed ii etiam, qui plane abfuerant ab iis, quae narrantur -, ut publicus videatur is luctus esse et non eorum proprius, ad quos funus pertinet. deinde ubi cadaver sepelierunt et iusta peregerunt, imaginem defuncti in celeberrima aedium parte ponunt lignea aedicula circumtectam. est autem haec imago persona ad similitudinem quam accuratissime expressa, tam conformatione figurae, quam colore. atque hasce nimirum imagines per solennitates publicas aperiunt et cum studio exornant: cum autem illustris vir aliquis ex eadem gente vel familia diem clausit ultimum, ad funeris elationem easdem proferunt imponuntque hominibus, quos et statura et reliquo habitu quam simillimos putant defunctis. hi igitur togas assumunt, si vir consularis aut praetorius quis fuerit,

**cum reliquo cultu** "mit all seinem übrigen Schmuck"

**erectus** "aufrecht sitzend"

**populi totius corona circumstante** "während das ganze Volk im Kreis herumsteht"

**contingat** unpersönlich übs.

**si minus = nisi - e sanguine iunctis = e consanguineis**

**laudes = virtutes**

**evenit** praes.

**in memoriam anteactorum redire** "sich an vergangene Geschehnisse erinnern" - **ob oculos** "vor Augen"

**ea** i.e. **anteacta - afficiatur** sc: **sollicitudine - non dumtaxat...sed etiam** = non solum...sed etiam

**ab iis** sc. **gestis**

**proprius eorum** gen. poss.

**iusta** "die vorgeschriebenen Bestattungszereemonien"

**imaginem defuncti...lignea aedicula circumtectam** "das Bild des Verstorbenen in einem tempelartigen Gehäuse aus Holz"

**persona ad similitudinem** (sc. **defuncti**) **quam accuratissime expressa** „eine Maske, die dem Verstorbenen sehr ähnlich ist"

**conformatio figurae** = forma - **tam...quam** „ebensosehr...wie" - **nimirum** freilich, nun - **imagines** damit sind die Schränke gemeint, in denen die Wachsmasken (**imagines**) der Vorfahren aufbewahrt waren - **solennitates publicae** damit sind keine besonderen Feiertage gemeint, sondern allgemeine (wie unser Sonntag)

**diem ultimum claudere** = mori

**ad funeris elationem** "beim Leichenzug"

**assumo 3,sumpsi,sumptum** "anlegen"

**quis** indef. Pron.

praetextas; si censorius, purpureas; si triumphalis aut qui digna triumpho gesserit, auro radiantes. et ipsi quidem hi curru vecti procedunt; fasces autem et secures et quaecumque alia magistratus comitari solent insignia, praeferuntur pro honore ac dignitate, quam quisque in re publica, dum viveret, obtinuerat. tum ad Rostra postquam venerunt, ordine omnes sellis insident eburneis. quo spectaculo nullum facile pulchrius iuvenis verae laudis ac virtutis amans queat intueri. quis est enim, quem impetus ad laudem non capiat, cum imagines virorum, quos sua virtus fecit insignes, velut vivas omnes spectet ac spirantes? aut hoc spectaculo quod potest aliud esse pulchrius?

Ceterum qui sepeliendum laudat, absoluta huius laudatione reliquorum etiam, qui adsunt, a maximo natu orsus laudes singulorum ac res gestas commemorat. atque hoc modo bonorum praestanti laude ac fama subinde renovata immortalis fit eorum gloria, qui facinus aliquod memorabile ediderunt; et nomen illorum, qui de patria praeclare sunt meriti, vulgo innotescens ad posteritatis memoriam propagatur.

**aut qui...gesserit** (kondiz. auflösen) "oder wenn er...vollbracht hat"

(sc. *togas*) **auro radiantes** "goldbestickte Togen"; die eigentliche Bezeichnung war *togae pictae*

**procedunt** d.h. sie fahren vor den Verstorbenen einher  
**quaecumque...insignia** ordne: quaecumque alia insignia (, *quae*) magistratus (Acc.) comitari solent

**pro honore ac dignitate** "entsprechend des politischen Ranges"

**quo spectaculo...intueri** ordne: iuvenis verae laudis ac virtutis amans non facile ullum pulchrius hoc spectaculo intueri queat

**impetus ad laudem** "Begierde, Rühmenswertes zu tun"

**vivas...spirantes** d.h. gleichsam als lebende Menschen zu sehen

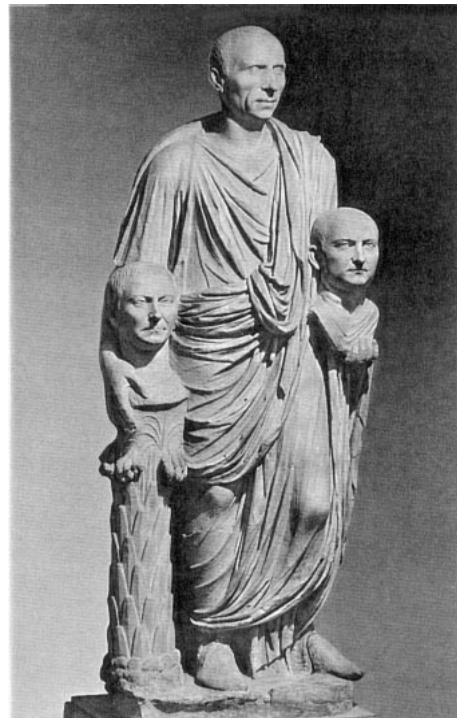
**qui sepeliendum** (sc. *virum*) **laudat**

**qui adsunt.** "deren Masken anwesend sind"

**praestanti** ("vorzüglich") **laude...renovata** kausal auflösen

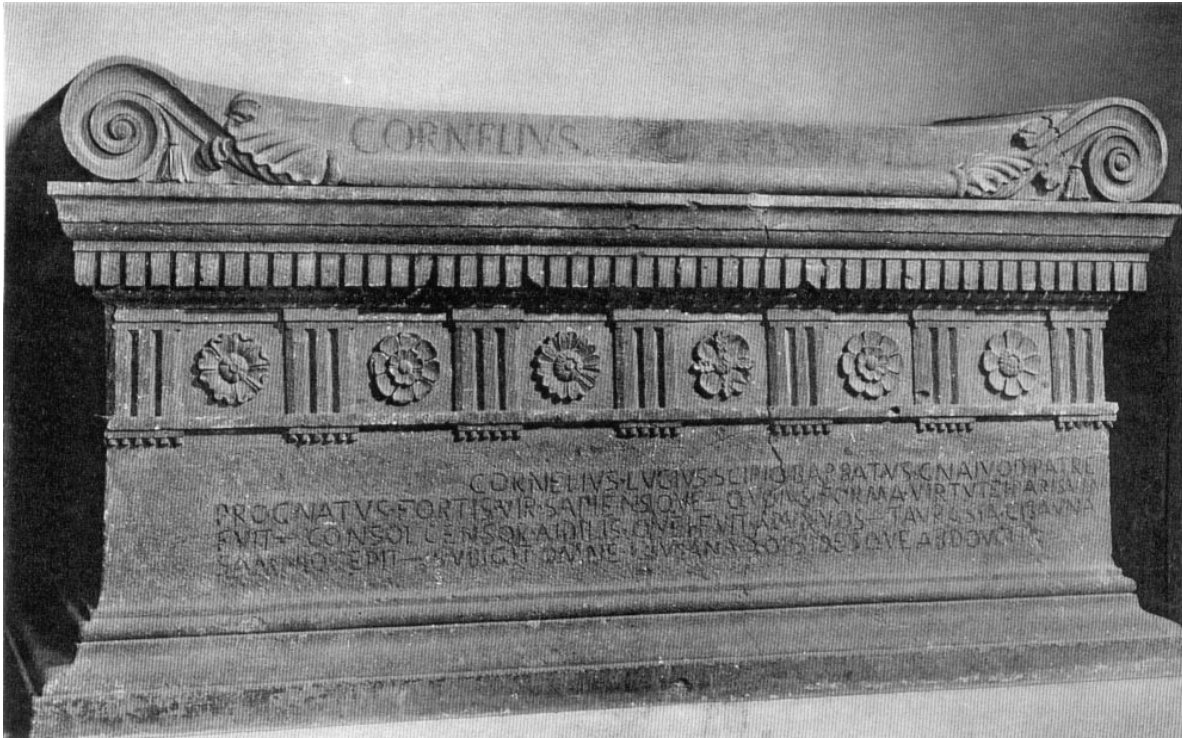
**illorum** (sc. *virorum*) **nomen** statt nomina

**vulgo innotescere** "allgemein bekanntwerden" - **ad posteritatis memoriam propagari** "der Nachwelt weitergeben"



Statue eines Patriziers mit Ahnenbildnissen, sog. "Barberini-Statue", 1.Jh.v.Chr., Rom Palazzo dei

Nach den Begräbniszeremonien wurde der Tote in der Familiengruft beigesetzt. Besonders verdienstvolle Persönlichkeiten wurden in Sarkophagen bestattet, auf denen außer dem *titulus* gelegentlich auch *elogia* standen, die die Taten des Verstorbenen der Nachwelt kündeten. Eines der ältesten uns erhaltenen *elogia* steht auf dem 1614 entdeckten Sarkophag des L. Cornelius Scipio, Konsul des Jahres 259 v.Chr.



Sarkophag des L. Cornelius Scipio Barbatus aus dem Grab der gens Cornelia. (2.Jh.v.Chr.) Rom, Museo del Vaticano

## TEXT 20 (CIL VI 1286 f.)

L. CORNELIO L. F. SCIPIO / AIDILES, COSOL, CESOR

hunc oíno ploírumé coséntiént R[omái]  
duonóro óptumó fúisé viró,  
Lúcióm Scipióne. fíliós Barbáti  
consól, censór, aidílis híc fuét a[púd vos].  
hec cépit Córscicá Àleriaque úrbe,  
dedét Témpestátebús áide méretó[d].

Das Versmaß dieses elogium ist der Saturnier

L. Cornelius Lucii filius aedilis, consul, censor  
hunc unum plurimi consentiunt Romani  
bonorum optimum fuisse virum,  
Lucium Scipionem. filius Barbati  
consul, censor, aedilis hic fuit apud vos.  
hic cepit Corsicam Aleriamque urbem,  
dedit Tempestatibus aedem merito.

**Aleria** ist der Hauptort an der O-Küste Korsikas - **merito** "zum Dank"; bei einem Angriff auf das in karthagischer Hand befindliche Sardinien geriet die römische Flotte in schwere Seenot und Scipio gelobte damals aus der Beute den Sturmgottheiten *Tempestates* einen Tempel, der in der Nähe des Scipionengrabes an der *porta Capena* errichtet wurde.

Römische Wertbegriffe durchziehen auch die Schilderung vom Selbstmord der tugendhaften Lucretia und vom mannhaften Eingreifen des L. Iunius Brutus und L. Tarquinius Conlatinus. Einer historisch wissenschaftlichen Überprüfung hält diese Erzählung jedoch nicht stand. Diese Geschichte geht wie viele andere auf den Vater der römischen Annalistik **Quintus Fabius Pictor** (\*~260, + nach 217 v.Chr.) zurück, der, um den griechisch schreibenden Propagandisten Hannibals entgegenzutreten, ein Geschichtswerk in griechischer Sprache verfaßte, in dem erstmalig in annalistischer Form die Geschichte des römischen Staates von seinen Anfängen bis zur Gegenwart zusammengefaßt wurde. Pictor ließ sich in seinem Werk von zwei Grundgedanken leiten. Erstens wollte er zeigen, daß Rom bereits von Anfang an die Metropole im Zentrum Italiens war. So datierte er viele Ereignisse, die erst im 4. und 3. Jahrhundert v.Chr. stattgefunden haben, bereits in das 6. bzw. 5. Jahrhundert zurück, um die Überlegenheit Roms gegenüber seinen Nachbarn zu sichern. Zweitens flocht er in hellenistischer Manier viele fiktive Erzählungen in das historische Geschehen ein, um den Vorstellungen und Erwartungen seiner Leser, vor allem in der *Magna Graecia* zu entsprechen. Den von Q. Fabius Pictor vorgegebenen „Fakten“ folgte der Großteil der nachfolgenden römischen Geschichtsschreiber. Wenn man mit den Mitteln der modernen Wissenschaft die lateinischen Quellentexte ihrer erfundenen Geschichten entkleidet und die überlieferten Daten berichtigt, so läßt sich die Geschichte Roms im 6. und 5. vorchristlichen Jahrhundert wie folgt rekonstruieren.



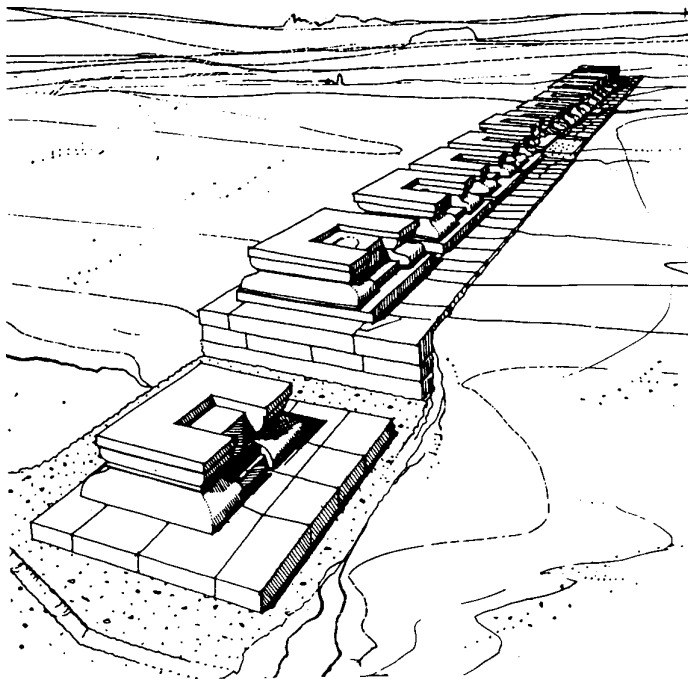
Die Latiner, die um 1000 v.Chr. nach Italien eingewandert waren, ließen sich im Gebiet des heutigen Latium zwischen Etrurien im Norden, Kampanien im Süden, dem Kamm des Apennin und dem Meer nieder. Der Zusammenhalt der einzelnen Stämme wurde gefestigt durch die Gemeinsamkeiten der Sprache und der jährlichen Opfer an die Stammesgötter, sowie durch den gemeinsamen Ursprungsmythos von der weißen Bache, die durch göttliche Eingebung den Ahn des Stammes dazu brachte, ihr nach **Alba Longa**,



Bronzemedaille des Kaisers Antoninus Pius (reg. 138-161 n.Chr.); die Rückseite zeigt die Bache mit den Frischlingen; darüber erscheint Aeneas mit Anchises auf der Schulter zwischen einem hohen und einem niederen Altar für die himmlischen und die chthonischen Gottheiten.

seinem künftigen Sitz als König aller Latiner, zu folgen. An der Stelle, wo sie haltmachte und dreißig Frischlinge gebar, errichtete der König seinen Herrschaftssitz und wies in seinem Umkreis den dreißig Stammesteilen ihr Siedlungsland zu. Die dreißig *populi* der Latiner trafen sich bis in historische Zeit jährlich auf dem Albanerberg und feierten das Andenken und verehrten die Gottheit ihres alten Königs und Ahnherrn.

Dieses Fest, *feriae Latinae* genannt, in dessen Mittelpunkt der oberste Gott der Latiner *Iupiter Latiaris* stand, wurde zu Frühlingsanfang gefeiert und dauerte drei Tage. Beim Latinerfest finden wir nebeneinander den vergöttlichten Stammeskönigen zugedachte Sühneriten und ein Freudenfest, bei dem lärmend das Erwachen der Natur begrüßt wurde.



Rekonstruktion der 13 archaischen Altäre, die 1959 bei Ausgrabungen bei Lavinium ans Licht kamen und ins 5.Jh.v.Chr.zu datieren sind. Es ist anzunehmen, daß darauf kollektive Ritualopfer von Stieren vollzogen wurden. Wenn man bedenkt, daß ein Ochse zur Verpflegung von 1000 Soldaten ausreichte, bekommt man eine ungefähre Vorstellung von der Größe der Menschenmenge, die sich alljährlich anlässlich der *feriae Latinae* versammelte.

Der heilige Berg wurde von den leitenden Würdenträgern mit Milch besprengt, um die Fruchtbarkeit zu steigern. Alle Anwesenden wurden bei einem Festmahl bewirtet, zu dem jede Gemeinde etwas beisteuern mußte; einige brachten Lämmer, andere Käse, Milch und dergleichen. Am letzten Tag der *feriae* wurden die feierlichen Opfer für das Wohl aller Latiner dargebracht. Die Frauen der benachbarten Städte führten die Opfertiere zu den Altären auf dem Gipfel des Berges. Mehrere Stiere wurden geschlachtet, unter ihnen ein weißer, dessen Fleisch feierlich unter den versammelten Stämmen verteilt wurde. Das war der Höhepunkt der Zeremonien, und ihm wurde besondere Sorgfalt gewidmet; wenn nämlich die Veranstalter vergaßen, einer der latinischen Gemeinden das ihr zustehende kleine Stück Fleisch zu geben, war eine Wiederholung des ganzen Festes notwendig.

Bei diesem jährlich gefeierten Stammesfest wurde auch über die Verteilung von Weideland entschieden, beriet man über Krieg und Frieden, wurden Pläne für Raubzüge geschmiedet, schauten sich die jungen Leute nach Lebensgefährten um, und fand ein reger Tauschhandel zwischen den Teilnehmern

statt. Während der Tage der *feriae Latinae* ruhten im gesamten Stammesgebiet alle feindlichen Auseinandersetzungen. Mit der Ausrichtung dieses Festes wurde immer der mächtigste der Latinerstämme beauftragt. Anfangs war dies Alba Longa; in der Folge lösten **Lavinium** und später **Aricia** Alba Longa bei dieser ehrenvollen Aufgabe ab. Erst im Jahre 451 v.Chr. organisierte Rom zu ersten Mal dieses Fest. Dieses Datum zeigt uns, daß Rom zwar von Anfang an eine der dreißig alten latinischen Gemeinden (*prisci casci populi Latini*) war, aber nicht von Anfang an die bedeutendste. Dies hing bestimmt mit seiner geographischen Lage zusammen; direkt an den Grenzen Etruriens gelegen kam Rom früher als die anderen latinischen Gemeinden unter den Einfluß der Etrusker und war auch stärker in den etruskischen Herrschaftsbereich eingebunden.



*Marce Camitlnas erdolcht Cneve Tarchunies Rumach; Fresko aus der Tomba Francois in Vulci. Rom, Villa Albani*

Als die Etrusker im 7. Jahrhundert v.Chr. ihr Einflußgebiet nach Süden ausweiteten, kam auch Latium unter ihre Oberherrschaft. Die Etrusker blieben in Latium allerdings stets eine kleine Minderheit, eine dünne Herrschicht über der einheimischen Bevölkerung, die vor allem die strategischen Schlüsselstellungen des Landes besetzt hielt. Die etruskischen Herren vernichteten jedoch weder die Gesellschaftsstruktur und die besondere Eigenart der Latinergemeinden, noch zerstörten sie deren Stammesleben und Nationalgefühl. Im 7. und 6. Jahrhundert stand auch Rom unter der Herrschaft der Etrusker. Der etruskische König residierte in der *arx* auf dem Kapitol, seine Anhänger siedelten auf dem Forum, wo noch in historischer Zeit ein *vicus Tuscus* bekannt war. Während dieser Zeit war Rom nacheinander in das Einflußgebiet verschiedener etruskischer Städte eingebunden. Die durch die römische Annalistik überlieferte Herrschaft von Königen aus **Tarquinius** scheint um die Mitte des 6. Jahrhunderts durch einen Einfall von Kriegeren aus **Vulci** gewaltsam unterbrochen worden zu sein. Dabei wurde der in Rom residierende König Cn. Tarquinius getötet. Dieses Ereignis ist auf den einzigartigen Fresken der *tomba Francois* festgehalten; auf ihnen ist dargestellt, wie *Macstrna* seinen gefesselten Gefährten *Caile Vipinas* befreit. Daneben erdolcht *Marce Camitlnas Cneve Tarchunies Rumach*, der mit dem römischen König Cn. Tarquinius identisch ist. *Macstrna* wird heute allgemein mit dem römischen König Servius Tullius identifiziert. Die

Herrschaft der Vulcenter über Rom wurde etwa 524 v.Chr. durch einen neuerlichen Angriff aus Tarquinius beseitigt, und die Dynastie der Tarquinier wieder eingesetzt. Doch bereits zwanzig Jahre später, im Jahr 505/504 v.Chr. erfolgte ein Angriff des Königs von **Clusium**, *Lars Porsenna*, auf Rom. Dieser Angriff führte zum Ende der tarquinischen Herrschaft über Rom. Der letzte tarquinische König floh nach Aricia und dann ins griechische **Kymä**, wo er zehn Jahre später starb. Alle römischen Geschichtsschreiber erwähnen in ihren Werken den Angriff Porsennas auf Rom; die Rolle Roms wird darin allerdings durch Einflechtung vieler Legenden in einem falschen Licht dargestellt.

### TEXT 21 (Pseudo - Aurelius Victor: de viris ill. 11 f.)

Porsenna rex Etruscorum cum Tarquinius in urbem restituere temptaret et primo impetu Ianiculum cepisset, Horatius Cocles - illo cognomine, quod in alio proelio oculum amiserat - pro ponte sublicio stetit et aciem hostium solus sustinuit, donec pons a tergo interrumpetur, cum quo in Tiberim decidit et armatus ad suos transnavit. ob hoc ei tantum agri publice datum, quantum uno die ambire vomere potuisset. statua quoque ei in Vulcanali posita.

Cum Porsenna rex urbem obsideret, Mucius Cordus, vir Romanae constantiae, senatum adiit et veniam transfugiendi petiit necem regis repromittens. accepta potestate in castra Porsennae venit ibique purpuratum pro rege deceptus occidit. apprehensus et ad regem pertractus dextram aris imposuit, hoc supplicii a rea exigens, quod in caede peccasset. unde cum misericordia regis

**restituo 3,ui,utum** „wieder einsetzen“ - **in urbem** = in Romam

(mons) **Ianiculus** Hügel Roms am rechten Tiberufer - **cocles,itis** "einäugig"

**pro** (lok.) "vor"

**a tergo** „hinter seinem Rücken“

**cum quo...** (wörtl. „zugleich mit der abgebrochenen Brücke sprang er ...“) „sodann sprang er...“

**publice** = e publico "aus Gemeindeland"

**vomer,eris m.** Pflug

**in Vulcanali** „im Tempel des Vulcanus“

**Mucius Cordus** bekannt unter seinem cognomen *Scaevola* "Linkshänder"

**venia transfugiendi** "Erlaubnis zum Feind überzulaufen" - **peto + Acc.** „bitten“ (nachkl.)

**repromitto 3,misi,missum** „als Gegenleistung versprechen“ - **potestas** hier: „Erlaubnis“ - **pupuratus,i** Höfling

**pro + Abl.** statt + Gen.

**dextram aris imponere** „die Rechte in das Feuerbecken des Altares legen“ - **hoc supplicii** (statt: *hoc supplicium*) **a rea** (sc.

*dextra*) **exigens** (modal) "wobei er an seiner schuldigen Hand dies Strafe vollzog" - **peccasset** (con. obliquus) als Subj. zu denken ist *dextra* - **unde** (rel. Anschl.) = et inde ("daraufhin")

abstraheretur, quasi beneficium referens ait trecentos adversus eum similes coniurasse. qua re ille territus bellum acceptis obsidibus deposuit. Mucio prata trans Tiberim data, ab eo Mucia appellata. statua quoque ei honoris gratia constituta est.

**abstraheretur** näml. *ab aris* - **quasi beneficium referens** „gewissermaßen aus Gefälligkeit“  
**adversus eum** i.e. *adversus regem* - **similes** nämlich Leute, die ähnlichen Mut wie er hätten

**pratum,i** Wiese  
**ab eo ... appellata** „nach ihm benannt“  
**gratia** (Postpos. + Gen.) um...willen, halber



Bronzestatuetten eines Kriegers aus Vulci (9. Jh. v. Chr.)

Diese Heldensagen sind ein Produkt der Phantasie verschiedener Autoren, eine historische Bestätigung kann dafür nicht gefunden werden. Nach der Flucht der Tarquinier machten nämlich die damals mächtigsten latinischen Städte Aricia und Tusculum Front gegen Porsenna und Rom. Gestützt auf den militärischen Beistand des Tyrannen von Kymä *Aristodemos* gelang es ihnen, die Truppen Porsennas unter Führung seines Sohnes *Arruns* zu besiegen. Die vollständige Niederlage seines Heeres bewog Porsenna, den unterworfenen Römern Zugeständnisse zu machen und ein Bündnis mit ihnen zu schließen. Für die folgenden Jahrzehnte galt jedenfalls *Romanis pax fida ita cum Porsenna fuit* (Liv. II 15,7). Die „Befreiung“ Roms von den Königen wurde somit nicht durch die Heldentat eines Brutus und Conlatinus erreicht, sondern sie war das Werk Porsennas, des Königs der etruskischen Stadt Clusium.

Als die Oberherrschaft der Etrusker über Rom beendet war, übernahm sofort die Leibwache des etruskischen Königs, das Patriziat der *equites*, die Macht. Es ist sehr wahrscheinlich, daß der König zuerst durch einen *dictator*, dessen ursprüngliche Bezeichnung *magister populi* war, ersetzt wurde, die Diktatur also eine normale Magistratur darstellte. Da aber zugleich mit dem Diktator auch der militärische und politische Repräsentant der Adelsreiterei, der *magister equitum*, die Macht ausübte, finden sich in den *fasti consulares*, den schriftlichen Aufzeichnungen der römischen Staatspriester, von Anfang an zwei Namen als Leiter des Staates. So glaubten spätere Generationen, denen die ursprüngliche Funktion der ersten römischen *magistratus* nicht mehr bekannt war, daß bereits unmittelbar nach der Abschaffung der Monarchie das kollegiale Amt des Konsulats eingeführt wurde. Wann die Diktatur tatsächlich in das Amt zweier *praetores* umgewandelt wurde, ist nicht bekannt. Für das Jahr 450 v. Chr. ist allerdings durch das Militärtribunat eine Art kollegialer Amtsführung nachweisbar.

Nach römischer Tradition traten an die Stelle des Königs zwei einjährig gewählte Beamte, die *consules*, die fast die volle königliche Gewalt weiterführten und somit auch die Insignien des etruskischen Königs, die *lictors* mit Beil und Rutenbündel, den Amtsstuhl, die *sella curulis*, und anderes mehr übernahmen. Eingeschränkt war ihre Macht dadurch, daß sie sie nur ein Jahr ausüben konnten - wenn auch wiederholt - und dadurch, daß zwei gleichberechtigte Inhaber der gleichen Gewalt nebeneinander standen, sodaß Akte des einen gegen den Willen des anderen nicht ausgeführt werden konnten. Die ursprüngliche Bezeichnung dieser obersten Beamten war nicht *consul*, sondern *praetor* (= *prae-itor* der "Vorangehende") oder *iudex* (der "Rechtweiser"), womit auch ein Hinweis auf ihre wichtigsten Amtspflichten gegeben ist. Sehr früh erscheinen neben den Konsuln als ihre Hilfsbeamten die *quaestores*, die ursprünglich von den Konsuln ernannt und seit 447 v. Chr. vom Volk gewählt wurden. Ihre Aufgaben waren vor allem finanzieller Art; ihnen oblag die Verwaltung der Staatskasse. Darüber hinaus hatten sie aber auch sonst den Konsul zu unterstützen und gegebenenfalls zu vertreten. Das Amt des Diktators wurde in historischer Zeit nur mehr in Ausnahmefällen bekleidet. Die Besonderheiten dieses Amtes, wie sie uns von den römischen Historikern berichtet werden, weisen auf das hohe Alter der *dictatura* hin. Der Diktator wurde nämlich niemals gewählt, sondern von einem Konsul in vorgeschriebenen Formen ernannt; ferner hatte er sein Amt spätestens nach Ablauf eines halben Jahres niederzulegen. Darüberhinaus war der Diktator verpflichtet, seinerseits den *magister equitum* zu ernennen, der mit ihm zusammen sein Amt wieder niederlegte. Zu einer Diktatur kam es nur mehr in Notzeiten. Während dieser Zeit waren die Konsuln in ihrem Amt suspendiert und dem Diktator unterstellt. Auch sonst, nicht nur dadurch, daß er keine Kollegen neben sich hatte, war die Macht des Diktators größer als die der Konsuln, da ihm gegenüber das Recht der *provocatio* und die *intercessio* der Volkstribunen nicht galten, zwei Rechte, die sich das Volk in jahrzehntelangen Auseinandersetzungen mit dem Adel erkämpft hatte.

Mit der Abschaffung des Königtums hatte sich an der allgemeinen Sozialstruktur des Staates nichts geändert. Nach wie vor hatten die patrizischen *gentes* alle politische Macht in ihren Händen. Die *equites* hatten das ausschließliche Recht, den Götterwillen durch *auspicia* zu erforschen und das *imperium* zu erhalten, und sicherten durch diese Usurpation königlicher Rechte ihrer Klasse die Herrschaft. Die Opposition der *plebs*, geleitet von den Häuptern einflußreicher Sippen, die durch diesen *numerus clausus* von der Macht ausgeschlossen waren, setzte bald danach ein, es folgte die Zeit der Ständekämpfe, das Ringen der Plebejer um Gleichberechtigung. Im Jahre 456 v.Chr. besetzten die Plebejer den Aventin, auf dem ein Tempel der Diana stand, der der römischen *plebs* als Heiligtum diente. Die *plebs* hatte den Aventin, der außerhalb des *pomeriums*, des ursprünglichen Stadtgebietes, lag, als Bollwerk gegen das herrschende Patriziat einige Jahre zuvor in Besitz genommen. Diese Landaneignung war eine gewaltsame Aktion gegen die Bildung des Patriziates, das sich nach der Flucht der Tarquinier die Privilegien des *auspicium* und *imperium* und damit die absolute Herrschaft angeeignet hatte. Dieser revolutionäre Akt konnte zwar auf die Unterstützung durch die unteren Schichten des Volkes rechnen, aber er wurde nicht von Fremden und reichen Kaufleuten oder Freigelassenen und Arbeitern in Gang gesetzt. Vielmehr wurde der Aufstand durch die Angehörigen jener mächtigen römischen Sippen gelenkt, die aus dem Kreis des Patriziates ausgeschlossen waren, aber trotzdem die Führung des Staates anstrebten. Der gewöhnliche Bürger erhielt zwar als Lohn für seine Unterstützung Vergünstigungen und Schutz von seinem Patron, aber der Hauptzweck der plebejischen Bewegung war die stufenweise Zulassung ihrer Führer zur Staatslenkung. Man kann keinen Abbau sozialer Schranken, keine Beteiligung der Massen an den Privilegien der Aristokratie erkennen, als dann die *plebs* ihr Ziel erreicht hatte; wir stellen nur die Anerkennung der Volkstribunen, *tribuni plebis*, und später der *aediles* als staatliche Amtsträger fest sowie die allmähliche Eingliederung der sozial führenden Schicht der *plebs* in die Adelsreiterei. Der Aventin, der 456 v.Chr. als militärischer Stützpunkt der *plebs* besetzt worden war, verwandelte sich allmählich in deren Kult- und Verwaltungszentrum.

Die ursprüngliche Aufgabe der Volkstribunen war das Recht *auxilium ferendi*, "Hilfe zu bringen", aus eigenem Antrieb oder auf einen Hilferuf hin den Bürger zu schützen, der sich durch Handlungen und Befehle der staatlichen Beamten, die ja noch immer ausschließlich Patrizier waren, bedroht und in seinen Rechten verletzt fühlte. Den Volkstribunen stand das Recht der *intercessio*, das Vetorecht, zu, durch das sie solche magistratische Handlungen verhinderten. In klassischer Zeit waren die Volkstribunen in ihren Handlungen unverletzlich, ihre Funktion durch die *lex sacra* geschützt. In der Frühzeit wurde die *sacrosanctitas* der Volkstribunen allerdings nicht durch Gesetze des patrizischen Staates geschützt, sondern durch einen von der Gesamtheit der Plebejer ausgesprochenen Fluch: Jeder, der einen Volkstribunen angriff, verfiel der revolutionären Lynchjustiz, *ut eius caput Iovi sacrum esset, familia ad aedem Liberi Liberaeque venum iret* (Liv. III 55,6 f.). Dieses neue dem Volk eingeräumte Widerstandsrecht richtete sich gegen willkürliche Übergriffe des herrschenden Adels und seiner Beamten. An der Verteilung der Macht änderte sich aber nichts. Die Beamten behielten ihre Stellung und Machtvollkommenheit, nur war jetzt ein Heilmittel geschaffen, einem möglichen Mißbrauch der Staatsgewalt Schranken zu setzen. Die Einführung des Volkstribunats zeigt, daß in den führenden Schichten Roms ein erstaunlicher Weitblick und ein zielbewußter politischer Wille, getragen von einer klaren Gesamtvorstellung staatlichen Wesens, vorhanden waren.

## TEXT 22 (Cic. rep. II 32ff.)

tenuit igitur hoc in statu senatus rem publicam temporibus illis, ut in populo libero pauca per populum, pleraque senatus auctoritate et instituto ac more gererentur, atque uti consules potestatem haberent tempore dumtaxat annuam, genere ipso ac iure regiam.

**hoc in statu** "in diesem festen Zustand"

**in populo libero** konzessiver Sinn

**instituto ac more** "nach Brauch und Herkommen"

**tempore, genere** ("Wesen"), **iure** ("Rechtsstellung") abl.lim. - **dumtaxat** "lediglich, nur"



Römischer Grabstein in Altarform aus Gallien. Die Stirnfront zeigt unter dem titulus eine *sella curulis*, flankiert von Rutenbündeln mit Beilen

quodque erat ad obtinendam potentiam nobilium vel maximum, vehementer id retinebatur, populi comitia ne essent rata, nisi ea patrum approbavisset auctoritas. atque his ipsis temporibus dictator etiam est institutus decem fere annis post primos consules, T. Larcus, novumque id genus imperii visum est et proximum similitudini regiae. sed tamen omnia summa cum auctoritate a principibus cedente populo tenebantur, magnaue res temporibus illis a fortissimis viris summo imperio praeditis, dictatoribus atque consulibus, belli gerebantur.

sed id, quod fieri natura rerum ipsa cogebat, ut plusculum sibi iuris populus ascisceret liberatus a regibus, non longo intervallo, sexto decimo fere anno, Postumo Cominio Sp. Cassio consulibus consecutus est; in quo defuit fortasse ratio, sed tamen vincit ipsa rerum publicarum natura saepe rationem. Id enim tenetote, quod initio dixi, nisi aequabilis haec in civitate compensatio sit et iuris et officii et muneris, ut et potestatis satis in magistratibus et auctoritatis in principum consilio et libertatis in populo sit, non posse hunc incommutabilem rei publicae conservari statum. nam cum esset ex aere alieno commota civitas, plebs montem sacrum prius, deinde Aventinum occupavit. ac ne Lycurgi quidem disciplina tenuit illos in hominibus Graecis frenos; nam etiam Sparta regnante Theopompo sunt item quinque, quos illi ephoros appellant, in Creta autem decem, qui cosmoe vocantur, ut contra consulare imperium tribuni plebis, sic illi contra vim regiam constituti.

fuert fortasse aliqua ratio maioribus nostris in illo aere alieno medendi, quae neque Solonem Atheniensem non longis temporibus ante fugerat neque post aliquanto nostrum senatum, cum sunt propter unius libidinem omnia nexa civium liberata nectierque postea desitum; semperque huic generi, cum plebes publica calamitate impendiis debilitata deficeret, salutis omnium causa aliqua sublevatio et medicina quaesita est. quo tum consilio praetermisso causa populo nata est, duobus tribunis plebis per seditionem creatis ut potentia senatus atque auctoritas minueretur; quae tamen gravis et magna

**quod erat ... vel maximum** "was von besonderer Bedeutung war"

**vehementer** "streng"

**populi comitia** (sc. *centuriata*) "die Beschlüsse der Volksversammlung" - **patrum auctoritas** (vollständig *senatus consulti auctoritas* abgek. S.C.A.) „das zum Senatsbeschluß erhobene Senatsgutachten“ - **ratus** hier: "gültig, rechtskräftig" - **approbo 1** "zustimmen"

**T.Larcus** Diktator im Jahre 501 v.Chr.; er wurde eingesetzt wegen des vom Lateinischen Bund drohenden Krieges - **novum** Prädikatsadjektiv. - **proximum similitudini regiae** = similitudine imperio regio proximum  
**summa cum auctoritate** "mit uneingeschränktem Ansehen" - **principes** gemeint sind die patrizischen gentes  
**cedente populo** abl.abs. beordnend auflösen (*cedere* = "nachgeben")

**sumum imperium** „militär. Oberbefehl“ - **praeditus** + Abl. „ausgestattet mit“

**belli** Lokativ wie *domi bellique*

**quod fieri ... cogebat** (relat. Verschränkung) „dessen Verwirklichung ...“ - **natura ipsa rerum** "der natürliche Lauf der Dinge" - **plusculum** (Demin. von *plus*) "ein wenig mehr" - **sibi asciscere** "sich aneignen"

**sexto decimo fere anno** (sc. *post*)

**Spurius Cassius Vecellinus** Konsul in den Jahren 502, 493, 486 v.Chr. - **id ...** (sc. *populus*) **consecutus est - in quo** „dabei, darin“

**ratio** "das Walten der Vernunft" - **ipsa rerum publicarum natura** "der natürliche Ablauf des Staatslebens"

**aequabilis compensatio** "ausgewogenes Gleichgewicht"

**ius** („Rechte“) **officium** („Pflichten“) **et munus** ("Posten")  
**potestatis, auctoritatis, libertatis** gen. part. abh. von *satis*

**incommutabilis, e** "unveränderlich"

**aes alienum** "Schulden" - **civitas** i.e. *plebs*

**mons sacer** die erste Auswanderung auf den heiligen Berg, im NO von Rom am rechten Tiberufer gelegen, erfolgte im Jahre 494 und endete (nach Livius II 33) mit der Einführung des Volkstribunats.

**Lycurgos** sagenh. Begründer der spartanischen Verfassung - **disciplina** hier: „(Staats)verfassung" - **tenuit** erg. *in manibus*

**freni,orum** Pl. v. *frenum, i*

**Theopompos** spart. König, reg. v. 785-738 v.Chr. - **sunt** hier: „finden sich“ - **quinque** (sc. *virii*) die Ephoren, 5 Beamte in Sparta, wurden 752 als oberste Behörde eingesetzt und mit der Aufsicht über Bürger, Beamte und sogar die Könige betraut - **cosmoe** griech. *κόσμοι* ("Ordner"); sie traten in Kreta an die Stelle des Königs.

**fuert fortasse aliqua ratio** im Dt. irreal übersetzen „vielleicht wäre es vernünftiger gewesen“

**medendi** ("abhelfen") abh. von *ratio* - **Solonem** gemeint ist die Lastenabschüttelung im Jahre 594, die Solon durchführte, um den armen Bauern zu helfen und zu verhindern, daß sie zahlungsunfähige Sklaven ihrer Gläubiger wurden - **fugit me** "es entgeht mir"

**post aliquanto** = aliquanto post; gemeint ist die *lex Poetilia Papiria* des Jahres 326 (vgl. Liv. VIII 28); dieses Gesetz verbot die durch das Zwölftafelgesetz garantierte Fesselung eines säumigen Schuldners - **libido** „Hemmungslosigkeit“; nach altröm. Recht mußte der Schuldner seinem Gläubiger monatlich ein Zwölftel der geliehenen Geldsumme als Zinsen bezahlen. - **nexum, i** "Schuldverpflichtung" - **liberare** hier: "aufheben" - **nectier** (alte Form d. Inf. Praes. pass.) = *necti* "in Zinsknechtschaft geraten" - **desitum** (sc. *est*) von *desino* 3. s. itum „aufgeben“ - **huic generi** = huic rei "in einer solchen Lage, Situation" (eig. für...) - **publica calamitas** „kritische Lage des Staates“ - **impedium, i** "Kosten, Abgaben" - **debilito 1** schwächen - **deficere** hier: "verarmen" - **salutis omnium causa** „um des Gemeinwohls willen“ - **consilium praetermittere** "eine Maßregel unterlassen" - **Ordne**: causa populo nata est, ... ut potentia ... minueretur - **per** im Verlauf, während“

**gravis** („bedeutend“), **magna** prädikativ zu *quae* (näml. auctoritas)

remanebat sapientissimis et fortissimis et armis et consilio civitatem tuentibus, quorum auctoritas maxime florebat, quod, cum honore longe antecellerent ceteris, voluptatibus erant inferiores nec pecuniis ferme superiores; eoque erat cuiusque gratior in re publica virtus, quod in rebus privatis diligentissime singulos cives opera, consilio, re tuebantur.

**sapientissimis et fortissimis** (sc. *viris*)  
**armis et consilio** „durch militärische und politische Einsicht“

**cum** konzessiv

**voluptatibus** (abl.lim.) **inferiores** "hatten weniger Hang zu sinnlichen Genüssen" - **pecuniis** (sc. *erant*) **superiores** „sie waren vermögender, reicher (an Geld)“ - **ferme** in der Regel, gewöhnlich  
**gratus** 3 willkommen, erwünscht

**opera** „Tat“, **consilium** „Rat“, **res** = res familiaris (= *pecunia*)  
**tuebantur** (constr. ad sensum) gedachtes Subj. ist *fortissimi et sapientissimi viri*

Neben den Tribunen, deren Zahl in klassischer Zeit auf zehn angewachsen war, gab es noch eine zweite Gruppe plebejischer Beamter, die *aediles*, immer in der Zweizahl mit hauptsächlich verwaltungstechnischen Befugnissen, wie Polizei, Marktaufsicht und ähnliches. Ursprünglich waren die *aediles*, wie schon der Name besagt, Verwalter des Sonderheiligums der *plebs*, des Cerestempels auf dem Aventin.

Eine weitere wichtige Neuerung lag in der neuen politischen und militärischen Einteilung des *populus*, des Gesamtvolkes. Nach dieser sogenannten **Servianischen Zenturienordnung** war das römische Volk in 193 *centuriae* eingeteilt, die sich nach dem *census*, der Vermögensschätzung, auf fünf Klassen mit abgestuftem Stimmrecht in der Volksversammlung verteilten.



Römischer Census und Opfer eines Censors an Mars. Friesrelief auf der Rückseite des sog. "Altars des Domitius Ahenobarbus". (1.Jh.v.Chr.) Paris, Louvre.

### TEXT 23 (Livius: ab urbe condita I 42,4-45,13)

adgrediturque inde ad pacis longe maximum opus, ut, quem ad modum Numa divini auctor iuris fuisset; ita Servium conditorem omnis in civitate discriminis ordinumque, quibus inter gradus dignitatis fortunaeque aliquid interlucet, posterī fama ferrent. censum enim instituit, rem saluberrimam tanto futuro imperio, ex quo belli pacisque munia non viritum ut ante, sed pro habitu

**adgreditur** (näml. *Servius Tullius rex*) v. adgredi ad "sich etw. zuwenden - **inde** temp.

**ut ... posterī fama ferrent** Konsekutivsatz - **quem ad modum ... ita** Vergleich

**omnis ... discriminis ordinumque** "jeglichen Unterschiedes und aller Stände" - **quibus ... interlucet** "durch deren Einführung der Unterschied in der Abstufung der Ehre und des Vermögens hervortritt" - **fama ferre** "rühmen" - **census,us** der Zensus; die Schätzung des Vermögens und zugleich Volkszählung fand alle fünf Jahre auf dem Marsfeld statt. - **tanto futuro imperio** (dat. comm.) "für einen Staat, der später so groß werden sollte" - **ex quo** leitet fin. RS ein "auf Grund dessen ... (näml. des Zensus)" - **munia,um** Pflichten, Leistungen - **viritum** pro Mann - **pro habitu pecuniarum** "nach dem Stand des Geldes"

pecuniarum fierent; tum classes centuriasque et hunc ordinem ex censu descripsit vel paci decorum vel bello.

ex iis, qui centum milium aeris aut maiorem censum haberent, octoginta confecit centurias, quadragenas seniorum ac iuniorum: prima classis omnes appellati; seniores ad urbis custodiam ut praesto essent, iuvenes ut foris bella gererent. arma his imperata galea, clipeum, ocreae, lorica, omnia ex aere; haec, ut tegumenta corporis essent; tela in hostem hastaque et gladius. additae huic classi duae fabrum centuriae, quae sine armis stipendia facerent; datum munus, ut machinas in bello ferrent. secunda classis intra centum usque ad quinque et septuaginta milium censum instituta, et ex iis, senioribus iunioribusque, viginti conscriptae centuriae. arma imperata scutum pro clipeo et praeter lorica omnia eadem. tertiae classis in quinquaginta milium censum esse voluit; totidem centuriae et hae eodemque discrimine aetatum factae; nec de armis quicquam mutatum, ocreae tantum ademptae. in quarta classe census quinque et viginti milium; totidem centuriae factae. arma mutata: nihil praeter hastam et verutum datum. quinta classis aucta, centuriae triginta factae. fundas lapidesque missiles hi secum gerebant. his accensi cornicines tubicinesque, in duas centurias distributi. undecim milibus haec classis censebatur. hoc minor census reliquam multitudinem habuit; inde una centuria facta est immunis militia. ita pedestri exercitu ornato distributoque equitum ex primoribus civitatis duodecim scripsit centurias. sex item alias centurias tribus ab Romulo institutis sub isdem, quibus inauguratae erant, nominibus fecit. ad equos emendos dena milia aeris ex publico data et, quibus equos alerent, viduae adtributae, quae bina milia aeris in annos singulos penderent. haec omnia in dites a pauperibus inclinata onera. deinde est honos additus: non enim, ut ab Romulo traditum ceteri servaverant reges, viritim suffragium eadem vi eodemque iure promiscue omnibus datum est, sed gradus facti, ut neque exclusus quisquam suffragio videretur et vis omnis penes primores

**classis, is** hier: Steuerklasse - **et hunc ordinem** "und zwar die folgende Ordnung" (die unten beschrieben wird) - **ex** "infolge, auf Grund" - **describere** "einteilen" - **vel ... vel** = et ... et - **decorum** (zu *ordinem*) mit Dat.: "passend, zweckmäßig für"

**centum milium aeris** d.i. 100000 As - **qui ... haberent** kons. RS

**seniores** d.h. die Kriegs- und Steuerpflichtigen von 45 - 60 Jahren

**seniores ... gererent** die Aufgabe der 1. Klasse steht in Form eines abh. Begehrrsatzes; übs. mit "sollten" - **praesto esse** "dienlich sein" - **foris** draußen

**galea, ae** Helm - **clipeum** Nom. statt *clipeus* (Rund)schild - **ocrea, ae** Beinschiene - **lorica, ae** Brustpanzer

**haec, ut tegumenta corporis essent** (final) "und diese Waffen sollten zum Schutz des Körpers dienen" - **tela** (präd.) "Angriffswaffen" erg. *imperata sunt*

**fabrum** = fabrorum v. faber, bri "Handwerker, bes. Schmied" - **stipendia facere** "Kriegsdienst leisten" - **alicui munus dare** "jem. verpflichten" - **machinas facere** "die Kriegsmaschinen bedienen"

**intra usque ad** bezeichnet die Grenzen des Zensus der zweiten Klasse "von...bis" - **intra + Acc.** "innerhalb" zu *censum*

**scutum, i** kl. Rundschild

**in** (= usque ad) **quinquaginta milium** (sc. *aeris*) bezeichnet die untere Grenze des Vermögens - **et hae** "und zwar"

**aetatum** seltene Form statt aetatum

**de armis** "hinsichtlich der Waffen"

**verutum, i** Wurfspeer

**funda, ae** Schleuder - **lapides missiles** "Schleudersteine"

**accensi** P.P.P. v. accenseo 2,-, -sum hinzuzählen - **cornicen, inis** Hornbläser - **tubicen, inis** Tubabläser

**hoc** (abl. comp.) gemeint ist der Zensus der 5. Klasse

**inde** = ex ea multitudine - **immunis, e** frei von Leistungen

**militia** abl. sep. - **ita pedestri ... distributoque** es wird hier nicht von der politischen, sondern von der militärischen Einteilung und Bedeutung der Servianischen Verfassung gesprochen - **ornare** hier "ausrüsten"

**scripsit** = conscripsit ("bilden")

**tribus ab Romulo institutis** (abl. orig.) "aus den drei ..."

**inauguro 1** "einführen" - **sub isdem ... nominibus facere** "den gleichen Namen geben"

**ex publico** "aus der Staatskasse"

**quibus ... alerent** fin. RS

**vidua, ae** Witwe - **adtribuere** hier: "anweisen, Anweisungen geben"

**in annos singulos** "Jahr für Jahr"

**dites** = divites - **inclino 1** überwälzen

**deinde** "in der Folge"

**ut ... servaverant** "wie es Romulus eingeführt und die anderen Könige bewahrt hatten"

**suffragium, i** Stimmrecht (bei der Volksversammlung) - **eadem vi** "mit gleichem Einfluß"

**promiscue** "ohne Unterschied" - **gradus, us** Pl. Rangordnung

et jedoch - **penes + Acc.** bei

civitatis esset. equites enim vocabantur primi; octoginta inde primae classis centuriae peditum vocabantur; ibi si variaret, quod raro incidebat, ut secundae classis vocarentur, nec fere umquam infra ita descenderunt, ut ad infimos pervenirent. nec mirari oportet hunc ordinem, qui nunc est post expletas quinque et triginta tribus duplicato earum numero centuriis iuniorum seniorumque, ad institutam ab Servio Tullio summam non convenire. quadrifariam enim urbe divisa regionibusque et collibus, qui habitabantur, partes eas tribus appellavit, ut ego arbitror, ab tributo; nam eius quoque aequaliter ex censu conferendi ab eodem inita ratio est; neque eae tribus ad centuriarum distributionem numerumque quicquam pertinere.

**vocabantur** "sie wurden zur Stimmabgabe aufgerufen"

*Ordne:* octoginta classis primae centuriae

**ibi** näml. unter den Zenturien der Ritter und der ersten Klasse - **variat** "es kommt keine Einigung zustande"

**ut ... vocarent** hängt von dem Gedanken "die Einrichtung war so getroffen" ab; **ut** bleibt unübersetzt - (sc. centuriae) **secundae classis - nec fere umquam** „und kaum jemals“ - **infra** zu den unteren Klassen - **infra ita** "so tief"

**hunc ordinem, qui nunc est** "der jetzige Zustand" (z.Zt.d. Livius); jede der 35 tribus hatte 5 centuriae iuniorum und 5 centuriae seniorum

**post expletas ... tribus** "seit der Auffüllung der *tribus*"

**duplicato earum numero** modaler abl.abs. zu *post expletas ... tribus*

**convenire ad** "übereinstimmen mit" - **summa** "Höchststand, Gesamtzahl" - **quadrifariam** adv. "in vier Teile"

**ratio ... eius** (= tributi) ... **conferendi** (gen.obl.) "Plan ... diesen einzutreiben" - **rationem inire** einen Plan fassen - **ab eodem** "ebenfalls von ihm"; der Sinn dieser etwas unklaren Stelle besagt, man solle es nicht auffallend finden, daß die bisher beschriebene Einrichtung mit der jetzt bestehenden nicht übereinstimme, denn die letztere sei erst eingeführt, seit die Zahl der 35 *tribus* erfüllt (seit 241 v.Chr.) und die Zahl der *centuriae* nach der vergrößerten Zahl der *tribus* verdoppelt worden sei, während die 4 Servianischen *tribus* ohne Einfluß auf die Zahl der *centuriae* gewesen seien. - **neque quicquam pertinere ad** "sich keineswegs darauf beziehen"

Der militärische Charakter dieser Zenturienordnung wandelte sich schnell zu einem Stimm- und Steuersystem der römischen Bürger. Gemäß dem *census* war der *populus Romanus* in 193 Zenturien, 18 Reiterzenturien und 175 Zenturien Fußsoldaten eingeteilt. Letztere setzten sich aus einer 1. Klasse von 80 Zenturien, 2. bis 4. Klasse zu je 20 und einer 5. Klasse zu 30 Zenturien zusammen. Die restlichen 5 Zenturien nehmen Handwerker, Musiker und Besitzlose, *proletarii*, auf, die etwa ein Drittel der Gesamtbevölkerung ausmachen. Die Zenturienzahl ist ohne Rücksicht auf Kopfstärke so auf die einzelnen Klassen verteilt, daß die Reichsten, nämlich *equites* und *classici* (die 1. Klasse Fußvolk), zusammen über die absolute Mehrheit verfügen. Nach Mehrheitsbildung innerhalb der einzelnen Zenturien gibt jede Zenturie eine einzige Stimme ab. Die Abstimmung beginnt bei den *equites* und wird nach Erreichen der Mehrheit abgebrochen, das heißt, daß die Klassen 2 bis 5 häufig überhaupt nicht mehr befragt wurden. Durch die Teilung in *iuniores* und *seniores*, wobei das 45. Lebensjahr die Grenze bildete, verlagerte sich außerdem der Schwerpunkt auf die älteren Jahrgänge. In dieser Form haben wir das extremste Klassenwahlrecht vor uns, das die Geschichte kennt. Nach diesen Klassen trat die Volksversammlung, *comitia centuriata*, in historischer Zeit auf dem *comitium* vor der *curia* auf dem Forum zusammen, um wichtige politische Entscheidungen zu fällen, wie Beschlüsse über Krieg und Frieden, Wahl der höchsten Magistrate, Einführung neuer Gesetze, Aburteilung von Staatsverbrechern und ähnliches.

Die römische Geschichtsschreibung schreibt diese Zenturienordnung dem König Servius Tullius zu, was aber aus wissenschaftlicher Sicht völlig unmöglich ist. Erstens setzt diese Ordnung damit schon für die Frühzeit eine viel zu große Bevölkerung voraus - allein 1800 *equites* in der Adelsklasse -, und zweitens ging Rom erst zu Beginn des dritten Jahrhunderts zur Geldprägung über, sodaß eine Bestimmung der Zensusklassen nach Geldansätzen erst von da an in Frage kommt. Somit kann diese von Livius überlieferte Ordnung erst ab dem 3. Jahrhundert v.Chr. gegolten haben. Für die ursprüngliche Zenturieneinteilung neigen die Forscher zur Ansicht, daß es ursprünglich nur zwei Klassen gab, von denen jede in 20 Zenturien gegliedert war.

Wesentlich geringere Bedeutung kommt einer dritten Organisationsform des *populus* zu, den *comitia tributa*, die anlässlich einer Reform der Zenturiatsverfassung im Jahre 220 v.Chr. entstanden sind. Seit 241 v.Chr. gliedert sich das römische Staatsgebiet in 4 städtische und 31 ländliche Bezirke (*tribus*). Heute ist sicher, daß 15 davon erst in späterer Zeit dazugekommen sind, was eine ursprüngliche Einteilung in 20 *tribus*, 4 städtische und 16 ländliche, ergibt. Wir können verschiedene Phasen bei der Entstehung der ursprünglichen *tribus* unterscheiden.

Die 4 städtischen *tribus* wurden noch im 6. Jahrhundert von den etruskischen Königen geschaffen und trugen geographische Namen: *tribus dictae ab locis Suburana, Palatina, Esquilina, Collina* (Varro LL 5,56). In organischem Anschluß an diese städtischen *tribus* entstanden die kleinen *tribus* des *ager Romanus*, die ebenfalls geographische Namen hatten: *Lemonia, Pollia, Pupinia, Camilia, Voltinia*. In diesem Entwicklungsstadium bestanden die Landbezirke einfach aus den vor der Stadt liegenden Feldern. Der Kreis dieser kleinen Bezirke wurde



bald nach der Mitte des 5. Jahrhunderts auf dem rechten Tiberufer durch die erste *tribus* mit Gentilnamen, die *Romilia*, vervollständigt. Dann folgte bald nach 426 v.Chr. der im Zeichen der patrizischen Übermacht in der Staatsführung entstandene Gürtel der gentilischen *tribus* um den *ager Romanus*. Kurz vor 400 v.Chr. begann dann die neue Reihe der *tribus* wieder mit Ortsnamen.

Die Benennung der 3. Gruppe der *tribus* nach Gentilnamen ist darauf zurückzuführen, daß im 5. Jahrhundert die führenden aristokratischen Geschlechter ihren Gefolgsleuten Land zur Besiedlung zugewiesen haben. Ursprünglich war *tribus* nämlich die Bezeichnung des Sippenverbandes, der zu Kriegszwecken, gemeinsamer Jagd und zur kollektiven Verteilung von Weideland diente; erst später wurde sie als territorialer Bezirk Organisationsbasis für Rekrutierung, Besteuerung und Wahl. Zu der Zeit, als diese ursprüngliche Tribusordnung in Kraft trat, das heißt um die Mitte des 5. Jahrhunderts v.Chr., war das römische Staatsgebiet auf etwa 82000 Hektar mit vielleicht 50000 Einwohnern angewachsen.

Nach dem Jahr 220 v.Chr. wurden Neubürger nicht mehr nach ihrem Wohnsitz den jeweiligen *tribus* zugerechnet, sondern die gesamte grundbesitzlose Bevölkerung wurde auf die Listen der *tribus urbanae* gesetzt. Damit blieb das Übergewicht der begüterten Aristokratie in den *tribus rusticae* gewahrt. In den *comitia tributa* wurde infolge der geringeren Zahl von Stimmkörpern und der gleichzeitig stattfindenden Abstimmung schneller eine Entscheidung gefällt als in den Zenturiatskomitien. Die Kompetenz der in dieser Form einberufenen Volksversammlung war zunächst auf die Wahl niederer Magistrate beschränkt, zog dann jedoch in steigendem Maße die Gesetzgebung an sich.

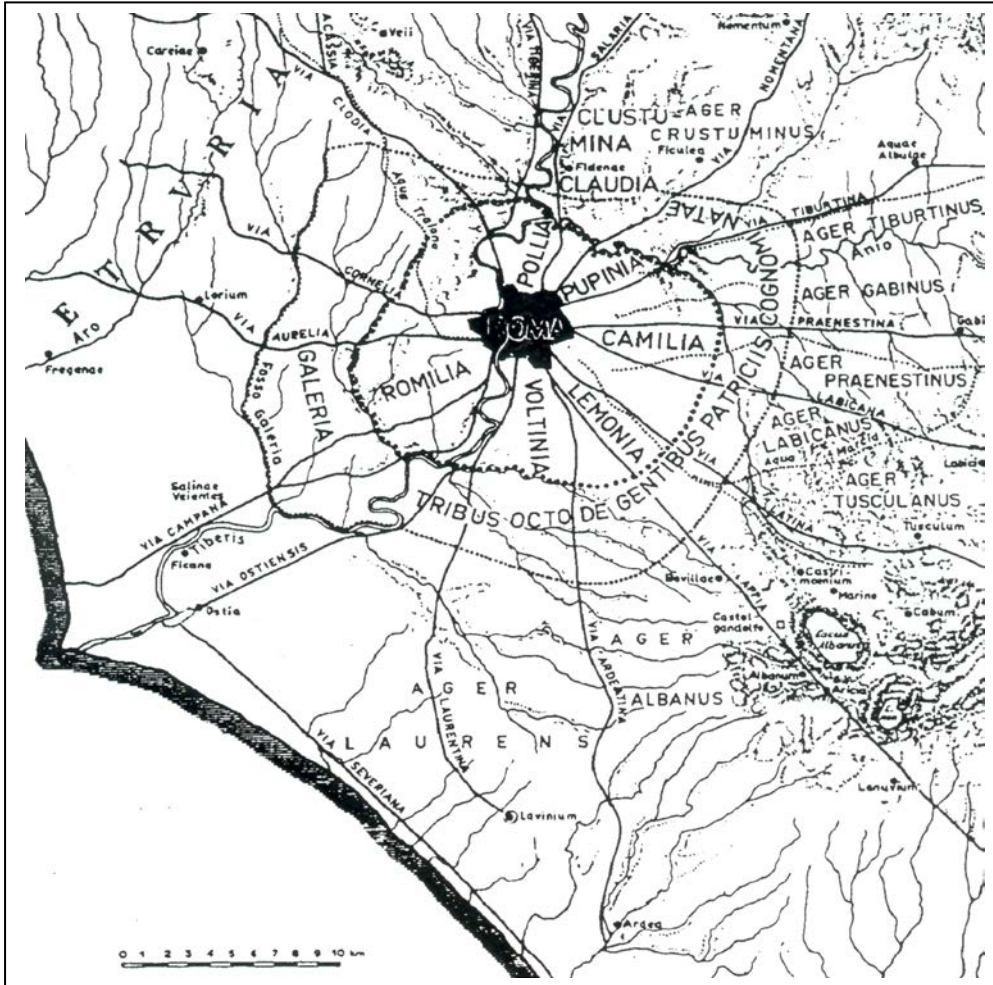
Die weitere Neuerung betraf die erstmalige Aufzeichnung des Rechts auf zwölf Tafeln. Diese *lex duodecim tabularum* war für fast tausend Jahre bis zum *Corpus Iuris* (533 n.Chr.) die einzige Gesamtkodifikation römischen Rechts. Der Überlieferung nach soll der Volkstribun C. Terentilius Arsa im Jahre 462 v.Chr. eine Rechtsaufzeichnung gefordert haben, um die Rechtsungleichheit zwischen Patriziern und Plebejern zu beseitigen und das bisher von patrizischen Priestern und Magistraten verwaltete Rechtswissen offenzulegen. Im Jahre 451 v.Chr. seien 10 Patrizier, *decemviri legibus scribundis*, mit aller Staatsgewalt versehen und mit der Rechtsaufzeichnung beauftragt worden.



ob. Abb.: Libral-As, die älteste aus Bronze gegossene römische Münze (ca. 355 v.Chr.); die Vorderseite zeigt den bärtigen Doppelkopf des Gottes Janus, während die Rückseite eine *prora*, den Bug eines Schiffes, trägt. Über der *prora* steht das Wertzeichen I

unt. Abb.: Denar, die älteste römische Silbermünze (211 v.Chr.); die Vorderseite zeigt den Kopf der Göttin Roma mit dem Flügelhelm; hinter dem Kopf steht das Wertzeichen X. Auf der Rückseite sind die beiden Dioskuren zu Pferd zu sehen, mit den Sternen über ihren Köpfen, wie sie, die Speere zum Angriff gezückt, dem römischen Heer im Kampf am Regillus-See erschienen sein sollen.





Das römische Territorium im 6. und 5. Jahrhundert v.Chr.

### TEXT 24 (Pomponius: de orig. iuris frg. 1-6)

et quidem initio civitatis nostrae populus sine lege certa, sine iure certo primum agere instituit omniaque manu a regibus gubernabatur. postea aucta ad aliquem modum civitate ipsum Romulum traditur populum in triginta partes divisisse, quas partes curias appellavit propterea, quod tunc rei publicae curam per sententias partium earum expediebat. et ita

**sine lege certa (iure certo)** "ohne festgelegtes Recht (Gesetz)"  
**agere** hier: "prozessieren"

**manu** = per semet ipsos

**rei publicae** gen.obi. zu *curam*

**sententia** "Bezeichnung" - **expedire** "fördern"; diese Herleitung des Begriffes *curia* ist falsch, wie wir schon vorher gelesen haben.

leges quasdam et ipse curiatis ad populum tulit; tulerunt et sequentes reges. quae omnes conscriptae exstant in libro Sexti Papirii, qui fuit illis temporibus, quibus Superbus Demarati Corinthii filius, ex principalibus viris. is liber, ut diximus, appellatur ius civile Papirianum, non quia Papirius de suo quicquam ibi adiecit, sed quod leges sine ordine latas in unum composuit. exactis deinde regibus lege tribunicia omnes leges hae exoleverunt iterumque coepit populus Romanus incerto magis iure et consuetudine aliqua uti quam per latam legem, idque prope viginti annis passus est. postea, ne diutius hoc fieret, placuit publica auctoritate decem constitui viros, per quos peterentur leges a Graecis civitatibus et civitas fundaretur legibus. quas in tabulas eboreas perscriptas pro rostris composuerunt, ut possint leges apertius percipi. datumque est eis ius eo anno in civitate summum, uti leges et corrigerent, si opus esset, et interpretarentur neque provocatio ab eis sicut a reliquis magistratibus fieret. qui ipsi animadverterunt aliquid deesse istis primis legibus ideoque sequenti anno alias duas ad easdem tabulas adiecerunt. et ita ex accedenti appellatae sunt leges duodecim tabularum. quarum ferendarum auctorem fuisse decemviris Hermodorum quendam Ephesium exulantem in Italia quidam rettulerunt. his legibus latis coepit - ut naturaliter evenire solet, ut interpretatio desideraret prudentium auctoritatem - necessariam esse disputationem fori. haec disputatio et hoc ius, quod sine scripto venit compositum a prudentibus, propria parte aliqua non appellatur, ut ceterae partes iuris suis nominibus designantur, datis propriis nominibus ceteris partibus, sed communi nomine appellatur Ius civile. deinde ex his legibus eodem tempore fere actiones compositae sunt, quibus inter se homines disceptarent. quas actiones ne populus, prout vellet, institueret, certas sollemnes esse voluerunt; et appellatur haec pars iuris legis actiones, id est legitimae actiones. et ita eodem paene tempore tria haec iura nata sunt: leges duodecim tabularum, ex his fluere coepit ius civile, ex isdem legis actiones compositae sunt. omnium tamen

**et ipse** = etiam ipse - **leges ad populum ferre** "Gesetze beim Volk einbringen" - **leges curiatae** "in den Kuriatskomitien beschlossene Gesetze" - **tulerunt** (sc. *leges*)  
**quae omnes conscriptae** (sc: *leges*) **exstant** (=sunt) nachkl.  
**qui fuit ... ex principalibus viris** "der zum Gefolge des Königs gehörte"

**Demarati filius** war nicht Tarquinius Superbus sondern Tarquinius Priscus - **quibus** (sc. *Tarquinius*) **Superbus** (sc. *regnavit*)  
**ius civile Papirianum** der Legende nach soll Ancus Marcius die Gesetze Numas auf hölzerne Tafeln schreiben und auf dem Forum aufstellen haben lassen. Nach Vertreibung der Könige hätte der *pontifex maximus* **Sextus Papirius** die im Laufe der Zeit unleserlich gewordenen leges regiae wieder veröffentlicht. Die Sammlung, die Bestimmungen ritueller und sakralrechtlicher Natur enthielt, gilt heute als unecht. - **de suo** = de se "von sich aus" - **ibi** = in hoc libro - **adicere** hier: "hinzufügen" - **in unum** (sc. *librum*) - **lege tribunicia** bezieht sich auf *exactis*  
**exolescere** "aus der Mode kommen"  
**incerto iure uti** "Selbstjustiz üben" - **consuetudo** hier: "Gewohnheitsrecht"  
**per latam legem** = perlata lege ("beschlossene Gesetze") Kasuswechsel Abl.--Acc. (nkl.)  
**viginti annis** im nachkl. Latein ersetzt der abl.temp. oft den Acc. der Zeitstrecke. - **passus est** (sc. *populus Romanus*) - **placet** man beschließt  
**vir publica auctoritate** "Männer mit staatlicher Vollmacht" - **petere** i.d. Bedeutung von accipere "übernehmen"

**legibus fundare** "auf eine gesetzmäßige Grundlage stellen" - **quas** i.e. leges  
**pro** lokal

**apertius** = aperte - **percipi** = legi  
**summum ius** "unumschränkte Vollmacht" - **eo anno** = uno anno

**interpretor 1** auslegen - **provocatio ab eis fieret** "daß man ihnen (den Dezemviren) gegenüber nicht vom Provokationsrecht Gebrauch machen dürfte"

**istis primis legibus** "diesen ersten zehn Gesetzestafeln"

**alias duas** "noch weitere zwei Tafeln"  
**ex accidenti** "nach einer zufälligen Außerlichkeit"

**quarum ferendarum auctorem decemviris fuisse Hermodorum ... quidam rettulerunt** (relat. Verschränkung) "gewisse Leute berichten, daß ein gewisser Hermodorus bei der Abfassung derselben der Ratgeber der Dezemviren gewesen sei" - **Hermodorus** auf dem Forum stand die Statue eines gewissen Hermodorus. Daß er den Dezemviren bei der Abfassung des Zwölf Tafelgesetzes geholfen hat, gehört in das Reich der Fabel. - **coepit** (unpers. + Acl) übs. den Acl als HS; *coepit* bleibt unübersetzt

**desiderare** hier: "erfordern"

**disputatio fori** hier: "Prozeßordnung"

**quod sine scripto venit** "das nicht schriftlich niedergelegt wurde"  
**propria parte aliqua** = proprio nomine aliquo

**ut ceterae partes ... ceteris partibus** (spätkl. pleonastische Formulierung) "wie die übrigen Teile des Rechts"

**Ius civile** gemeint ist hier: "ungesetztes Gewohnheitsrecht, bzw. das Ergebnis der Tätigkeit der Juristen bei Abschluß von Rechtsgeschäften und im Zivilprozeß". Da im Laufe der Zeit die Rechtsverhältnisse vielseitiger und verwickelter geworden waren, als im Zwölf Tafelgesetz vorgesehen war, so war es Aufgabe der Juristen, durch *interpretatio* das, was durch die zwölf Tafeln gesagt war oder werden sollte, den veränderten Verhältnissen anzupassen. - **fere** "sogenannte" - **actiones** "Klageformen" - **quibus ... disceptarent** fin. RS - **discepto 1** prozessieren - **ne ... actiones, prout vellet, institueret** "damit das Volk diese Klageformen nicht nach Belieben verwende" - **actiones ... certas sollemnesque esse** d.h. die Klagen sollen in genau festgelegter und feierlicher Form erfolgen

**omnium tamen harum** (sc. *legum scientia*) **et** (sc. *leges*) **interpretandi scientia**

harum et interpretandi scientia et actiones apud collegium pontificum erant, ex quibus constituebatur, quis quoquo anno praeeset privatis. et fere populus annis prope centum hac consuetudine usus est.

**privata, orum** "Zivilprozesse"

**consuetudine uti** "einen Zustand ertragen" - **centum annis** abl.temp. statt Acc. d. Zeitstrecke

Die *tabulae duodecim* sollen in Bronze oder Holz aufgestellt gewesen, aber 387 v.Chr. bei der Brandschatzung Roms durch die Gallier vernichtet worden sein. Obwohl es inzwischen viele Abschriften gab, ist dennoch heute epigraphisch nichts mehr erhalten. Da sich die literarische Überlieferung auf die Erwähnung oder Kommentierung einzelner Bestimmungen des Zwölftafelgesetzes durch Juristen und Grammatiker beschränkt, sind wir bloß über einen kleinen Teil des Inhalts dieses Gesetzeswerkes informiert. Der folgende Text schließt sich der heute anerkannten Rekonstruktion der *tabulae duodecim* an; der Originalwortlaut wird dabei durch Blockschrift verdeutlicht.

## TEXT 25 (Bruns/Ricobono: Fontes iuris Romani anteiustiniani Ausw.)

### TABULA I

Die Fragmente der ersten Tafel enthalten vorzugsweise Ladungs- und Verhandlungsvorschriften für den bürgerlichen Rechtsstreit. Der römische Zivilstreit gelangte zunächst vor den Beamten *in iure* zur Verhandlung. Dieser Beamte, der *praetor*, hatte die Hauptaufgabe, den Streit womöglich durch gütliche Einwirkung auf die Streitparteien zu schlichten. Gelang dies nicht, so wurde der Streit in einem eigentlichen Streitverfahren durch einen oder mehrere Richter endgültig entschieden. Diese Richter waren Privatleute, auf deren Person sich die Parteien unter indirektem Zwang geeinigt und deren Richterspruch sie sich vertraglich unterworfen hatten; daher war die gerichtliche Streitentscheidung endgültig.

#### SI IN IUS VOCAT, ITO. NI IT, ANTESTAMINO. IGITUR EM CAPITO.

**si in ius vocat** „wenn (jemand als Kläger) vor Gericht (einen anderen, d.i. einen Angeklagten) ruft“ - **ito** nämlich der Angeklagte, der Vorgeladene - **antestamino** altlat. Imp. Sg. v. **antestor 1** „einen Zeugen nehmen“; in diesem Falle sprach der Kläger die Person, die er als Zeuge nehmen wollte, mit den Worten *licet antestari* „Darf ich dich zum Zeugen nehmen“ an; der Angesprochene hielt als Zeichen seiner Zusage sein Ohr hin, das der Kläger berührte - **igitur** „so also“ - **em** (altl.) = eum - **capito** „er (d.i. der Kläger) soll berühren, angreifen“ (näml. das Ohr des Zeugen)

#### SI CALVITUR PEDEMVE STRUIT, MANUM ENDO IACITO.

**calvitur** v. **calvor 3** „Ausflüchte suchen“ - **pedem struere** „Widerstand leisten“ - **endo** (altl.) = in - **manum endo iacere** = manus (sc. *alicui*) inicere

#### SI MORBUS AEVITASVE VITIUM ESCIT, IUMENTUM DATO. SI NOLET, ARCERAM NE STERNITO.

**aevitas** (altl.) = aetas - **vitium** (präd.) „als Hindernis“ - **escit** (altl. Inchoativform) v. *esse* „sich einstellen“ - **iumentum,i** „Tragtier“ oder „bespannter Wagen“ - **dato** nämlich der Kläger dem Beklagten - **arce(a)ae** gedeckter Wagen - **arceram sternere** „einen Krankenwagen herrichten“ - **ne sternito** die Verbindung des verstärkten Imperativs mit *ne* zur Bezeichnung des Verbots ist gemeinitalisch und findet sich vor allem in der Volkssprache und im Altlatein.

#### ASSIDUO VINDEXT ASSIDUUS ESTO. PROLETARIO IAM CIVI QVIS VOLET VINDEXT ESTO.

**assiduus** ein (ansässiger, steuerpflichtiger und somit) wohlhabender Bürger - **vindex,icis** Bürge, Anwalt - **proletarius civis** Bürger der untersten Einkommensklasse - **iam** (in steigendem Sinn) "vollends"

#### REM UBI PACUNT, ORATO.

**paco 3** = paciscor 3 pactus sum "sich einigen" - **rem pacere** "den Streitfall gütlich beilegen" - **pacunt** näml. die Streitparteien - **orato** "er soll dazu sprechen, die Verhandlung führen", näml. der die Verhandlung leitende Prätor

#### NI PACUNT, IN COMITIO AUT IN FORO ANTE MERIDIEM CAUSSAM COICIUNTO. COM PERORANTO AMBO PRAESENTES.

**ni** = nisi - **comitium** d.i. der für die Abhaltung der Komitien bestimmte Teil des Forums - **caussam** = causam - **causam coicere** "den Sachverhalt kurz darlegen, kurz sprechen" - **com** (altl.) = cum "zugleich, zusammen" - **peroro 1** "ausführlich miteinander verhandeln"

#### POST MERIDIEM PRAESENTI LITEM ADDICITO.

**praesenti** d.i. der gerade (eventuell auch allein) anwesende Prozeßbeteiligte - **litem addicito** näml. der den Prozeß leitende Prätor - **litem addicere** ("den Prozeß zusprechen"), d.h. "die Streitsache zugunsten jds. entscheiden"; am Nachmittag wurde somit der Prozeß in dem Falle, daß die eine Partei nicht erschien, zugunsten der anwesenden Partei entschieden.

#### SI AMBO PRAESENTES, SOLIS OCCASUS SUPREMA TEMPESTAS ESTO.

**suprema tempestas** = supremum tempus (näml. für die Beendigung der Gerichtsverhandlung)

## TABULA II

Diese Tafel enthielt Bestimmungen zum Prozeßverfahren im Zivilrechtsstreit, vornehmlich vor dem privaten Richter.

per iudicis postulationem agebatur, si qua de re ut ita ageretur lex iussisset, sicuti lex XII tabularum de eo quod ex stipulatione petitur. eaque res talis fere erat. qui agebat, sic dicebat: EX SPONSIONE TE MIHI X MILIA SESTERTIORUM DARE OPORTERE AIO. ID POSTULO AIAS AN NEGES. adversarius dicebat non oportere. actor dicebat: QUANDO TU NEGAS, TE PRAETOR IUDICEM SIVE ARBITRUM POSTULO UTI DES. itaque in eo genere actionis sine poena quisque negabat.

**per iudicis postulationem** "mit einer Klage unter Anforderung eines Richters" - **agere** (jur.) "klagen" - **ordne:...** , **si lex iussisset** (con.potent. **iubere** "anordnen"), **ut aliqua de re ita ageretur, sicuti lex XII tabularum de** ("bezüglich") **eo** (sc. **iubet**), **quod ex stipulatione petitur** - **stipulatio, onis** Stipulation, d.i. ein Handelgelöbniß - **res** hier: "Vorgang" - **esse** hier: "vor sich gehen, sich abspielen" - **qui agebat** "der Kläger" - **ex sponsione** "auf Grund eines feierlichen Versprechens" - **ordne: postulo**, (sc. **ut**) **id aias** (hier: "zugeben") **an neges** - **adversarius** hier: "Beklagter" - **actor** "Kläger" - **praetor** Vok. zu **te** - **ordne: (sc. a) te, praetor, postulo, uti** (sc. **mih**) **iudicem sive arbitrum** ("Schiedsrichter") **des** - **genus** hier: "Form, Art" - **actio** "Klage" - **negabat** "er konnte (den Grund der Klage) in Abrede stellen

CUI TESTIMONIUM DEFUERIT, IS TERTIUS DIEBUS OB PORTUM OBVAGULATUM ITO.

**cui testimonium defuerit** "wenn jdm. die Aussage eines (beordneten) Zeugen (vor Gericht) gefehlt hat" - **tertius** (Enallage) bezieht sich auf **diebus** "an den folgenden Tagen" - **ob** (räuml.) "vor ... hin" - **portum** i.d.Bedeutung von **portam** (damit ist die Eingangstür des Hauses des nicht erschienenen Zeugen gemeint) - **obvagulator I** "schimpfen, schelten" (**obvagulatorum** Supinum)

## TABULA III

Diese Tafel enthielt in der Hauptsache das harte alte Vollstreckungsrecht, das noch im Bann von Selbsthilfe und Privatrache stand. Voraussetzung der Vollstreckung war gerichtliches Anerkenntnis der Geldschuld oder rechtskräftige Verurteilung im Prozeß.

AERIS CONFESSI REBUSQUE IURE IUDICATIS XXX DIES IUSTI SUNTO.

**aeris confessi** "bei einer eingestanden Geldschuld"; der Genetiv hängt von **iure** ab - **res** hier: "Delikt" - **XXX dies** "30 Tage Erfüllungsfrist"

POST DEINDE MANUS INIECTIO ESTO. IN IUS DUCITO.

**manus iniectio** (wörtl.: das Anlegen der Hand) "die gewaltsame Ergreifung (des Schuldners)" - **esto** (sc. **iusta** "gerechtfertigt") - **in ius ducere** "vor Gericht führen"

NI IUDICATUM FACIT AUT QUIS ENDO EO IN IURE VINDICIT, SECUM DUCITO. VINCITO AUT NERVO AUT COMPEDIBUS XV PONDO, NE MAIORE, AUT SI VOLET MINORE VINCITO.

**iudicatum facere** "die Urteilsverpflichtung erfüllen" - **quis** = quisquam (die Negation **ni** gilt auch für **quis**) - **endo eo** (altl.) = in eum "ihm gegenüber, für ihn" - **in iure** "vor Gericht" - **vindicat** = vindex ("Bürge") est - **ducito** (sc. **eum**) näml. der Gläubiger - **vincio 4, vinx, vincitum** fesseln - **nervus, i** Strick - **compes, pedis f.** Fußfessel - **XV pondo** (alter abl. lim.) ca. 5 kg - **ne** (altl.) = non - **maiore, minore** (sc. **pondo**) "schwerer", "leichter"

SI VOLET SUO VIVITO, NI SUO VIVIT, QUI EUM VINCTUM HABEBIT, LIBRAS FARRIS ENDO DIES DATO. SI VOLET, PLUS DATO.

**si volet** näml. der Schuldner - **suo** (sc. **victu**) **vivito** "er soll sich selbst ernähren" - **libra, ae** das römische Pfund (= 0,326 kg) - **far, farris n.** "Speltbrei"; Dinkel oder Spelt (**far**) war das älteste Brotgetreide der Römer - **endo dies** = in dies "täglich"

erat autem ius interea paciscendi ac nisi pacti forent, habebantur in vinculis dies sexaginta. inter eos dies trinis nundinis continuis ad praetorem in comitium producebantur, quantaque pecuniae iudicati essent, praedicabatur. tertiis autem nundinis capite poenas dabant, aut trans Tiberim peregre venum ibant.

**interea** "in der Zwischenzeit" - **paciscor 3, pactus sum** "sich einigen", "(den Streit) gütlich beilegen" - **pacti forent** (= essent) con. potent. - **nundinae** (die an jedem 9. Tag des Monats stattfindenden) Markttag - **quanta pecuniae** (gen crimin.) "zu welcher Geldschuldhöhe" - **capite poenas dare** "getötet werden" - **peregre venum ire** (wörtl.: ins Ausland) "als Sklaven verkauft werden"; diese Formulierung geht auf die Königszeit zurück, in der die Flußseite Rom gegenüber noch **ager hosticus** "Feindesland" war.

TERTIIS NUNDINIS PARTIS SECANTO. SI PLUS MINUSVE SECUERUNT, SE FRAUDE ESTO.

**partis** (= partes) **secanto** "sie (näml. die Gläubiger) sollen aufteilen". Dabei sind sowohl die **partes cadaveris**, wie auch die **partes fortunarum** gemeint; das Recht, den Leichnam des Delinquenten zu zerstückeln, ist, wie bereits die antiken Autoren betonen, nie angewendet worden - **se fraude** (altl.) = sine fraude "ohne Nachteil" (näml. für die Gläubiger)

## TABULA IV

Auf dieser und der folgenden Tafel war Familienrecht geregelt, insbesondere das Recht der Gewalt des *pater familias* über sämtliche eheliche Nachkommen ohne Rücksicht auf deren Alter, sowie das Recht des Mannes gegenüber seiner Ehefrau, die in seiner Gewalt stand.

## SI PATER FILIUM TER VENUM DUIT, FILIUS A PATRE LIBER ESTO.

**venum duit** (altl.) = *venum dat* (**venum dare** „zum Verkauf geben“).

## TABULA V

Diese Tafel enthielt Bestimmungen des Familien- und Erbrechts.

## UTI LEGASSIT SUPER PECUNIA TUTELAVE SUAE REI, ITA IUS ESTO.

**uti** (temp.) „wenn“ - **legassit** altl. con. Perf. v. **lego 1** „eine letztwillige Verfügung treffen“, „testamentarisch bestimmen“; als Subjekt dazu ist *aliquis* oder genauer *pater familias* zu denken. - **super** = de - **tutela suae rei** (sc. *familiaris*) „Erhaltung seines Eigentums“

## SI INTESTATO MORITUR, CUI SUUS HERES NEC ESCIT, ADGNATUS PROXIMUS FAMILIAM HABETO.

**intestato** (zum Adv. erstarrter abl.abs.) „ohne Testament“ - **nec** (altl.) = non - **suus heres** dieser Begriff umfaßt die in der *patria potestas* des Erblassers stehenden Söhne und Töchter; Enkel von Söhnen nur dann, wenn die Söhne vor dem Erblasser verstorben sind, da diese ansonsten nach dem Tode des Großvaters in die *patria potestas* ihrer Väter kommen. Weiters ist auch die Gattin in einer Manus-Ehe *suus heres*, ebenso die Schwiegertöchter, wenn sie in einer Manus-Ehe verheiratet waren und wenn der Gatte vor dem Schwiegervater verstorben ist. Nach diesen *sui heredes* kommen als Erben auch die nächsten agnatischen Verwandten (**adgnati proximi**) in Betracht, d.h. die Brüder, Schwestern und die Mutter (diese aber nur im Falle einer Manus-Ehe). - **escit** (altl.) = est - **familia** hier: „Besitz“

## SI ADGNATUS NEC ESCIT, GENTILES FAMILIAM HABENTO.

**gentiles** sind die Angehörigen einer *gens* und führen dasselbe *nomen gentilicium*. Unter *gens* ist die Gemeinschaft aller jener zu verstehen, die im Mannesstamm von einem und demselben Ahnherrn abstammen. „Sippenangehörigen“

## SI FURIOSUS ESCIT, AST EI CUSTOS NEC ESCIT, ADGNATUM GENTILIUMQUE IN EO PECUNIAQUE EIUS POTESTAS ESTO.

**furius 3** wahnsinnig, geisteskrank - **ast** = at (altl.) "wenn aber" - **custos** „Pfleger“; ein Familienangehöriger, der die Vormundschaft (*potestas*) über ihn ausübt - **adgnatum** (Gen.Pl.); gen. poss. abh.v. **esto** - **potestas** („die gesetzliche Verfügungsgewalt“) **in eo** (= in eum; d.i. *in patrem familias furiosum*) **et pecunia** (= pecuniae gen.obi.) **eius**

## TABULA VI

Diese Tafel enthielt hauptsächlich Bestimmungen über Vertragsrecht und Eigentum.

## TIGNUM IUNCTUM AEDIBUS VINEAVE ET CONCAPIT NE SOLVITO.

**tignum,i** „Balken“ (näml. des nachbarlichen Hauses) - **aedes,ium** hier: „das eigene Haus“ - **vinea,ae** „Weinstock“ - **et** (sc. , *qui vineas*) **concapit** d.h. der Balken verbindet die Weinstöcke miteinander und stützt sie fortlaufend. - **ne solvito** vgl. Anm. zu tab. I 3 „*ne sternito*“ - Diese Bestimmung besagte, daß auch ein gestohlener Balken vom rechtmäßigen Eigentümer in den genannten Fällen nicht herausgenommen oder zurückgefordert werden kann, weil dadurch unverhältnismäßig großer Schaden entstünde; wohl aber hatte der Eigentümer, wie aus anderen Quellen bekannt ist, das Recht, auf den doppelten Wert zu klagen. Unter *tignum iunctum* verstand man später Baumaterial jeder Art.

## TABULA VII

Auf dieser Tafel waren die Nachbarschaftsverhältnisse im altrömischen Agrarstaat geregelt.

## VIAM MUNIUNTO: NI SAM DELAPIDASSINT, QUA VOLET IUMENTO AGITO.

**muniunto** (näml. die Anlieger einer *via publica*) v. **munire** „befestigen“; d.h. mit festem Steinuntergrund versehen - **ni sam** = nisi eam - **delapidassint** (altl. con. Perf. in der Fkt. e. Potent.) v. **delapido 1** „mit Steinen befestigen“ - **qua** „wo“ - **iumento** (= iumentum) **agito** als Subj. ist der Besitzer des **iumentum** („Vieh“) zu denken.

## TABULA VIII

Diese Tafel enthielt strafrechtliche Bestimmungen, sowie die Regelung des Deliktrechts.

## SI MEMBRUM RUPIT, NI CUM EO PACIT, TALIO ESTO.

Diese Bestimmung ist folgendermaßen zu verstehen: *si quis alteri membrum ruperit, ni cum eo* („mit dem Verletzten“) *pacit, ei, cui membrum ruptum erit, talio esto.* - **rupit** (altl. Optativ d. Aorists) = ruperit - **pacere cum aliquo** „sich mit jem. (gütlich) ausgleichen“ (vgl. Anm. zu tab. I 6) - **talio,onis** „Wiedervergeltung“, metonym. „Recht auf Wiedervergeltung“; das Recht auf Wiedervergeltung ist uralter Brauch, war wohl überall vor dem geschriebenen Recht in Geltung und ist es z.T. neben diesem und im Gegensatz dazu bis zum heutigen Tag geblieben („Aug' um Auge, Zahn um Zahn“).

## MANU FUSTIVE SI OS FREGIT LIBERO, CCC, SI SERVO, CL POENAM SUBITO.

**fustis,is m.** "Knüttel, Prügel" - **os** v. os,ossis n. "Knochen" - CCC, CL (sc. *sestertium*) - **poenam subire** = poenas solvere

### SI INIURIAM FAXSIT, VIGINTI QUINQUE POENAE SUNTO.

**iniuria** "Mißhandlung"; darunter ist (als widerrechtliche Handlung, *iniuria*) der rechtswidrige körperliche Angriff auf eine Person zu verstehen. - **faxisit** (altl. Optativ d. Aorists) = fecerit - **viginti quinque** (sc. *sestertium*) - **poenae** (dat. fin.) **sunto** "sie sollen als Sühne dienen"

qui aedes acervumque frumenti iuxta domum positum combusserit, vinctus verberatus igni necari (XII tabulis) iubetur, si modo sciens prudensque id commiserit; si vero casu, id est neglegentia, aut noxiam sarcire iubetur, aut, si minus idoneus sit, levius castigatur.

**positus 3** hier "aufgeschichtet" - **iubetur** + Ncl - **verbero 1** schlagen, peitschen - **si modo** (einschr.) "nur dann, wenn" - **sciens et prudens** "wissentlich und absichtlich" - **si vero casu, id est neglegentia** (sc. *factum est*) - **noxiam sarcire** "den Schaden wieder gut machen" - **minus idoneus** (eig. weniger leistungsfähig) "nicht so zahlungskräftig" - **castigo 1** = verbero 1

### SI NOX FURTUM FAXSIT, SI IM OCCISIT, IURE CAESUS ESTO.

**nox** (adv.) = nocte - **furtum,i** Diebstahl - **im** (altl.) = eum - **faxisit, occisit** (altl. Optativ d. Aorists) = fecerit, occiderit. Beachte den Subjektswechsel! Als Subj. zu *occisit* ist der Bestohlene zu denken.

ex ceteris manifestis furibus liberos verberari addicique iusserunt (X viri) ei, cui furtum factum esset; servos verberibus affici et e saxo praecipitari; sed pueros impuberes praetoris arbitrato verberari voluerunt noxiamque sarciri.

**ex** hier: "bezüglich" - **manifestus 3** "auf frischer Tat ergriffen" - **liberos** (sc. *cives*) - **addicere** (jur.) "als Eigentum (d.h. als Sklave) zusprechen" - **cui furtum factum esset** "der bestohlen wurde" - **e saxo** (sc. *Tarpeio*); hoher und steiler Abhang im SO des Kapitols. Von hier wurden außerdem hinabgestürzt, die sich falschen Zeugnisses, des Verrats am eigenen Herrn, der Blutschande, des Überlaufs und der Flucht, des Verrats am Volke und als Vestalin des Inzests schuldig gemacht hatten. Die letzte bezeugte Exekution fand im Jahre 43 n.Chr. statt. - **pueri impuberes** "jugendliche Rechtsbrecher" - **voluerunt** näml. X viri

### PATRONUS SI CLIENTI FRAUDEM FECERIT, SACER ESTO.

**alicui fraudem facere** "jem. betrügen" - **sacer** (eig. einer unterirdischen Gottheit geweiht) "verwünscht, verflucht"

## TABULA IX

Die Fragmente dieser Tafel enthalten öffentlich rechtliche, hauptsächlich strafrechtliche Bestimmungen.

## TABULA X

Diese Tafel enthielt das *ius sacrum* der Leichenbestattung und Vorschriften über Aufwandsbeschränkungen im Bestattungswesen.

### HOMINEM MORTUUM IN URBE NE SEPELITO NEVE URITO.

Das Recht, sich in der Stadt beisetzen zu lassen, galt als Auszeichnung, die z.B. den vestalischen Jungfrauen zuerkannt wurde oder verdienten Männern.

### ROGUM ASCEA NE POLITO.

**rogus, i** hier: "Holz für den Scheiterhaufen" - **ascea** = ascia "Axt"

### MULIERES GENAS NE RADUNTO NEVE LESSUM FUNERIS ERGO HABENTO.

**gena,ae** Wange - **rado 3, rasi, rasum** hier: "zerkratzen" - **lessum** (erstarrter Akk. v. *lessus*) "Geheul, lautes Wehklagen" - **ergo** (Postpos. + Gen.) "wegen, infolge"

### HOMINE MORTUO NE OSSA LEGITO, QUO POST FUNUS FACIAT.

**ne ossa legito**; es war Brauch der nächsten Angehörigen des Verstorbenen, die versengten Gebeine des Toten zu sammeln - **quo** = ut - **post** = postea - **funus** "eine zweite, besondere Leichenfeier"

### QUI CORONAM PARIT IPSE PECUNIAVE EIUS HONORIS VIRTUTISVE ERGO DUITUR EI.

**corona** "Ehrenkranz", als Zeichen besonderer Verdienste - **pecunia eius** (eig. durch seinen Besitz) "innerhalb seiner Hausgemeinschaft"; darunter sind Auszeichnungen zu verstehen, die von einem Mitglied seiner *familia*, aber auch von einem seiner Sklaven, ja sogar durch Rennpferde seines Stalles erworben bzw. gewonnen wurden. - **ergo** s. Anm. zu tab. X 3 - **duitur** (altl.) = datur

### NEVE AURUM ADDITO. AT CUI AURO DENTES IUNCTI ESCUNT, AST IM CUM ILLO SEPELIET URETVE, SE FRAUDE ESTO.

**aurum** damit sind Gebrauchs- und Schmuckgegenstände aus Gold gemeint. - **addito** (sc. *homini mortuo*) - **at** (altl.) "wenn aber" - **escunt** s. Anm. zu tab. I 3 - **ast** = at (s. Anm. zu tab. V 4) - **im** (altl.) = eum - **cum illo** (sc. *auro*) - **sepeliet urietve** als Subj. ist *aliquis* zu denken - **se** + **Abl.** (altl.) = sine - **fraus, fraudis** hier: "Rechtsverletzung"

## TABULA XI und XII

Diese enthielten verschiedene Nachträge zur Ergänzung des Gesamtwerkes.

Mit diesen Reformen war das Grundgerüst des Staatsaufbaus der römischen Republik geschaffen. Die weitere Entwicklung zeitigte vor allem eine Einschränkung der Beamten Gewalt durch den weiteren Ausbau des Beamtenapparates und durch die Erweiterung der Volksrechte. Unter den Volksrechten ist an erster Stelle das Provokationsrecht zu nennen. Es besagte, daß der römische Beamte die schwersten Strafen, Auspeitschung und Hinrichtung, gegen einen Bürger, der dagegen die *provocatio* ausgesprochen hatte, von sich aus nicht mehr vollziehen lassen durfte. Entstanden wahrscheinlich zur Zeit der Ständekämpfe aus einem formlosen "Hilferuf an das Volk", entwickelte sich dieses Recht im Lauf der Zeit, bis es im Jahre 300 v.Chr. durch die *lex Valeria* gesetzlich verankert wurde. In klassischer Zeit konnte das Provokationsrecht sogar gegenüber Geldstrafen angewendet werden.

Das Urteil über Leben oder Tod eines *civis Romanus* war schon in frühester Zeit Sache der Volksversammlung, genauer der Zentruriatskomitien. Erst nach deren Zustimmung konnte die Hinrichtung eines römischen Bürgers vollzogen werden. Als ersten Fall eines solchen Volksgerichtes führt die römische Geschichtsschreibung die Ausbürgerung Coriolans an.



Rückseite eines römischen Sesterz. Illustriert wird die *provocatio* eines römischen Bürgers.

## TEXT 26 (Livius: ab urbe condita II 34,7-35,6)

M. Minucio deinde et A. Sempronio consulibus magna vis frumenti ex Sicilia advecta agitatumque in senatu, quanti plebi daretur. multi venisse tempus premendae plebis putabant recuperandique iura, quae extorta secessione ac vi patribus essent. in primis Marcius Coriolanus, hostis tribuniciae potestatis, "si annonam" inquit "veterem volunt, ius pristinum reddant patribus. cur ergo plebeios magistratus, cur Sicinium potentem video sub iugum missus, tamquam ab latronibus redemptus? egone has indignitates diutius patiar quam necesse est? Tarquinium regem qui non tulerim, Sicinium feram? secedat nunc, avocet plebem; patet via in sacrum Montem aliosque colles. rapiant frumenta ex agris nostris, quem ad modum tertio ante anno rapuere; fruatur annona, quam furore suo fecere. audeo dicere hoc malo domitos ipsos potius cultores agrorum fore, quam ut armati per secessionem coli prohibeant." haud tam facile dictum est, faciendumne fuerit, quam potuisse arbitror fieri, ut condicionibus laxandi annonam et tribuniciam potestatem et omnia invitis iura inposita patres demerent sibi.

et senatui nimis atrox visa sententia est, et plebem ira prope armavit: fame se iam sicut hostes peti, cibo victuque fraudari; peregrinum frumentum, quae sola alimenta ex insperato fortuna dederit, ab ore rapi, nisi Cn. Marcio vincti dedantur tribuni, nisi de tergo plebis Romanae satisfiat. eum sibi carnificem novum exortum, qui aut mori aut servire iubeat. in exeuntem e curia impetus factus esset, ni peropportune tribuni diem dixissent. ibi

M. Minucio, A. Sempronio consulibus 491 v. Chr.

vis hier: „Menge“  
quanti (gen. pretii) „um wieviel“ - daretur näml. frumentum

recupero 1 wiedererlangen, - gewinnen

secessio diese erste Auswanderung der plebs auf den Aventin (ältere Tradition) bzw. den Mons sacer (494 v. Chr.) ist in ihrem historischen Kern umstritten - extorqueo 3, torsi, tortum entreißen - Cn. Marcius Coriolanus, eine der großen Gestalten der röm. hist. Legende, die Ende des 4. Jh. v. Chr. entstanden sein mag und von der Annalistik übernommen wurde. Dieser Legende nach stammte C. von Ancus Marcius ab, war Sohn der Veturia, Gatte der Volturna und Vater zweier Söhne. 493 eroberte er die Volsker-Stadt Corioli, 491 geriet er als Vorkämpfer des Patriziats mit der plebs in Konflikt und wurde verbannt. 489 und 488 kämpfte er an der Spitze eines Volskerheeres gegen Rom. Nur auf Bitten einer Frauengesandtschaft unter Führung seiner Mutter und Gattin gab er alle Erfolge auf und ging ins Exil zurück, wo er kurz darauf ermordet wurde. - annona, ae Getreidepreis - C. Sicinius Volkstribun, der angeblich die secessio plebis 494 v. Chr. veranlaßt hat. - (sc. tamquam) sub iugum missus - sub iugum mittere (mil.) „unter das Joch schicken“; besiegte Feinde mußten waffenlos unter einem aus 3 Lanzen gebildeten Joch durchkriechen. - redimo 3, emi, emptum freikaufen - indignitas, atis Herabsetzung, Demütigung - tulerim der Sage nach war C. bei der Vertreibung d. letzten röm. Königs aktiv beteiligt. - fruor 3 (+ Abl.) hier: „sich freuen über“ - furor hier: „Aufruhr“ - malum, i hier: „Not(lage)“

cultores ... fore mit dt. Verb übers. - quam ut ... prohibeant durch ihre Auswanderung hatte die plebs die Bestellung der Äcker indirekt verhindert. - coli (sc. agros)

faciendum fuerit Irreal. d. Vght. - quam steht in Korrespondenz zu tam und bleibt bei der ÜS unberücksichtigt.

condicio hier: „Zugeständnis“ - laxo 1 hier: „senken“

invitis (sc. patribus) zu inposita - iura hier: „Pflichten“ - aliquid

sibi demere „sich etwas vom Halse schaffen“

sententia näml. M. Coriolani

prope (+ Ind.) im Dt. Irreal. d. Vght. - armo 1 hier: „zu den Waffen greifen lassen“ - fame se ... peti „man setze gegen sie den Hunger als Waffe ein“; ind. Rede als Meinung des Volkes und vor allem seiner Beamten. - aliquid re fraudare „jem. etwas vorenthalten“ - cibus victusque Hendiadyoin - quae sola alimenta „die einzige (ihnen verbliebene) Nahrung, die“ - ex insperato unverhofft, unvermutet - nisi ... satisfiat „andernfalls würde er sich Genugtuung verschaffen“; dieser Konditionalsatz ist von dem vorausgehenden Konditionalsatz abh. - de tergo „auf Kosten“ - sibi i.e. plebi - carnifex, icis Henker - exoriri hier: „sich gebärden“

peropportune „zu einem sehr günstigen Zeitpunkt“ - diem dicere „einen Termin für eine Volksversammlung (zum Zwecke der Verurteilung e. röm. Bürgers) festsetzen“ - ibi = ea re



ira est suppressa. se iudicem quisque, se dominum vitae necisque inimici factum videbat. contemptim primo Marcius audiebat minas tribunicias: auxilii non poenae ius datum illi potestati, plebisque non patrum tribunos esse. sed adeo infensa erat coorta plebs, ut unius poena defungendum esset patribus. restiterunt tamen adversa invidia usque sunt qua suis quisque, qua totius ordinis viribus. ac primo temptata res est, si dispositis clientibus absterrendo singulos a coitionibus conciliisque disicere rem possent. universi deinde processere - quidquid erat patrum, reos diceres - precibus plebem exposcentes, unum sibi civem, unum senatorem, si innocentem absolvere nollent, pro nocente donarent. ipse cum die dicta non adesset, perseveratum in ira est. damnatus absens in Volscos exulatum abiit minitans patriae hostilesque iam tum spiritus gerens.

**videre** hier: „erkennen, begreifen“ – **contemptim** „mit Verachtung“

**illi potestati** i.e.tribunis plebis

**infensus 3** aufgebracht, erbittert – **coortior 4,-ortus sum** „sich plötzlich erheben“

**defungor 3,-functus sum** hier: „davonzukommen versuchen“

**adversa invidia** (abl.abs.m.konzess.Sinn) „obwohl ihnen der Haß des Volkes entgegentrat“ – **usique sunt ... viribus** „und ein jeder setzte teils seine eigene Macht, teils die des ganzen Standes ein“ – **qua ... qua** „teils ... teils, sowohl ... als auch“ - **disponere** hier: „einschleusen“ – **absterrendo** (Gerundium) modal auflösen

**rem disicere** „die Angelegenheit vereiteln“ - **universi procedere**

„geschlossen auftreten“ – **quidquid erat patrum** „die Senatoren, soviele ihrer waren“

**precibus exposcere** „bitten“

(sc. ut) **sibi ... donarent** „sie (d.i. die Mitglieder der

Volkversammlung) sollten ihnen (d.i. den Senatoren) zuliebe

ungestraft lassen“ – **pro nocente** „als Schuldigen“ – **ipse** i.e. M.

Coriolanus

**in ira perseverare** „im Zorn verharren“ - **damnatus absens**; wenn

sich der Angeklagte auf erlaubte Weise vor dem Gerichtstag in das

Exil begab, so wurde dieses vom Volk für ein rechtmäßiges erklärt

**und aquae et ignis interdictio** ausgesprochen – **hostiles spiritus**

**gerere** „feindliche Gedanken (Gefühle) hegen“

In Wirklichkeit war die Volksversammlung in ihrem Handeln nicht so frei, wie das von den antiken Autoren behauptet wird. Das Komitialverfahren wurde nämlich in allen Stadien durch den Magistrat beherrscht, dessen *ius agendi cum populo* ihn ermächtigte, die Volksversammlung in der jeweils gebotenen Gliederung einzuberufen, dort Anträge zu stellen, die Abstimmungen zu leiten und das Ergebnis zu verkünden bzw. auch das Verfahren vorzeitig abzubrechen. Der Versammlung selbst stand keinerlei Initiativrecht zu. Gesetzesanträge (*legislationes*) wurden vom antragstellenden Magistrat mit Angabe von Zeit und Ort der Abstimmung auf dem *album* öffentlich ausgehängt (*promulgatio*), während einer dreiwöchigen Frist (*trinundinum*) in *contiones* erläutert und diskutiert, am Abstimmungstag nach Einholung der *auspicia* in Form einer *rogatio* vorgetragen und ohne weitere Erörterungs-, Ergänzungs- oder Abänderungsmöglichkeit zur Abstimmung gestellt (*suffragium*). Die Stimmabgabe erfolgte ursprünglich mündlich, seit der lex Papiria 131 v.Chr. jedoch geheim: Jeder Bürger erhielt 2 Täfelchen (*tabellae*), beschriftet mit UR (*uti rogas* = Zustimmung) und A (*antiquo* = Ablehnung), und warf eines davon in die Urne (*cista*). Der Magistrat verkündete das Ergebnis (*renuntiatio*), konnte die Verkündigung aber auch verweigern, wie er auch das vorangehende Verfahren jederzeit abbrechen konnte. Bei Beamtenwahlen, die nach ähnlichem Verfahren abliefen, schrieb der Bürger selbst den Namen seines Kandidaten auf das Stimmtäfelchen. In allen Fällen war die Wahl erst dann rechtsgültig, wenn der wahlleitende Magistrat den Namen des Gewählten öffentlich hatte verkünden lassen. Im komitalen Strafprozeß erhob ein Volkstribun nach drei vorbereitenden *contiones* die Anklage in Fällen kapitaler Staatsverbrechen wie Hochverrat oder Amtsvergehen ehemaliger Magistrate. Ädilen führten Prozesse über Korn- und Zinswucher sowie über Sittlichkeitsverbrechen durch. Die Urteilsfällung erfolgte wieder durch Abgabe von Täfelchen (A = *absolvo*, C = *condemno*).

Mit der Ausdehnung des römischen Staates ging auch eine Erweiterung des Beamtenapparates Hand in Hand. Da die Konsuln oftmals durch Kriege auswärtig gebunden waren, schuf man im Jahre 367 v.Chr. ein drittes Amt, dessen Träger jedoch an die Stadt Rom gebunden war, die *praetura* (*praetor* war, wie schon erwähnt, die alte Bezeichnung des Konsuls). Der *praetor*, der nie länger als 10 Tage von Rom fern sein durfte und daher *praetor urbanus* genannt wurde, übernahm die Aufgaben der Konsuln, die sich auf Rom konzentrierten, vor allem die Aufsicht über die Rechtssprechung. Der Umstand, daß der Aufgabenbereich des Prätors geringer war als der des Konsuls, ergab, daß auch sein Rang geringer war als der des Konsuls. Im Jahre 241 v.Chr. wurde die *praetura* um das Amt des *praetor peregrinus* („*praetor, qui inter cives et peregrinos ius dicit*“) erweitert.

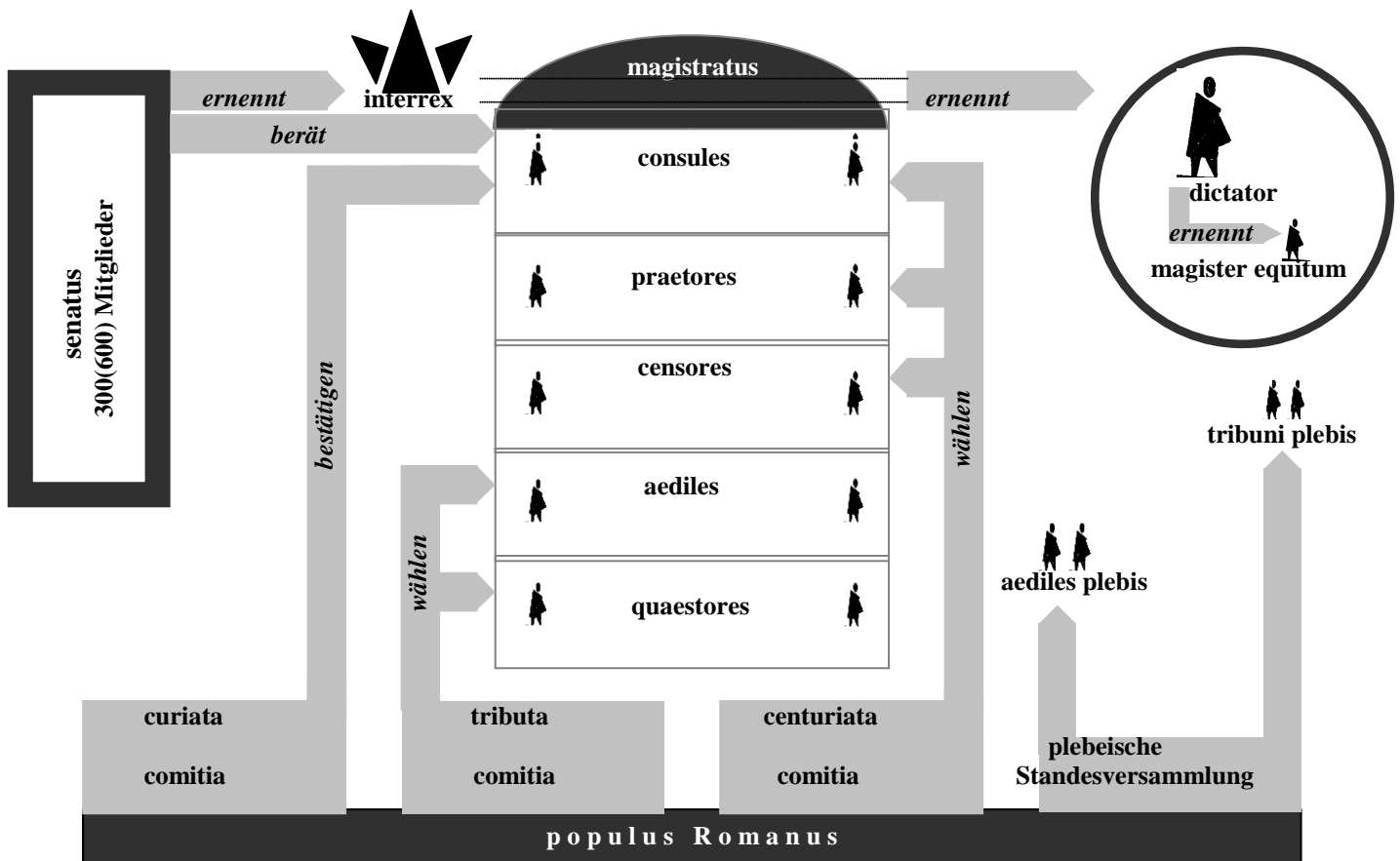
Ebenso wurde im Jahr 367 v.Chr. die Zahl der *aediles* von zwei auf vier um die sogenannten *aediles curules* vermehrt. Während als *aediles plebi* nur Angehörige der *plebs* wählbar waren, konnten sich um das Amt des kurulischen Ädils auch Patrizier bewerben.

Als Folge der Einteilung der Bürgerschaft nach Vermögensklassen wurde schließlich das Amt des Zensors, *censura*, geschaffen, dessen Dauer seit 434 v.Chr. auf 18 Monate beschränkt war. Die Aufgabe, die Bürger bei der periodischen Revision der Bürgerliste in die entsprechenden Zensusklassen einzuteilen, war jedoch nur eine Seite dieses Amtes. Darüber hinaus prüfte der Zensor auch das sittliche Verhalten der Bürger. Eine zensorische Rüge hatte für den Betroffenen einschneidende Folgen, für einen Senator etwa bedeutete sie automatisch den Verlust des Senatssitzes. Entsprechend dem Charakter des Amtes wurden in historischer Zeit nur hochangesehene und erfahrene ältere Persönlichkeiten, die vorher schon Konsuln gewesen waren, zu Zensoren gewählt.

Durch diese Neuerungen waren die Fundamente gelegt, die die Entwicklung Roms auf Jahrhunderte hinaus absicherten. Das Grundgerüst des Beamtenapparates war errichtet und blieb im Wesentlichen bis weit in die Kaiserzeit hinein unverändert. In späterer Zeit bedeutete das Durchlaufen dieser Ämter, *cursus honorum*, die politische Karriere eines *civis Romanus*.

Im Laufe des Ständekämpfe hat sich die *plebs* die Zulassung zu all diesen Ämtern erkämpft: seit 409 v.Chr. gab es plebejische Quästoren, um das 367 v.Chr. geschaffene Amt des Prätors durften sich Plebejer von Anfang an bewerben, 172 v.Chr. standen zum ersten Mal zwei plebejische Konsuln an der Spitze des Staates, zwei plebejische Zensoren gab es zum ersten Mal im Jahr 131 v.Chr. Nachdem im Jahre 312 v.Chr. ein Volksbeschuß den Zensoren die Aufgabe übertragen hatte, die Ergänzung des Senats nach dem Grundsatz „*ex omni ordine optimum quemque*“ vorzunehmen, wurden immer mehr Plebejer in den Senat gerufen. Damit einher ging auch eine innere Reform des Senats. Das alte Patriziat trat zurück hinter die neu entstandene Nobilität (*nobiles* „die Bekannten, die Angesehenen“), die sich ihre Stellung nicht durch Geburt, sondern durch ihre soziale Stellung, ihren Reichtum und ihre Klientel verschafft hatte. Damit ging aber keineswegs eine gleichzeitige Demokratisierung der oberen Ämter vor sich, der neue Adel wahrte seine Vorrechte manchmal noch ängstlicher als der alte.

„Es ist wohl keine Frage, daß Rom seine historische Entwicklung zur weltbeherrschenden Macht des Altertums nur deshalb einschlagen konnte, weil die römische Politik geführt wurde von einem kleinen Kreis fürstlicher Familien, die durch wirtschaftliche Unabhängigkeit, durch ihre in vielen Generationen erworbene sichere Kenntnis, Erfahrung und Tradition in der Führung der Staatsgeschäfte, durch ein ganz auf die Wirksamkeit im Staat gerichtetes Denken und Fühlen befähigt waren, das Staatsschiff stetig und überlegen zu lenken“ (Ernst Meyer: Römischer Staat und Staatsgedanke. S. 79)



## VERFASSUNG DER RÖMISCHEN REPUBLIK



li. u. obig. Abb.: „Cista Ficoroni“ . Bronze. 4.Jh.v.Chr. Rom. Auf dem Deckel dieses Gefäßes findet sich eine Inschrift, in der zum ersten Mal der Name Rom aufscheint. Sie lautet:  
**DINDIA MACOLNIA FILEAI DEDIT  
 NOVIOS PLAUTIOS MED ROMAI FECID**  
 „Dindia Macolnia hat mich ihrer Tochter geschenkt, Novios Plautios in Rom gefertigt“

Das Rom der Tarquinier war eine blühende Latinergemeinde, deren Schicksal weitgehend von den kriegerischen Auseinandersetzungen ihrer etruskischen Nachbarn abhing; Rom war noch kein unabhängiger Staat, erst recht noch nicht die Herrin Mittelitaliens. Nach dem Ende der Etruskerherrschaft in Latium fielen die kriegerischen Hirtenstämme der Volsker und Äquer in die fruchtbaren Gebiete Latiums ein. Um dieser Gefahr zu begegnen, restaurierten die latinischen Stämme ihren alten Bund, das *nomen Latinum*, der schon vor der Unterwerfung Latiums durch die Etrusker die politische Ordnungsstruktur der dort siedelnden *populi* gewesen war.

Nach etruskischem Vorbild besaßen die einzelnen Mitgliedstaaten des Bundes auffallend große individuelle Handlungsfreiheit. Lokale Kriege zwischen den latinischen Staaten waren ebenso wie Sonderverträge zwischen einzelnen Mitgliedern an der Tagesordnung. Jede einzelne Stadt entschied souverän über eine Teilnahme an einer Gemeinschaftsaktion des Bundes. Sogar die jährlich wechselnden Exekutivbeamten des Latinerbundes wurden nicht vom Bund bestimmt, sondern reihum von den Städten gestellt. Sie wurden von den lokalen Amtsträgern der jeweils zuständigen Stadt gewählt, und diese verliehen der Wahl auch Rechtskraft, indem sie mittels *auspicium* und *augurium*, dem Ritus der Vogelschau nach etruskischem Muster, den Willen der Götter erforschten; schließlich wurden sie durch die Akklamation des Bundesheeres als rechtmäßige Führer anerkannt. Eine Änderung des Systems

der turnusmäßigen Bestellung trat ein, als zwei Prätores als Jahresbeamte anstelle des einen Oberkommandierenden die Leitung des Bundes übernahmen. Die beiden Prätores wurden nämlich aus verschiedenen Städten genommen.

Die Abgesandten der Latinerstaaten trafen sich alljährlich an der Quelle des Baches Ferentina am Fuß des Albanerberges, ad caput aquae Ferentinae, um politische und militärische Entscheidungen, die den ganzen Bund betrafen, zu fällen. Die Organisation des Bundes weist zu der Zeit, als der lucus Ferentinae sein Versammlungsort war, dieselben Verwaltungsorgane und Amtsträger auf, wie sie die einzelnen Städte besaßen. Neben den Exekutivbeamten leitete ein Bundesrat (concilium Latinorum) die Geschäfte des Bundes; er trat jedes Jahr zusammen, konnte aber jederzeit einberufen werden, wenn eine wichtige Entscheidung zu fällen war. Die Mitglieder des Rates waren führende Adelige der latinischen Staaten. Theoretisch sollte jeder dem nomen Latinum angehörende Einzelstaat im Bund vertreten und bei dessen Tagungen anwesend sein; in Wirklichkeit lösten sich jedoch mächtige Städte vom Bund und wurden zu Rivalen.

Einige uns überlieferte Bundesgesetze, die höchstwahrscheinlich im 5. Jh.v.Chr. verabschiedet wurden, veranschaulichen die vorrangige Bedeutung des Bundes gegenüber den einzelnen Stadtstaaten in dieser Epoche. So hatte jeder Latiner das Privileg, seinen Wohnsitz innerhalb Latiums frei zu wählen (ius sedis mutandae). Die Möglichkeit, die das ius sedis mutandae bot, stand natürlich auch allen Personen offen, die aus politischen Gründen ihre Heimat verlassen mußten oder sich einer Strafe zu entziehen suchten. In einem solchen Fall ermöglichte es das ius sedis mutandae jedem Latiner, dem zu Hause Verfolgung drohte, sich gefahrlos und ohne Rechtsminderung in einer anderen latinischen Stadt niederzulassen. Nach diesem ius exilii

*„konnte kein Bürger in dem Staat, wo er frei gewesen war, Knecht werden oder innerhalb dessen das Bürgerrecht einbüßen; sollte er zur Strafe die Freiheit und, was dasselbe war, das Bürgerrecht verlieren, so mußte er ausgeschieden werden aus dem Staat und bei Fremden in die Knechtschaft eintreten. Diesen Rechtssatz erstreckte man auf das gesamte Bundesgebiet; kein Glied eines der Bundesstaaten sollte als Knecht leben können innerhalb der gesamten Eidgenossenschaft. Anwendungen davon sind die in die 12 Tafeln aufgenommene Bestimmung, daß der zahlungsunfähige Schuldner, wenn der Gläubiger ihn verkaufen wolle, verkauft werden müsse jenseits der Tibergrenze, das heißt außerhalb des Bundesgebietes.“*(Theodor Mommsen: Römische Geschichte. I 101 f.)

Zu den gemeinsamen Privilegien aller Latiner gehörte ursprünglich auch das Recht, mit Angehörigen anderer latinischer Staaten gesetzlich gültige Geschäfte zu tätigen (*ius commercii*) und rechtmäßige Ehen zu schließen (*ius conubii*).

Das am *lucus Ferentinae* versammelte *concilium* entschied über lebenswichtige gemeinsame Angelegenheiten des Bundes, vor allem über Krieg und Frieden. In dieser Hinsicht, und nur in dieser, griff der Bund zwischen 505 und 338 v.Chr. oftmals in die Souveränität seiner Mitglieder ein.

Um der Bedrohung durch die Volsker und Äquer zu begegnen, beschloß der latinische Bund, ein gemeinsames Heer aufzustellen. Die Rekrutierung und Zusammensetzung des Bundesheeres beruhte auf einer einheitlichen, vom Bund angeordneten Vermögensschätzung. Diese timokratische Basis ist nichts anderes als die sogenannte servianische Verfassung, die folglich keine spezifisch römische, sondern eine Bundeseinrichtung war; für die Organisation und Mobilisierung des Bundesheeres besaß sie in einer Zeit, als die Nation nur durch eine echte Konzentration ihrer Kräfte überleben konnte, entscheidende Bedeutung. Das Gewicht Roms in diesem gemeinsamen Bundesheer wird mit den Jahren immer größer, wie die römischen Triumphe über Volsker und Äquer 462, 459, 468, 449, 443 v.Chr. beweisen.

Neben und gleichzeitig mit diesen Bundesunternehmungen beginnt Rom sich nach allen Richtungen hin umfangreiche neue Territorien anzueignen. Mit Unterstützung des Latinerbundes beginnt Rom 406 v.Chr. im Norden den Krieg gegen seinen mächtigsten Nachbarn, das etruskische Veji, und erobert im Süden den wichtigen Ort Anxur-Terracina. Um 400 v.Chr. übertraf das römische Territorium das der meisten Latinerstaaten an Umfang bereits so sehr, daß sie jeder für sich keinen Vergleich mehr mit Rom aushalten konnten. Die Größe des Stadtgebietes umfaßte ungefähr 426 Hektar. Von den griechischen Hafenstädten des Südens übertrafen nur Syrakus, Akragas, Kroton und Tarent dieses Ausmaß, und es wurde von keiner anderen Stadt des italischen Festlandes erreicht oder überboten, mit Ausnahme Vejis, das unter allen Etruskerstädten als einzige eine größere Fläche als Rom bedeckte. Diese Situation änderte sich vorübergehend infolge des Einfalls der Kelten in Italien.

Schon seit dem 5. Jh.v.Chr. waren gallische Stämme über die Alpen gezogen und hatten weite Gebiete des nördlichen Italiens besetzt. Auf ihren weiteren Kriegszügen nach Süden kamen sie zuerst mit den Etruskern und später mit den Römern in Konflikt. Im Jahre 391 v.Chr. hatte die von den Galliern bedrohte Stadt *Clusium*, im Süden Etruriens gelegen, die Römer um Beistand gebeten. Zunächst hielten sich die Römer zurück und schickten nur drei Gesandte, um die Lage zu erkundigen. Als diese jedoch bei den Auseinandersetzungen mit den Galliern auf Seiten der Clusiner in den Kampf eingriffen, kam es zum offenen Kampf zwischen Rom und den Galliern. Am Fluß *Allia*, 11 Meilen von Rom entfernt, kam es am 18. Juli 390 zur Schlacht, in der die Römer eine vernichtende Niederlage erlitten. Nachdem die Gallier in der Folge Rom besetzt und größtenteils zerstört hatten, war allein das Kapitäl noch in römischer Hand.

**TEXT 27 (Livius: ab urbe condita V 47 f.)**

dum haec Veii agebantur, interim arx Romae Capitoliumque in ingenti periculo fuit. namque Galli, seu vestigio notato humano, qua nuntius a Veii pervenerat, seu sua sponte animadverso ad Carmentis saxo ascensu aequo, nocte sublustris cum primo inermem, qui temptaret viam, praemisissent, tradentes inde arma, ubi quid iniqui esset, alterni innixi

sublevantesque in vicem et trahentes alii alios, prout postularet locus, tanto silentio in summum evasere, ut non custodes solum fallerent, sed ne canes quidem, sollicitum animal ad nocturnos strepitus, excitarent. anseres non fefellerent, quibus sacris Iunonis in summa inopia cibi tamen abstinebatur. quae res saluti fuit: namque clangore eorum alarumque crepitu excitus M. Manlius, qui triennio ante consul fuerat, vir bello egregius, armis arreptis simul ad arma ceteros ciens vadit et, dum ceteri trepidant, Gallum, qui iam in summo constiterat, umbone ictum deturbat. cuius casus prolapsi cum proximis sterneret, trepidantes alios armisque omissis saxa, quibus adhaerebant, manibus amplexos trucidat. iamque et alii congregati telis missilibusque saxis proturbare hostes, ruinaque tota prolapsa acies in praecipitium deferri. sedato deinde tumultu reliquum noctis, quantum in turbatis mentibus poterat, cum praeteritum quoque periculum sollicitaret, quieti datum est. luce orta vocatis classico ad concilium militibus ad tribunos, cum et recte et perperam facto pretium deberetur, Manlius primum ob virtutem laudatus donatusque non ab tribunis solum militum sed consensu etiam militari; cui universi selibras farris et quartarios vini ad aedes eius, quae in arce erant, contulerunt, rem dictu parvam, ceterum inopia fecerat eam argumentum ingens caritatis, cum se quisque victu suo fraudans detractum corpori atque usibus necessariis ad honorem unius viri conferret. tum vigiles eius loci, qua fefellerat ascendens hostis, citati; et cum in omnes more militari se animadversurum Q. Sulpicius tribunus militum pronuntiasset, consentiente clamore militum in unum vigilem coicientium culpam deterritus a ceteris abstinuit, reum haud dubium eius noxae adprobantibus cunctis de saxo deiecit. inde intentiores utrimque custodiae esse, et apud Gallos, quia vulgatum erat inter Veios Romamque nuntios commeare, et apud Romanos ab nocturni periculi memoria.

**vestigium,i** Fährte, Spuren - **qua** wo - **pervenerat** (sc. *Capitolium*)

**sua sponte** = ipsi - **ad Carmentis** damit ist der Tempel der altitalischen Geburts- und Weissagegöttin *Carmenta* am Fuße des Kapitols gemeint.

**aequus ascensu** (Sup.) „günstig für eine Besteigung - **nox sublustris** Dämmerung, Zwielicht

**inde** von unten - **ubi quid iniqui esset** „wo das Terrain steil anstieg“ **tradentes, innixi, sublevantes, trahentes** im Dt. als Hauptverba üs. - **alterni ... alios** „sie stützten und hoben sich abwechselnd und zogen einander nach“ - **prout** so wie, soweit

-

**locus** hier „Gelände“ - **in summum** (sc. *montis*)

**sollicitus 3 ad alqd.** „aufmerksam auf etw.“ - **animal** koll. Sing.

**anser,eris m.** Gans - **quibus ... abstinebatur** (= *parcebatur*) unpersönl. Pass. intransitiver Verba mit transitiver Bedeutung wird mit persönl. Pass. üs. - **Iunonis** gen. poss. abh.v. **sacris** (kausaler Sinn) - **in summa inopia cibi** mit Konzessivsatz üs. - **saluti fuit** (sc. *Romanis*) - **clangor,oris** Geschnatter - **M. Manlius Capitolinus**, 392 Konsul, 387 Interrex, wurde wegen angeblichen Strebens nach Alleinherrschaft ins Gefängnis geworfen, auf Wunsch des Volkes wieder freigelassen, 384 wegen desselben Vergehens abermals verhaftet, aber jetzt verurteilt und von Tarpejischen Felsen gestürzt. - **bello egregius** „kriegserprobt“ - **cileo 2,civi,citum** rufen - **vadit** („sich stürzen“) (sc. *ad*) **Gallum - trepido 1** „ängstlich hin und her laufen“ - **in summo** (sc. *montis*) - **constiterat** = stetit - **umbo,onis m.** Schild - **deturbo 1** hinabwerfen, vertreiben - **cuius casus prolapsi** „dessen Sturz“ - **cum** adversativ - **sternerere** hier: „zu Fall bringen“ - **trepidantes** (als Adv. üs.) zu **amplexos - omitto 3,misi,missum** fallenlassen

**trucidat** („niedermetzeln“) näml. M. Manlius - **alii** (sc. *Romani*) - **congregari** hier: „sich sammeln“ - **missile,is n.** Pfeil - **proturbare** („verjagen“), **deferri** hist. Inf.

**ruina** „durch das Hinabstürzen der Vorhut“ - **prolapsa** bleibt unübersetzt - **acies** hier: Trupp(e) - **in praecipitium deferri** „in die Tiefe stürzen“ - **sedo 1** beruhigen

**quantum** soweit  
**cum** kausal - **praeteritum periculum** „die überstandene Gefahr“

**sollicitaret** (sc. *Romanos custodes*)

**classicum,i** (Trompeten)signal - **concilium,i** hier: „Appell“ - **ad tribunos** damit sind die *tribuni militum consulari potestate* gemeint, von denen hier allerdings nur **Q. Sulpicius** namentlich genannt ist. - **cum** kausal - **recte, perperam** („fehlerhaft, falsch“) Adv. zu **facto** - **pretium** hier: „Belohnung und Bestrafung“

**consensus militaris** „alle Soldaten“ - **universi** = unusquisque - **selibra ae** ein halbes Pfund - **far,farris n.** Dinkel, Korn - **quartarius,i** ein Viertel(maß) ca. ein 1/8 Liter - **rem dictu** (Sup.) **parvam** „eine an sich unbedeutende Sache“ - **ceterum** = sed

**inopia** (sc. *alimentorum*) - **argumentum** („Beweis“) **ingens caritatis** Enallage

**aliquem re fraudare** „jem. etwas vorenthalten“ - **victus,us** Nahrung - **detractum corpori et usibus necessariis** (sc. *victum*) „die vom Mund abgesparte und für das Überleben notwendige Nahrung“

**qua** („wo“) im Dt. auf **vigiles** beziehen (= quos) - **cito 1** herbeirufen - **more militari** „nach dem Kriegsrecht“ - **in aliquem animadvertere** „gegen jem. (strafend) vorgehen“

**consentire** hier: „(sich) einstimmig erschallen, erheben“ - **vigil,ilis m.** Wächter

**culpam in aliquem conicere** „die Schuld auf jem. schieben“ - **a ceteris** (sc. *supplicium*) **abstinuit** „er hielt sich mit der Bestrafung der übrigen zurück“ - **reum haud dubium eius noxae** (Dat.) **adprobantibus cunctis** „den einen Schuldigen, dessen Schuld nach allgemeinem Urteil unbestritten war“ - **de saxo** (sc. *Tarpeio*) - **intentus 3** hier: „wachsam“ - **utrimque** auf beiden Seiten - **vulgatus 3** bekannt

**commeo 1** verkehren

sed ante omnia obsidionis bellique mala fames utrimque exercitum urgebat, Gallos pestilentia etiam cum loco iacente inter tumulos castra habentes tum ab incendiis torrido et vaporis pleno cineremque non pulverem modo ferente, cum quid venti motum esset. quorum intolerantissima gens umorique ac frigori adsueta, cum aestu et angore vexati vulgatis velut in pecua morbis morentur, iam pigritia singulos sepeliendi promisce acervatos cumulos hominum urebant, bustorumque inde Gallicorum nomine insignem locum fecere. indutiae deinde cum Romanis factae et conloquia permissu imperatorum habita; in quibus cum identidem Galli famem obicerent eaque necessitate ad deditionem vocarent, dicitur avertendae eius opinionis causa multis locis panis de Capitolio iactatus esse in hostium stationes. sed iam neque dissimulari neque ferri ultra fames poterat. itaque dum dictator dilectum per se Ardeae habet, magistrum equitum L. Valerium a Veii adducere exercitum iubet, parat instruitque quibus haud inpar adoriatur hostes; interim Capitolinus exercitus stationibus vigiliis fessus, superatis tamen humanis omnibus malis, cum famem unam natura vinci non sineret, diem de die prospectans, equod auxilium ab dictatore appareret, postremo spe quoque iam non solum cibo deficiente, et cum stationes procederent, prope obruentibus infirmum corpus armis vel dedi vel redimi se, quacumque pactione possent, iussit, iactantibus non obscure Gallis haud magna mercede se adduci posse, ut obsidionem relinquunt. tum senatus habitus tribunisque militum negotium datum, ut paciscerentur. inde inter Q. Sulpicium tribunum militum et Brennum regulum Gallorum conloquio transacta res est, et mille pondo auri pretium populi gentibus mox imperaturi factum. rei foedissimae per se adiecta indignitas est: pondera ab Gallis adlata iniqua, et tribuno recusante additus ab insolente Gallo ponderi gladius, auditaque intoleranda Romanis vox, Vae victis.

Daß Rom diesen vernichtenden Schlag überlebte, verdankte es sicherlich weder den wenigen Soldaten und Magistraten, die auf dem kapitolinischen Hügel belagert wurden, noch den Frauen und Kindern, die in die Nachbarstädte flüchteten. Die Quellen stimmen darin überein, daß der unwiderstehliche Ansturm der Kelten in der Schlacht an der Allia die römische Schlachtordnung sofort in völlige Auflösung versetzte. Die Chancen, ungeschoren zu entkommen, waren bei einer solchen Panik weit größer als in einer regelrechten Schlacht. Es war nur wichtig, daß sich die römischen Soldaten nicht einfach in alle Richtungen zerstreuten, wie es in solchen Fällen meistens geschieht, sondern den Tiber überschritten und die Burg von Veji besetzten, die eine starke natürliche Festung darstellte. Es war unmöglich, Rom selbst zu verteidigen, da es keine Mauern hatte; darum mußte das Heer anderswo reorganisiert werden. Mit der gleichen unbeugsamen Entschlossenheit verteidigten sich die kleine Garnison und die Magistrate auf dem Kapitol, während die Stadt ihrem Schicksal überlassen wurde und die Zivilisten ungeschützt blieben. Die vernichtende Niederlage ihres Heeres und die Einäscherung ihrer Häuser haben

**cum, tum** sowohl, als auch

**torrido** („ausgetrocknet“), **pleno, ferente** zu **loco - ab** hier: „infolge“ - **vapor,oris** m. Rauch - **cinerem non pulverem modo ferre** (d.h. der Boden konnte die Asche und den Staub nicht tragen), „er ließ sie aufsteigen“ - **non modo = nullo modo** - (*alicuius rei*) **intolerans,ntis** unfähig etw. zu ertragen **angor,oris** Atemnot - **vulgatis velut in pecua morbis morentur** (constr. ad sensum) „sie starben an der Seuche wie die Tiere“ **pigritia,ae** hier: „Unlust“ - **promisce acervati cumuli hominum** „wahllos zu Haufen aufgeschichtete Tote“ - **busta Gallica** ein Ort in Rom, dessen genaue Lage ungewiß ist; die Entstehung des Namens ist zweifelhaft. **insignis,e** hier „bekannt“ - **indutiae,arum** Waffenstillstand

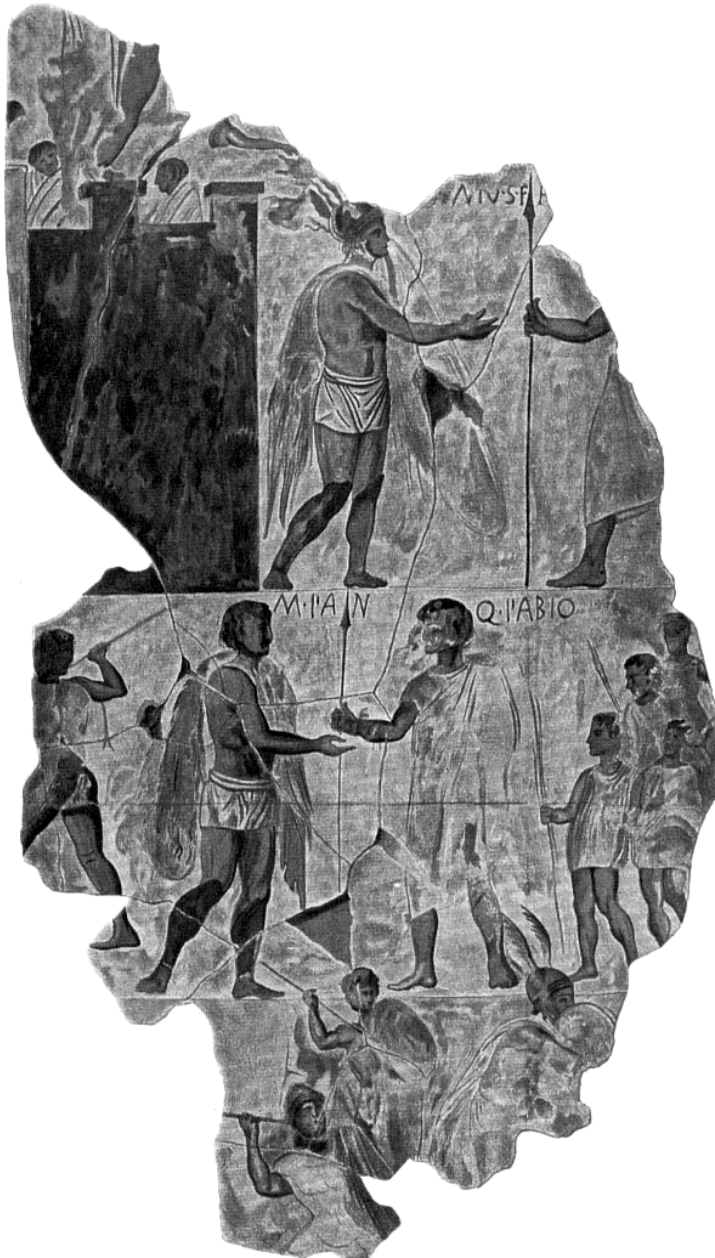
**in quibus** (sc. *conloquii*) - **identidem** wiederholt, immer wieder - **aliquid obicere** „auf etw. anspielen“ **ad deditionem vocare** „zur Übergabe auffordern“

**statio,onis** Posten, Wache - **iam** hier: „bald“

**ultra** länger, weiterhin

**dilectum** (sc. *militum*) **habere** „die Aushebung von Soldaten vornehmen“ - **Ardeae** Lokativ **parat instruitque** Hendiadyoin - **quibus** (sc. *rebus*) ... **adoriatur hostes** finaler RS - **haud inpar** ebenbürtig, gleich stark **stationibus vigiliis fessus** „müde durch das nächtliche Wachestehen“ - **malum,i** hier: „Leiden“ - **ordne: cum natura famem unam vinci non sineret** „obwohl die Natur einzig den Hunger zu besiegen nicht zuließ“ **diem de die** Tag für Tag

**postremo** zu **iussit** (näml. *exercitus Capitolinus*) - **spe quoque iam non solum cibo deficiente** (abl.abs.) mit Kausalsatz auflösen „weil die Hoffnung in gleichem Maße wie die Nahrungsmittel schwand“ - **obruo 3,ru,i,rutum** zu Boden drücken - **redimo 3,emi,emptum** freikaufen - **quacumque pactione possent** „unter jeder Bedingung“; die Periode umfaßt, indem zuerst die Gründe der Verzögerung der Ankunft des Camillus, dann in verschiedenen Formen die immer steigende Not der Belagerten dargestellt wird, alle Momente, welche den Entschluß, sich dem Äußersten zu fügen, herbeiführten, und gibt in dem letzten, locker angeführten Teil *iactantibus* ... den nächsten Grund an, warum das *redimi* eintritt. - **non obscure iactare** „klar verlauten lassen“ - **obsidionem relinquere** „die Belagerung abbrechen“ - **senatum habere** „den Senat einberufen“ - **paciscor 3, pactus sum** hier: „die Übergabemodalitäten aushandeln“ - **regulus** Deminutiv zum Ausdruck der Verachtung der Römer für den Gallierkönig - **rem transigere** „einen Vertrag zustandebringen“ - **mille pondo auri** 1000 Pfund (ca. 326 kg) Gold - **pretium populi gentibus mox imperaturi** „als Preis für das Volk, das schon bald die übrigen Völker beherrschen sollte“ - **foedus 3** schändlich, blamabel - **per se** an sich - **indignitas** hier: „würdelose Behandlung“ - **iniqua pondera** „falsche Gewichte“ - **recuso 1** „Einspruch erheben“ - **insolens,entis** unverschämt, rücksichtslos - **pondus,eris** hier: „die Goldmenge“ - **vox** hier: „Ausspruch“ - **Vae victis** „Wehe den Besiegten“; zum geflügelten Wort geworden für die Lage aller, die einen Krieg verloren haben.



ältestes Zeugnis einer Malerei in Rom aus einem Grab am Esquilin (3.Jh.v.Chr.). Dargestellt sind wahrscheinlich Geschehnisse aus dem zweiten Samniterkrieg, der 326 ausgebrochen war. Einige Personen sind bezeichnet, so Marcus Fannius und Marcus Fabius, der mit Quintus Fabius Maximus Rullianus - Konsul und Triumphator des Jahres 322 v.Chr. - identifiziert wird. Rom. Palazzo dei Conservatori.

ten oft untereinander bis zur gegenseitigen Vernichtung, und so ist es kein Wunder, daß die latinischen Staaten mit ihrer archaischen Gesellschaftsstruktur und ihrer immer noch eher auf ständige Beraubung der Nachbarn als auf friedlichen Gütertausch eingestellten Wirtschaftsform es nicht verschmähten, mit Waffengewalt gegeneinander vorzugehen. Die ehrenvollste Beschäftigung, noch angesehener als Viehzucht und Jagd, war der Kampf; das Mannesideal war Überlegenheit im Kampf Mann gegen Mann.

Die römische Politik bestand daher in den folgenden Jahrzehnten darin, durch wechselseitige Bündnisse die einzelnen Mitglieder des Latinerbundes zu entzweien und einen nach dem anderen zu unterwerfen, den Bund in seiner Gesamtheit jedoch nicht herauszufordern. Der offene Bruch des Bundes mit Rom wird von den Annalisten für das Jahr 349 v.Chr. verzeichnet. Zu diesem Zeitpunkt war das Machtgleichgewicht in Mittel-italien schon nachhaltig gestört, teils durch den weit über die Grenzen Latiums hinauswirkenden Einfluß Roms, teils infolge der gleichzeitigen Expansion des Samnitenbundes im Süden. Die zwischen jenen Mächten gelegenen Völkernschaften und Stadtstaaten zwang der vorhersehbare Zusammenstoß zwischen den beiden, sich einem von ihnen anzuschließen, so daß deren Einflußbereiche plötzlich direkt aneinander grenzten und ihre Interessen kollidierten. Der Latinerbund, dessen Führer - wie der Ausgang des Kampfes zeigen sollte - die eigenen Fähigkeiten und die

die Vitalität der Römer nicht gebrochen. Die Wehrfähigen konnten wieder gesammelt, in Veji in Sicherheit gebracht werden und neu organisiert werden. Das rettete Roms Zukunft. Polybius schreibt (II 18,3), daß die Gallier sich nach der Einnahme Roms eines Gegenschlages zu erwehren hatten, und daß gleichzeitig ihr eigenes Gebiet im Norden von den Venetern überfallen wurde; sie schlossen deshalb einen Vertrag mit den Römern, gaben die Stadt Rom auf und kehrten nach Hause zurück. 30 Jahre später (360 v.Chr.) erschienen die Kelten wieder vor Rom. Die Römer ließen sich diesmal jedoch auf keinen Kampf ein, und die Gallier zogen weiter nach Süden, angezogen durch die fruchtbaren Gebiete und den Reichtum der *Magna Graecia*. Als ein Jahrzehnt später die Kelten nochmals in Latium auftauchten, war Rom stark genug, die Gallier zu besiegen und die Keltengefahr für die nächsten Jahrhunderte zu bannen.

Die Annalen machen kein Hehl daraus, daß in jener schwierigen Zeit die Stadt vom Neid und Haß der Nachbarn umgeben war, die das in Schutt und Asche liegende Rom geringschätzig behandelten. Rom schloß sich nach dem ersten Kelteneinfall wieder eng an den latinischen Bund an, wenngleich einige mächtige *populi* des Bundes weiterhin mit den Feinden Roms, den Kelten und den Volskern, gemeinsame Sache machten. Die antiken Historiker berichten trotz terminologischer Unstimmigkeiten übereinstimmend, daß im 4. Jahrhundert v.Chr. zwischen den *populi* des *nomen Latinum* ständige Kämpfe ausgetragen wurden, die zwar die verwandtschaftlichen Bande der Latinerstaaten nicht völlig zerrissen, jedoch die Einheit des Stammes lockerten. Auch die kulturell unvergleichlich höher stehenden griechischen Staaten kämpften

Leistungskraft des Bundes überschätzten, trat als unabhängige dritte Macht auf - ebenso von expansiven Bestrebungen und imperialistischen Zielen geleitet wie Rom und die Samniten.

Nach dem ersten römisch-samnitischen Krieg 343 v.Chr., in dem die römischen Konsuln in schweren Kämpfen Erfolge in Kampanien und Samnium errangen, kam es zu einem Friedensschluß zwischen den beiden Gegnern. Dadurch hatte Rom freie Hand gegenüber seinen Nachbarn. 340 v.Chr. begann der Latinerbund den Krieg gegen Rom. Mit wenigen Ausnahmen folgte die ganze Nation seinem Aufruf. Sogar die treuesten Bundesgenossen Roms, Tusculum und Lavinium, nahmen am Aufstand teil. Es kann als sicher angenommen werden, daß sich die Latiner auf einen direkten Angriff der Römer einstellten. Die Konsuln machten jedoch einen beträchtlichen Umweg nach Norden und Osten, marschierten durch marsisches und paelignisches Gebiet nach Kampanien und vereinigten sich mit den verbündeten samnitischen Streitkräften. Am Fuß des Vesuvs entschied sich das Schicksal der einstmals mächtigen latinischen Städte Praeneste, Tibur, Aricia, Velitrae, Lanuvium und Antium.

### TEXT 28 (Livius: ab urbe condita VIII 8,19 - 9,11)

pugnatum est haud procul radicibus Vesuvii montis, qua via ad Vesperim ferebat. Romani consules, priusquam educerent in aciem, immolaverunt. Decio caput iocineris a familiari parte caesum haruspex dicitur ostendisse: alioqui acceptam dis hostiam esse; Manlium egregie litasse. "atqui bene habet" inquit Decius, "si ab collega litatum est." instructis, sicut ante dictum est, ordinibus processere in aciem. Manlius dextro, Decius laevo cornu praeerat. primo utrimque aequis viribus, eodem ardore animorum gerebatur res; deinde ab laevo cornu hastati Romani, non ferentes inpressionem Latinorum, se ad principes recepere. in hac trepidatione Decius consul M. Valerium magna voce inelamat: "deorum" inquit "ope, Valeri, opus est; agedum, pontifex publicus populi Romani, praei verba, quibus me pro legionibus devoveam." pontifex eum togam praetextam sumere iussit et velato capite, manu subter togam ad mentum exserta super telum subiectum pedibus stantem sic dicere:

Iane, Iuppiter, Mars pater,  
 Quirine, Bellona, Lares,  
 Divi Novensiles, Di Indigetes,  
 Divi, quorum est potestas nostrorum hostiumque  
 Diique Manes,  
 vos precor veneror veniamque peto feroque,  
 uti  
 populo Romano Quiritium  
 vim victoriam prosperetis  
 hostesque populi Romani Quiritium  
 terrore formidine morteque adficiatis.  
 sicut verbis nuncupavi,  
 ita  
 pro re publica populi Romani Quiritium  
 exercitu legionibus auxiliis populi Romani  
 Quiritium  
 legiones auxiliaque hostium  
 mecum

**qua** = ubi - **ferre** hier: „führen“ - **ad Vesperim** nach Ps.Aurelius Victor 26,4 ein Fluß, während *via, qua* eine Stadt erwarten läßt. Auch die anderen Belegstellen lassen keine genaue Deutung zu. - **in aciem educere** „in die Schlacht ziehen“ - **caput iocineris** (*iecur,iocineris n.* Leber) **a familiare parte caesum** d.i.der Einschnitt an dem auf den Staat bezogenen Teil des Leberlappens - **haruspex,icis** Eingeweideschauer, Priester - **alioqui** im übrigen, einerseits - **acceptus 3** willkommen - **T. Manlius Torquatus** und **P. Decius Mus** Konsuln des Jahres 340 v.Chr. - **lito 1** mit günstigen Vorzeichen opfern - **atqui bene habet** „die Sache steht gut“  
**ordines instruere** „das Heer in Schlachtordnung aufstellen“  
**in aciem procedere** = *in aciem educere* (s.o.)  
**cornu,us n.** (Heeres)flügel

**ardor animorum** „glühender Kampfesmut“

**hastati,orum** Legionssoldaten der ersten Reihe - **ab laevo cornu** „auf dem li. Flügel“  
**principes** Soldaten der zweiten Schlachtreihe (zwischen den *hastati* und den *triarii*)  
**trepidatio** hier: „verzweifelte Lage“ - **M. Valerius** war der *pontifex publicus* d. Jahres 340 v.Chr.

**agedum** wohlan! auf!

**verba praeire** „Worte vorsprechen“

**manu subter togam ad mentum exserta** „die Hand unter der Toga an das Kinn gestreckt“  
**super telum subiectum pedibus stantem** „mit den Füßen auf einem Speer stehend“

**Quirinus** altital. Gott der ältesten Besiedler Roms (s.a.*collis Quirinalis*) - **Bellona** altital. Göttin des blutigen Krieges  
**Dii novensiles** die von den Römern neu übernommenen Götter im Ggs. zu **Dii indigetes**  
**nostrorum, hostium** gen. obi.

**Dii Manes** Geister der Verstorbenen

**veneror 1** inständig bitten - **veniam peto feroque** „ich bitte und empfangen die Gunst“ (um die Überzeugung auszusprechen, daß er erhört wurde)  
**populus Romanus Quiritium** ehrenvolle Benennung der röm. Bürger (bes. bei der Anrede in der Volksversammlung)  
**prospero 1** verleihen

**nuncupo 1** feierlich aussprechen



Deis Manibus Tellurique devoveo.

haec ita precatus lictores ire ad T. Manlium iubet matureque collegae se devotum pro exercitu nuntiare. ipse incinctus cinctu Gabino, armatus in equum insilivit, ac se in medios hostes inmisit. conspectus ab utraque acie aliquanto augustior humano habitu visus, sicut caelo missus piaculum omnis deorum irae, qui pestem ab suis aversam in hostes ferret: ita omnis terror pavorque cum illo latus signa primo Latinorum turbavit, deinde in totam penitus aciem pervasit.

**Tellus,uris** Mutter Erde - **devoveo 2,vovi,votum** als Stühneopfer darbringen, weihen  
**precor 1** bitten, beten

**incingo 3,cinxi,cinctum** (um)gürten - **cinctus Gabinus** eigentümliche (urspr. rituelle) Gürtung der Toga, bei der man den sonst über die linke Schulter zurückgeschlagenen Zipfel unter dem rechten Arm durchzog und damit den Kopf bedeckte. - **se inmittere** „sich stürzen“  
**aliquanto augustior humano habitu visus** „er erschien in übermenschlichem Licht“ - **piaculum** (*alicuius rei*) Stühneopfer (für etw.) - **qui ... ferret** final. RS

**latus** P.P.P. v. ferre zu **terror pavorque** - **signa Latinorum** d.h. er brachte die in der ersten Linie kämpfenden Truppen, bei denen die Feldzeichen standen, in Verwirrung. - **turbare** hier: „erfüllen“ - **in totam penitus aciem pervasit** d.h. Angst und Schrecken ergriffen das gesamte Heer der Latiner.

In den folgenden zwei Jahren versuchten die Latiner zwar noch öfters ein großes Heer zu mobilisieren, aber abgesehen von kleineren Aufständen konnten sie nichts mehr gegen die römische Hegemonie ausrichten. Die Römer zogen umher und zwangen jede einzelne Gemeinde zur Kapitulation. Der Latinerbund und mit ihm die allen Latinern gemeinsamen Privilegien wurden für immer beseitigt. Der locker organisierte Stammesbund mit seinem „parlamentarischen“ Regierungssystem, mit der prinzipiellen Unabhängigkeit seiner Mitglieder, mit den weit auseinanderstrebenden Interessen der Einzelstaaten, ohne ständige zentrale Verwaltung und ohne langfristige politische Planung, erwies sich als unfähig, mit einem so festen Gefüge wie dem römischen Staat in Wettbewerb zu treten, der eine regierende Klasse besaß, die diplomatisch erfahren, geübt in der Kriegsleitung, im Kampf Mann gegen Mann geschult sowie außerordentlich leistungsfähig in Verwaltung und Politik war. Das



Bronzewagen aus Montealeone di Spoleto (6.Jh.v.Chr.) New York, Metropolitan Museum

Menschenmaterial war auf beiden Seiten das gleiche; die überlegene Führung entschied den Kampf.

Führende Gelehrte haben bis vor kurzem geglaubt, daß 338 v.Chr. die Mehrheit der Latinerstaaten einfach von der Landkarte verschwunden, als Gemeinwesen vernichtet und in das römische Staatsgebiet eingegliedert worden seien. Aber das geschah nicht. Die Römer beließen den latinischen Stadtstaaten den größten Teil ihres Territoriums sowie ihre lokale Verwaltung und öffneten ihrer Aristokratie den Zugang zur regierenden Schicht Roms. Die gewöhnlichen Bürger der Latinergemeinden hatten die Aussicht, in den künftigen Kriegen Roms an der Beute beteiligt zu werden und Landbesitz zu erwerben; die neuen Latinerkolonien gaben ihnen die Möglichkeit sozialen Aufstiegs und Wohlstands im Rahmen der neuen Reichsbildung. Die große Leistung Roms nach 338 v.Chr. bestand in der Aussöhnung der besiegten Latiner mit Roms Führungsanspruch. Nicht zufällig erlebten die Römer noch Jahrhunderte nach jenem Sieg am Vesuv von den Göttern den Gehorsam der Latiner, *uti ... Latinus semper*

*obtemperassit*. Ihr politisch geschicktes Verhalten in der Latinerfrage bildet das ganze Geheimnis ihres unerhörten Aufschwungs in den folgenden Jahrzehnten.

Die endlosen lokalen Kriege im Latium jener Zeit erschienen den Römern später, nachdem sie die ganze zivilisierte Welt erobert hatten, als lächerlich unbedeutende Scharmützel.

### TEXT 29 (Florus: epitome I 5, 5-15)

hactenus pro libertate, mox de finibus cum isdem Latinis adsidue et sine intermissione pugnatum est. Cora - quis credat? - et Alsium terrori fuerunt, Satricum atque Corniculum provinciae. de Verulis et Bovillis pudet, sed triumphavimus. Tibur, nunc suburbanum, et aestivae Praeneste deliciae nuncupatis in Capitolio votis petebantur. idem tunc Faesulae quod Carrhae nuper, idem nemus Aricinum quod Hercynius saltus, Fregellae quod Gesoriacum, Tiberis quod Euphrates. Coriolos quoque - pro pudor! - victos adeo gloriae fuisse, ut captum oppidum Gnaeus Marcius Coriolanus quasi Numantiam aut Africam nomini indueret. exstant et parta de Antio spolia, quae Maenius in suggestu fori capta hostium classe suffixit - si tamen illa classis, nam sex fuere rostratae. sed hic numerus illis initiis navale bellum fuit. pervicacissimi tamen Latinorum Aequi et Volsci fuere et cotidiani, ut sic dixerim, hostes. sed hos praecipue Titus Quinctius domuit, ille dictator ab aratro, qui obsessa et paene iam capta Manili consulis castra egregia virtute servavit. medium erat tempus forte sementis, cum patricium virum innixum aratro suo licitor in ipso opere deprehendit. inde in aciem profectus, victos, ne quid a rustici operis imitatione cessaret, more pecudum sub iugum misit. sic expeditione finita rediit ad boves rursus triumphalis agricola - fidem numinum - qua velocitate! intra quindecim dies coeptum peractumque bellum, prorsus ut festinasse dictator ad relictum opus videretur.

**hactenus** bis jetzt

**adsidius 3** ununterbrochen - **intermissio,onis** Nachlassen, zeitweises Aussetzen

**Cora** (ht. Cori), Stadt ca. 30 km sö v.Rom - **Alsium** lat. Kolonie an der tyrrhen. Küste - **Satricum** Volskerstadt i.d.Nähe v.Antium.

**provincia** hier: Kompetenzbereich eines röm. Magistraten - **Verulae** Gemeinde der Herniker, ca. 40 km ö.v.Rom - **Bovillae** Latinergemeinde ca. 15 km sö.v.Rom - (sc. *me*) **pudet** - **suburbanum,i** Vorstadt (v. Rom) - **aestivae deliciae** „Erholungsort im Sommer“ - **vota nuncupare** „Gelübde darbringen“ - **idem** (sc. *nobis fuit* „bedeutete“) - **Faesulae** (ht. Fiesole) etrusk. Stadt i.d.Nähe v. Florenz - **Carrhae** Stadt in Syrien; 53 v.Chr. erlitt hier M.Licinius Crassus gegen die Parther eine vernichtende Niederlage. - **nemus Aricinum** der heilige Hain der Diana in Aricia war für die Latiner im 6.Jh.v.Chr. das religiöse und politische Zentrum - **Hercynius saltus** Gesamtbezeichnung für die nördl. der Donau gelegenen Waldgebiete; enthält *saltus Teutoburgiensis*, wo P.Quinctilius Varus 9 n.Chr. eine Niederlage gegen die Germanen unter Führung des Arminius erlitt. - **Fregellae** samnit. Stadt sö. v.Rom, seit 328 v.Chr. röm. Kolonie - **Gesoriacum** (ht. Boulogne) Hauptort der *Gallia Belgica* - **Corioli** lat. Stadt i.d.Albanerbergen - **pro pudor** „welch eine Schande!“ - **Coriolos ... gloriae fuisse** hist. Inf. (Acl) - **adeo gloriae** (dat.fin.) **esse** „so großen Ruhm bedeuten“ - **captum oppidum** hier: „Namen der eroberten Stadt“ - **quasi Numantiam aut Africam** (sc. *captam*) - **nomini** (sc. *suo*) **induere** „seinem eigenen Namen anfügen“ - **exsto 1,stiti** existieren - **et = etiam** - **spolia,orum** Beutestücke - **Antium** alte Hafenstadt a.d.lat. Küste sö.v.Rom - **C. Maenius** Konsul 338 v.Chr.; beendete zusammen mit L.Furius Camillus den Latinerkrieg und triumphierte über Antium, Lavinium und Velitrae. - **suggestus,us** Rednertribüne - **suffigo 3,fixi,fixum** anbringen, anheften - **si tamen illa classis** (sc. *appellaretur*) „wenn man jene eine Flotte nennen könnte“ - **rostratae** (sc. *naves*) „mit Schiffsschnäbeln verzierte Schiffe“ - **illis initiis** „in jener Frühzeit“ - **pervicax,acis** hartnäckig - **cotidianus 3** (all)täglich - **praecipue** vornehmlich, in erster Wahl - **T.Quinctius Cincinnatus Capitolinus** war 388, 385 und 384 Konsulartribun, unterwarf 380 als Diktator Praeneste und weihte auf dem Kapitol nach seinem Triumph einen goldenen Kranz. - **ab aratro** hier: „hinter dem Pflug“ - **C.Manlius Capitolinus** Konsulartribun, wurde 379 von den Volskern besiegt.

**medium erat tempus forte sementis** (sementis, is f. „Aussaat“) „es war einmal während der Zeit der Feldbestellung“

**patricius 3** dem röm. Geburtsadel angehörig, patrizisch  
**in ipso opere** = in semente - **deprehendere** hier: „antreffen“

**victos** (sc. *hostes*) - **nequid a rustici operis imitatione cessaret** „um seine Lebensweise als Bauer zu betonen“

**more pecudum** „wie Vieh“

**expeditio,onis** hier: „Feldzug“ - **triumphalis,e** der einen Triumph gehalten hat

**fidem** (acc.graec.) **numinum** (gen.obl.) **qua velocitate** (i.d.Sinn: „*wen gibt es, der, wenn er hört, wie schnell dies alles geschehen ist, nicht an die Mitwirkung der Götter glauben kann*“) „welch ein Zeichen göttlichen Wirkens, wenn man hört, mit welcher Schnelligkeit“

**prorsus** geradezu, geradewegs

**relictum opus** hier: „die unterbrochene Arbeit (der Feldbestellung)“

Im Leben der jungen Republik jedoch war diese ständige Kriegführung unter Nachbarorten, die Florus so lächerlich findet, ein todernster Existenzkampf. Diese Kriege waren die Feuerprobe, in der Rom seine Fähigkeit zur Führung der anderen Latiner beweisen mußte. Rom wuchs unter diesem konzentrischen Druck, und als es ihn überwunden hatte, konnte nichts seine Oberhoheit in Latium gefährden, und nichts stand der allseitigen Expansion von dieser neuen und breiteren politisch-militärischen Plattform aus im Wege.

In diese Zeit der Einigung Italiens fallen zwei Ereignisse, die die weitere Entwicklung Roms entscheidend beeinflußt haben. Im Jahre 326 v.Chr. wurde dem Konsul Quintus Publilius durch Volksbeschluß gestattet, sein Kommando im Krieg bis zu dem voraussichtlich nahen Ende auch über den Ablauf seines Amtsjahres hinaus zu behalten. Diese *prorogatio* der Kommandogewalt, ursprünglich als rein praktische Maßnahme gedacht, bedeutete jedoch nichts Geringeres, als daß zum ersten Mal die Möglichkeit auftauchte, die militärische Kommandogewalt von den regulären Ämtern zu lösen und anderen Männern als den gerade im Amt befindlichen Konsuln und Prätoeren zu übertragen. Später zur Zeit des zweiten punischen Krieges führte das dazu, daß den fähigsten Männern durch *prorogatio* jahrelang die Befehlsgewalt übertragen wurde, wie etwa dem M. Claudius Marcellus vom Jahr 216 bis

zum Jahr 208. Auch der erst 24-jährige Publius Scipio, der von den Staatsämtern lediglich die Ädilität bekleidet hatte, erhielt im Jahre 211 v. Chr. durch Volksbeschluß das Kommando in Spanien im Rang eines Prokonsuls bis zur Beendigung der dortigen Operationen.

Beginnend mit den letzten Jahren des ausgehenden 4. Jahrhunderts v. Chr. kam es zu einer entscheidenden Umformung der römischen Gesellschaft. Zu dieser Zeit wurden infolge der äußeren Zwänge auch Plebejer in das Reitercorps aufgenommen und waren hier sogar doppelt so stark wie die Patrizier vertreten. Die in 18 Reiterzenturien Eingetragenen erhielten vom Staat Ankaufsgeld und Futter für zwei Pferde zugewiesen. Zugleich kam aber auch die Sitte auf, daß Leute, die es sich leisten konnten, auf eigene Kosten zu Pferde ausrückten und den "Staatspferdinhabern" militärisch gleichgestellt wurden. Diese bildeten nun zusammen die gemeinsame Klasse der *equites*, der "Reiter". Dieser Stand der Reiter hob sich im Militärdienst scharf von den zu Fuß dienenden Mannschaften ab und besaß diesen gegenüber bestimmte Vorrechte. In den Zensuslisten des 3. Jahrhunderts v. Chr. wurden diese Leute schon gesondert angeführt, da es für den Staat von Bedeutung war zu wissen, wer imstande war, gegebenenfalls auf eigene Kosten zu Pferde ausrücken zu können. So trat neben die militärische Bezeichnung "Reiter" die neuere umfassendere, die alle diejenigen bezeichnete, die vermögend genug waren, um als Reiter dienen zu können. Diese reichen Kapitalisten übernahmen mehr und mehr die verschiedenen Zweige der Staatspacht, der Pachtung der Steuern und Zölle in Italien und den neu erworbenen Provinzen, die Ausführung der staatlichen Bauvorhaben, sowie Material- und Proviantlieferungen in Kriegszeiten. Je mehr Rom aus den bescheidenen Verhältnissen des überwiegend bäuerlichen Italiens heraustrat, umso wichtiger und auch reicher und einflußreicher wurde dieser neue Stand der Großkapitalisten und Staatspächter, der *equites*.

Parallel zu dieser Entwicklung verlief aber auch noch eine andere, die des Untergangs des freien römischen Bauernstandes. Da nach römischer Verfassung nur die Leute im römischen Heer dienten, die über ein bestimmtes Vermögen verfügten, lag die Hauptlast des Krieges auf den Schultern des römischen Bauern. Für diesen bedeuteten die langen Kriegsjahre eine schwere wirtschaftliche Last, da seinem Gut seine Leitung und Arbeitskraft fehlten. Viele kleinere und mittlere Höfe hielten diesem Druck nicht stand und wurden von ihren Besitzern aufgegeben, die in der Folge zumeist nach Rom abwanderten und das dortige Proletariat vergrößerten. Das Abnehmen des selbständigen Bauerntums hatte eine Zunahme des Großgrundbesitzes zur Folge mit allen negativen Begleiterscheinungen. An Stelle des durch Bauern bewirtschafteten Ackerlandes trat mehr und mehr die von riesigen Sklavenmassen bewirtschaftete Plantage. Der Boden verödete mehr und mehr, Rom mußte Getreide aus den Provinzen importieren; die Gesetze der Gracchen (133 v. Chr.), die diese Entwicklung zu stoppen versuchten, waren dann der unmittelbare Anlaß zum Beginn der Bürgerkriege.

Zwei Jahrhunderte später war Rom Mittelpunkt des römischen Imperiums, das sich vom Euphrat bis zum Atlantik, von den Wüsten Afrikas bis an die Nordsee erstreckte. Die Bewohner Roms hatten nur mehr vage Vorstellungen von der Vergangenheit. Sie erschien ihnen in einem verklärten Licht, eine Sichtweise, die von Nostalgie und Sehnsucht nach einer heilen Welt geprägt war. Zu tief waren die Wunden, die die Bürgerkriege in ihre Seelen geschlagen hatten.

### TEXT 30 (Ovid: Fasti I 193-218)

vix ego Saturno quemquam regnante videbam,  
 cuius non animo dulcia lucra forent.  
 tempore crevit amor, qui nunc est summus, habendi;  
 vix ultra, quo iam progrediatur, habet.  
 pluris opes nunc sunt quam prisci temporis annis,  
 dum populus pauper, dum nova Roma fuit:  
 dum casa Martigenam capiebat parva Quirinum,  
 et dabat exiguum fluminis ulva torum.  
 Iuppiter angusta vix totus stabat in aede,  
 inque Iovis dextra fictile fulmen erat.  
 frondibus ornabant, quae nunc Capitolia gemmis,  
 pascebatque suas ipse senator oves:  
 iura dabat populisposito modo praetor aratro,  
 et levis argenti lamina crimen erat.

es spricht Ianus, der Gott jedes Eingangs und Anfangs. - **Saturno ... regnante** d.i. in der glücklichen Urzeit, im sog. goldenen Zeitalter, als es noch keinen Unterschied der Stände gab. - **animus** hier: „Denken und Fühlen“ - **lucrum, i** Gewinn, Reichtum - **forent** = essent - **amor ... habendi** Habgier, Habsucht - **nunc** d.i. zu des Dichters Zeit - **vix ultra ... habet** (Subj. ist *amor habendi*); die Habgier ist bereits bis an ihre äußersten Grenzen gegangen, sie hat schon alles erfaßt. - **pluris** (gen. pretii) **esse** „mehr gelten“

**novus** hier: „neu gegründet“  
**casa, ae** Hütte - **Martigena, ae m.** Marssohn - **Quirinus** = Romulus  
**ulva, ae** Schilfgras - **torus, i** Lager, Bett

**Iuppiter** der Dichter denkt hier an die Holzstatue des *Iuppiter Feretrius*; sie stand in einem niedrigen Heiligtum (**angusta in aede**), das angeblich Romulus hatte errichten lassen. - **fictilis, e** tönern, aus Ton - **fulmen, inis** hier: „Donnerkeil“ - **frons, frondis** Blatt, Pl. Laub - **ornabant** (sc. *homines*) - **gemma, ae** Edelstein  
**pasco 3, pavi, pastum** weiden  
**posito** = depositio - **modo** eben erst  
**levis argenti lamina** (*lamina, ae* „Platte bearbeiteten Metalls“) „eine dünne Silberscheibe“ - **crimen erat** d.h. der Besitz einer solchen *lamina* galt damals als Verbrechen.

at postquam fortuna loci caput extulit huius,  
 et tetigit summo vertice Roma deos,  
 creverunt et opes et opum furiosa cupido,  
 et, cum possideant plurima, plura petunt.  
 quaerere, ut absumant, absumpta requirere certant,  
 atque ipsae vitiis sunt alimenta vices.  
 sic quibus intumuit suffusa venter ab unda,  
 quo plus sunt potae, plus sitiuntur aquae.  
 in pretio pretium nunc est: dat census honores,  
 census amicitias; pauper ubique iacet.

**fortuna loci ... huius** i.e. die Stadtgöttin Roma

**summo vertice** „mit erhabenem Scheitel“ - **deos** = caelum

**opum** (gen. obi.) **furiosa cupido** „rasende Besitzgier“

**cum** konzessiv

**quaerere** (sc. *certant*), **ut** (sc. *quaesita*) **absumant**, (sc. *et*) **absumpta requirere certant** - **quaerere** hier: „an sich raffen“ - **absumere** hier: „vergeuden“ - **ipsae ... vices** gerade dieser Wechsel von hastigem Erraffen und Vergeuden bietet den Lastern stets neue Nahrung (**alimenta**) - **intumesco** **3, ui** anschwellen - **suffundo** **3, fudi, fusum** med.: (hinein)strömen, zunehmen - **sitiuntur aquae** „der Durst nach Wasser regt sich“  
**in pretio ... esse** „im Wert stehen“ - **pretium** = pecunia - **census, us** hier: „Besitz, Vermögen“ - **ubique** überall - **iacere** hier: „machtlos, ohnmächtig sein“

Auch in den erhaltenen historischen Texten haftet der Frühzeit Roms dieses Bild der Unschuld an. Der in den Annalen greifbare Unterschied zwischen dem glanzvollen, makellosen Bild der Königszeit und der langwierigen, schweren Belastungsprobe der Republik ist nichts anderes als die Diskrepanz zwischen dem sich rasch verflüchtigen, traumhaften Glück des Märchens und den in der geschichtlichen Wirklichkeit verwurzelten, mühsam errungenen Ergebnissen menschlicher Anstrengungen. Die Größe Roms, die uns auch heute nach über 2000 Jahren noch ungemindert in ihren Bann zieht, ist natürlich Ergebnis jener nüchternen, zähen, mit Schweiß und Blutvergießen verbundenen Bemühungen. Sie beruht jedenfalls nicht auf den erfundenen Siegen des Romulus und seiner obskuren Nachfolger. Und überhaupt: So spektakulär und einzig dastehend auch das durch unaufhörliche, siegreich geführte Kriege zustande gekommene Wachstum der römischen Republik sein mag - weit großartiger noch ist der Aufbau des zivilisierten Rechtsstaates, der auf die Eroberung der Mittelmeerwelt folgte.

Nochmals sei betont: dieser in der ganzen Weltgeschichte einzig dastehende Werdegang wird in seiner Großartigkeit nicht im geringsten dadurch beeinträchtigt, daß die Anfänge Roms winzig klein und sein ursprünglicher Rahmen selbst für den engeren Umkreis bescheiden war. Auch daß der Aufstieg zur Macht sehr viel später erfolgte als Fabius Pictor und seine Nachfolger glauben machen wollten, nimmt ihm gar nichts von seinem Schwung und seinen Ausmaßen. Im Gegenteil: der bescheidene und späte Anfang läßt die Entwicklung von der dörflichen Hirtensiedlung zur Hauptstadt eines Weltreiches als ein um so erstaunlicheres Phänomen erscheinen. Und wenn auch Romulus, Brutus und viele andere ins Reich der Legende einzuordnen sind, so waren es doch Männer wie L. Cornelius Scipio, die Rom zur führenden Macht der alten Welt machten. Doch es waren nicht allein große Männer, sondern auch äußere und innere politische Entwicklungen, die dazu beitrugen. Schon der große Historiker Polybios versuchte von der Warte des Griechen aus die Ursachen der Größe Roms zu erkunden. Für ihn lagen diese in der inneren Struktur der römischen Verfassung und der überragenden Schlagkraft der römischen Legionen begründet. Die römischen Historiker, wie Sallust oder Livius, machten die sittliche Überlegenheit des römischen Volkes dafür verantwortlich, der große Kirchenschriftsteller Augustinus sah darin das planvolle Wirken Gottes, der mit dem römischen Imperium den Menschen eine schwache Vorstellung von der überirdischen Pracht der *civitas Dei* geben wollte. Auch wir können an der *res publica Romana* das Werden und Vergehen eines Staates verfolgen und Rückschlüsse auf unseren eigenen politischen Werdegang ziehen.

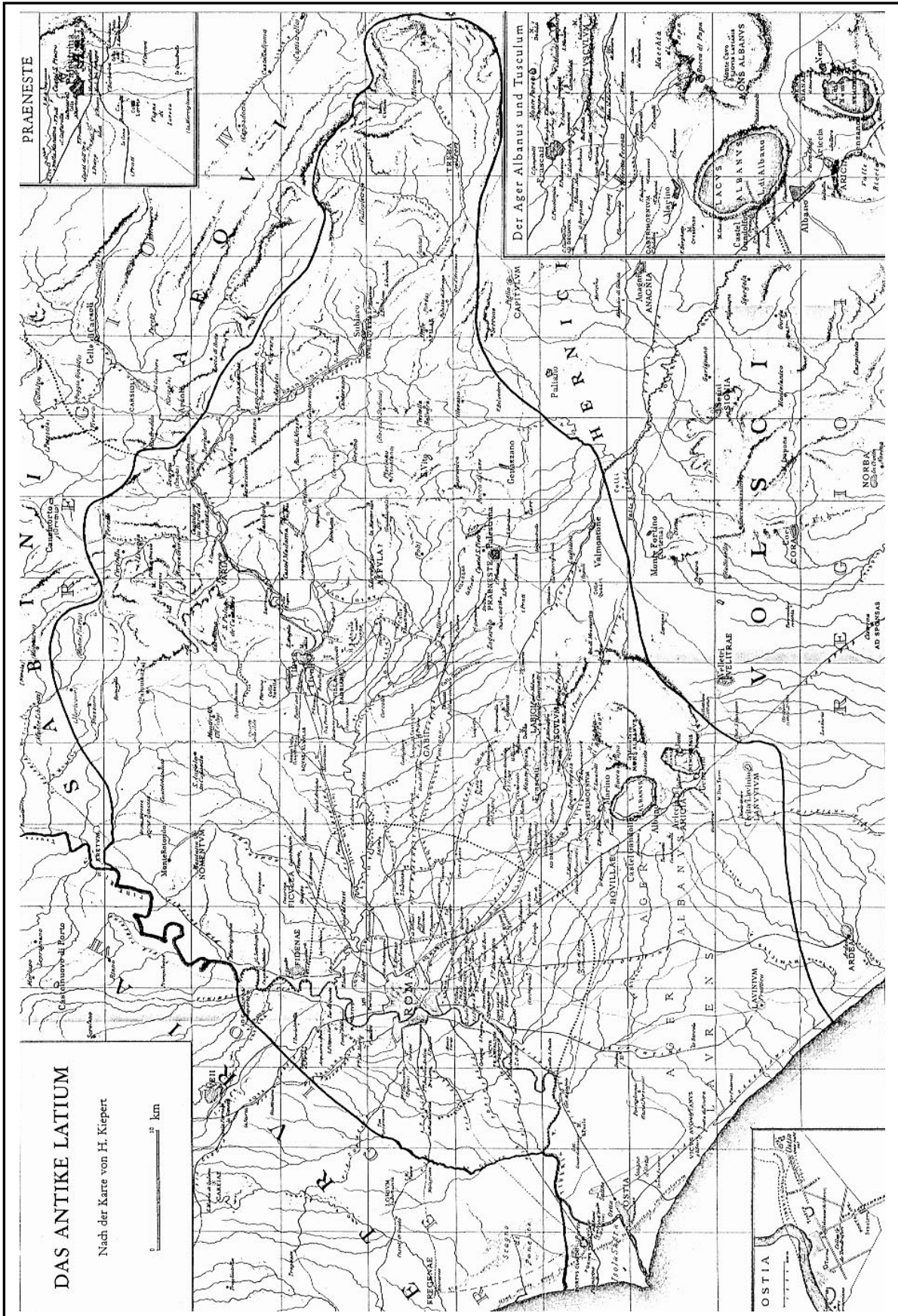
## Verzeichnis der Basistexte

		Seite
TEXT 1	M.T.Cicero: de re publica V 1	3
TEXT 2	Sallust: historiae frg. 11, 12, 16	4
TEXT 3	Iustinus: hist. Phil. XLIII 1,3 – 3,2	5
TEXT 4	Ennius: annales frg. p. 8	7
TEXT 5	Ennius: annales frg. p.13	8
TEXT 6	M.T.Varro: de lingua Latina 5,41ff; Festus: de significatu verborum 245ff	11
TEXT 7	CIL VI 2104	14
TEXT 8	Livius I 9,13	14
TEXT 9	M.P.Cato: de agricultura 141,2	18
TEXT 10	tabula Iguvina II b 21-29 I b 10 – 23	20
TEXT 11	M.C.Cato: de agricultura 160	22
TEXT 12	CIL I 717	24
TEXT 13	Livius I 17, 5-11	25
TEXT 14	Ulpian: digestae 195,2 Corpus iuris I 9, 1-3	27
TEXT 15	L. Ampelius: liber memorialis c. 17	28
TEXT 16	Livius I 57-60	29
TEXT 17	CIL IX 4922, VI 15346, VI 34060	34
TEXT 18	Plinius: naturalis historia VII 139f.	37
TEXT 19	Polybios:historiae VI 53,1-54,2	38
TEXT 20	CIL VI 1286f	40
TEXT 21	Pseudo-Aurelius Victor: de viris illustribus 11f.	42
TEXT 22	M.T.Cicero: de re publica II 32ff.	45
TEXT 23	Livius I 42,4-45,13	47
TEXT 24	Pomponius: de orig. iuris frg.1-6	50
TEXT 25	Bruns/Riccobono: Fontes iuris Romani anteiustiniani	52
TEXT 26	Livius II 34,7–35,6	56
TEXT 27	Livius V 47f.	61
TEXT 28	Livius VIII 8,19-9,11	64
TEXT 29	Florus: epitome I 5,5-25	66
TEXT 30	Ovid: Fasti I 193-218	67



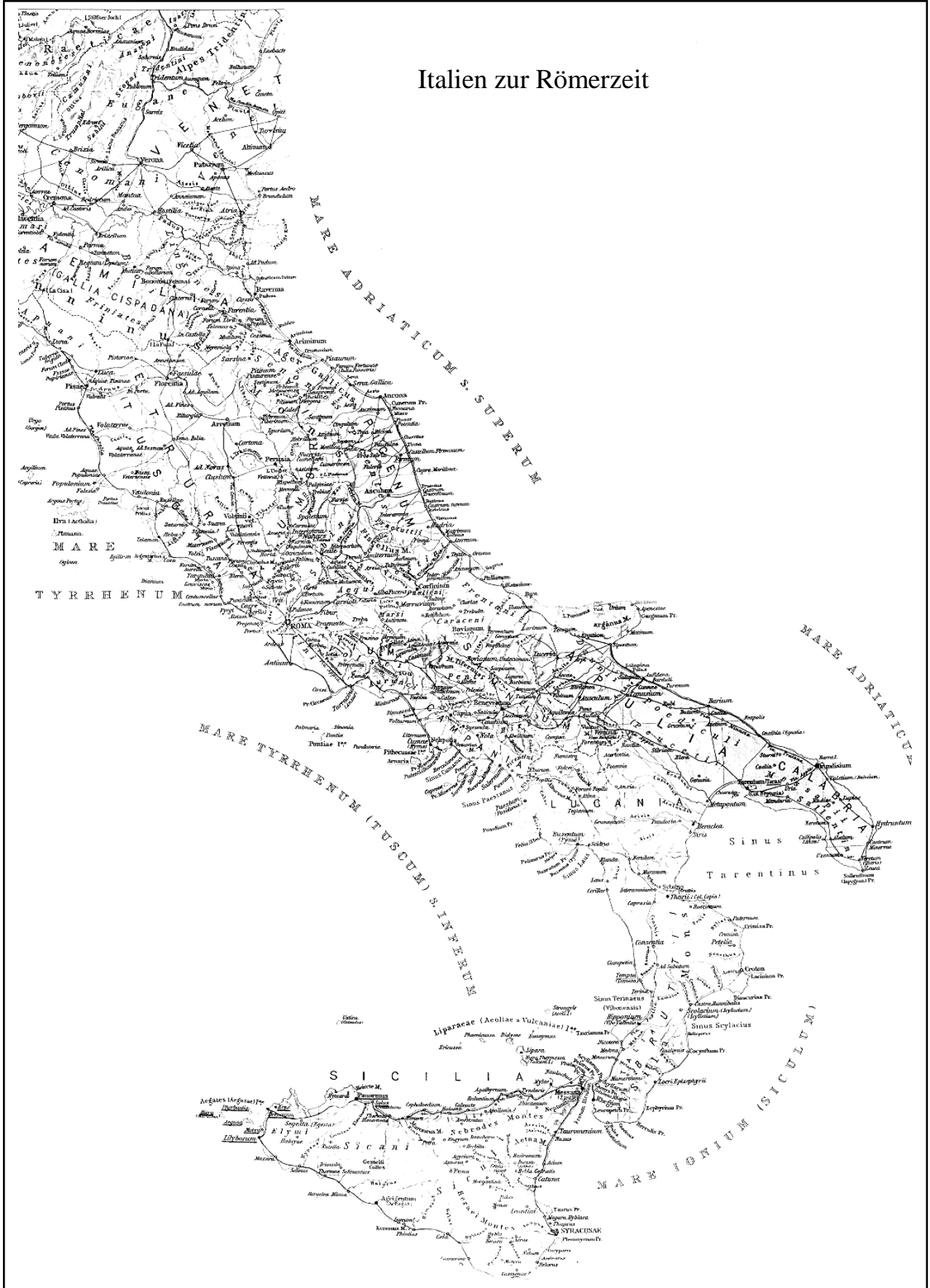


# Das antike Latium





# Italien zur Römerzeit



## Literaturverzeichnis

- A. Alföldi: Das frühe Rom und die Latiner. Darmstadt. 1977
- R. B. Bandinetti: Rom: Das Zentrum der Macht. München. 1970
- K. Ipser: Die Kunstwerke des Vatikan. Wien. 1950
- J. Marquardt: Römische Staatsverwaltung. Nachdruck Darmstadt 1957
- E. Meyer: Römischer Staat und Staatsgedanke. Zürich. 1964
- Th. Mommsen: Römische Geschichte. Berlin. 1921/23
- H. Müller – Karpe: Vom Anfang Roms. Heidelberg 1959
- M. Sprenger, G. Bartolini: Die Etrusker. Kunst und Geschichte. München. 1977
- M. Vickers: Die römische Welt. München. 1975
- P. Werner: Das Leben in Rom in alter Zeit. München/Berlin. 1977
- Die Zeit der Römer: Bertelsmann Lexikon Vlg. 1992